



# “ചെത്തം” (ശബ്ദം) കാണി ഭാഷാ സഹായി

കേരള സംസ്ഥാനത്തിലെ കാണിക്കാർ പട്ടിക ഗോത്ര വർഗ്ഗ സമുദായത്തിന്റെ തനത് ഭാഷയായ കാണി ഭാഷാ പഠനസഹായി നിർമ്മിക്കൽ.

‘Chetham’ (Sound) - Preparation of a Handbook for Kani Language of Kanikkar Community in Kerala State.

ലിംഗിസ്റ്റിക്സ് സെൽ  
കിർടാഡ്സ് വകുപ്പ്

കേരള പട്ടിക ജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ ഗവേഷണ പരിശീലന വികസന പഠന വകുപ്പ് (കിർടാഡ്സ്) കോഴിക്കോട്. ഫോൺ: 0495 2356805

ഇമെയിൽ : [kirtads@kerala.gov.in](mailto:kirtads@kerala.gov.in), [kirtads@gmail.com](mailto:kirtads@gmail.com)

Web: [www.kirtads.kerala.gov.in](http://www.kirtads.kerala.gov.in)





# “ചെത്തം” (ശബ്ദം) കാണി ഭാഷാ സഹായി

കേരള സംസ്ഥാനത്തിലെ കാണിക്കാർ പട്ടിക ഗോത്ര വർഗ്ഗ സമുദായത്തിന്റെ തനത് ഭാഷയായ കാണി ഭാഷാ പഠനസഹായി നിർമ്മിക്കൽ.

‘Chetham’ (Sound) - Preparation of a Handbook for Kani Language of Kanikkar Community in Kerala State.

ലിംഗിസ്റ്റിക്സ് സെൽ  
കിർടാഡ്സ് വകുപ്പ്

കേരള പട്ടിക ജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ ഗവേഷണ പരിശീലന വികസന പഠന വകുപ്പ് (കിർടാഡ്സ്) കോഴിക്കോട്. ഫോൺ: 0495 2356805

ഇമെയിൽ : [kirtads@kerala.gov.in](mailto:kirtads@kerala.gov.in), [kirtads@gmail.com](mailto:kirtads@gmail.com)

Web: [www.kirtads.kerala.gov.in](http://www.kirtads.kerala.gov.in)

കേരള സംസ്ഥാനത്തിലെ കാണിക്കാർ പട്ടിക ഗോത്ര വർഗ്ഗ സമുദായത്തിന്റെ തനത് ഭാഷയായ കാണി ഭാഷാ പഠനസഹായി നിർമ്മിക്കൽ. 'Chetham' (Sound) - Preparation of a Handbook for Kani Language of Kanikkar Community in Kerala State.

ഗവേഷണവും വിവരശേഖരണവും ശ്രീജ ടി. ഡി.

സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ സ്കെയിലിംഗ് ശ്രീമതി സന്ധ്യ ശേഖർ

തയ്യാറാക്കിയത്: ഡോ. ശ്യാം എസ്. കെ., റിസർച്ച് അസിസ്റ്റന്റ്

മേൽനോട്ടം (എഡിറ്റോറിയൽ ബോർഡ്)

ഡോ. പുഗഴേന്തി IFS., ഡയറക്ടർ

ശ്രീ. മിനി പി. വി. ഡെപ്യൂട്ടി ഡയറക്ടർ (വികസന പഠനവിഭാഗം) i/c

ഡോ. പ്രദീപ് കുമാർ കെ. എസ്. ഡെപ്യൂട്ടി ഡയറക്ടർ (പരിശീലനം)

ശ്രീ. സജിത് കുമാർ എസ്.വി. ഡെപ്യൂട്ടി ഡയറക്ടർ (നരവംശശാസ്ത്രം) i/c

പകർപ്പാവകാശം കിർടാഡ്സിൽ നിക്ഷിപ്തമാണ് പ്രസാധനം

ഡോ. പുഗഴേന്തി IFS. ഡയറക്ടർ

E mail: director.kirtads@kerala.gov.in

കേരള പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ ഗവേഷണ പരിശീലന വികസന പഠന വകുപ്പ് (കിർടാഡ്സ്)

ISBN: 978-81-936765-8-5

കോപ്പി:1000



ടൈപ്പിംഗ്/കവർ: Prayag, Sreeji, Indira, Anoop, Sandhya, Santeevan, Bijesh

അച്ചടി: കേരള സ്റ്റേറ്റ് സി-ആപ്പ്റ്റ്, സബ് സെന്റർ കോഴിക്കോട്

വില:350/-

വർഷം: 2019

ഈ പുസ്തകത്തിൽ ഉള്ളടക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്ന ഗോത്രഭാഷാ വിവരങ്ങൾ തിരുവനന്തപുരത്തുള്ള വിവിധ കാണിക്കാർ പട്ടിക ഗോത്ര വർഗ്ഗ സമുദായങ്ങളുടെ ഊരുകളിൽ നിന്ന് ശേഖരിച്ചിട്ടുള്ളതാണ്. ഓരോ ഊരുകളും അനവധി ഭാഷാഭേദങ്ങളും ഇതരഭാഷാ സമ്പർക്കങ്ങളും ഉള്ളതിനാൽ വിസ്താരഭയത്താൽ ചിലത് മാത്രമാണ് ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നത്. ആയതിന്റെ പരിപൂർണ്ണ ഉത്തരവാദിത്തം ഗവേഷണവും വിവരശേഖരണവും നടത്തിയിട്ടുള്ള ഗവേഷകയ്ക്കാണ്. വകുപ്പിന്റെ കാസി ജൂഡീഷറി വ്യവഹാരങ്ങൾക്കുള്ള ആധികാരിക രേഖയായി ഇവ പരിഗണിക്കുന്നതല്ല.



# “ചെത്തം”

(ശബ്ദം)

കാണി ഭാഷാ സഹായി



## ഡയറക്ടറുടെ സന്ദേശം

വകുപ്പിലെ ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗത്തിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ പൂർത്തിയായ “ ‘ചെത്തം’ (ശബ്ദം) പ്രിപ്പറേഷൻ ഓഫ് എ ഹാന്റ്ബുക്ക് ഫോർ കാണി ലാംഗ്വേജ് ഓഫ് കാണിക്കാർ കമ്മ്യൂണിറ്റി ഇൻ കേരളസ്റ്റേറ്റ്” എന്ന ഗവേഷണ പഠനം, നാശോന്മുഖമാകുന്ന ഗോത്രഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അവസ്ഥയിൽ പ്രസക്തമാണ്. ഒരു ഗോത്രജനതയുടെ സാംസ്കാരികോന്നതിയുടെ അടിസ്ഥാനമായ ഗോത്രഭാഷ പാർശ്വവൽക്കരിക്കപ്പെടുകയും ഇതര സമ്പർക്കഭാഷകളിൽ വിനിമയം ചെയ്യപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നത് ഭാഷയുടെ നിലനിൽപ്പിനെ തന്നെ ബാധിക്കുന്നു.

കേരളസംസ്ഥാനത്തിന്റെ തെക്കേ അറ്റത്ത് ഉള്ള തിരുവനന്തപുരം ജില്ലയിൽ അധിവസിക്കുന്ന പട്ടികഗോത്ര വർഗ്ഗവിഭാഗമാണ് കാണിക്കാർ ഗോത്രവിഭാഗം. ഇവരുടെ തനത് ഭാഷയാണ് ‘മലമ്പാഷ’ എന്നറിയപ്പെടുന്ന കാണി ഗോത്രഭാഷ. ഇന്ന് കാണിഭാഷ നാശോന്മുഖമായികൊണ്ടിരിക്കുന്ന സാഹചര്യത്തിൽ വകുപ്പിലെ ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗത്തിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ പ്രസ്തുത ഭാഷയിൽ ഒരു ഹാന്റ്ബുക്ക് രൂപീകരിക്കുന്നത്, കാണിഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും ഒരു പരിധിവരെ നാശോന്മുഖതയിൽ നിന്നും അതിനെ പരിരക്ഷിക്കുന്നതിനും സാധിക്കുന്നതാണ്.

ഇത് വിജയകരമായി പൂർത്തീകരിച്ച ഭാഷാശാസ്ത്രവിഭാഗത്തിലെ ഉദ്യോഗസ്ഥരെ അഭിനന്ദിക്കുന്നതോടൊപ്പം ബഹുമാനപ്പെട്ട പട്ടികജാതി പട്ടിക വർഗ്ഗ പിന്നാക്കക്ഷേമ സാംസ്കാരിക പാർലമെന്ററി കാര്യ വകുപ്പ് മന്ത്രി ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ, ബഹുമാനപ്പെട്ട പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറി ശ്രീ. ബിശ്വനാഥ സിൻഹ ഐ.എ. എസ്.എന്നിവർക്ക് ഹാർദ്ദവമായ നന്ദി രേഖപ്പെടുത്തുന്നു. പ്രസ്തുത പുസ്തകം വിദ്യാലയങ്ങളിലെ അദ്ധ്യാപകർക്കും കുട്ടികൾക്കും ഭാഷാകുതുകികൾക്കും, മറ്റ് ഗവേഷകർക്കും പ്രയോജനപ്പെടും എന്ന് പ്രത്യാശിക്കുന്നു.

ഡോ. പി. പുഗഴേന്തി ഐ. എഫ്. എസ്.

ഡയറക്ടർ

## പുസ്തകത്തെക്കുറിച്ച്

കിർടാഡ്സിലെ ലിംഗിസ്റ്റിക്സ് സെൽ 2019 ൽ നടത്തിയ ഗവേഷണ പഠനമാണ് “ ‘ചെത്തം’ (ശബ്ദം) പ്രിപ്പറേഷൻ ഓഫ് എ ഹാന്റ്ബുക്ക് ഫോർ കാണി ലാംഗ്വേജ് ഓഫ് കാണിക്കാർ കമ്മ്യൂണിറ്റി ഇൻ കേരളസ്റ്റേറ്റ്” എന്നത്. പ്രസ്തുത പഠനത്തിന്റെ വിവരശേഖരണം തിരുവനന്തപുരം ജില്ലയിലെ നെടുമങ്ങാട് ട്രൈബൽ ഓഫീസിന്റെ കീഴിലുള്ള കോട്ടൂർ, കുറ്റിച്ചൽ, അരിപ്പ, മുക്കോത്തിവയൽ, ചോനാംപാറ, പ്ലാത്ത്, എറുമ്പിയാട്, ചാത്തൻകോട്, ചെമ്മാങ്കാല തുടങ്ങിയ പ്രദേശങ്ങളിൽ നിന്നാണ് നടത്തിയിട്ടുള്ളത്.

നിലവിൽ കാണി ഭാഷയിൽ ഇതര സമ്പർക്കഭാഷയായ മലയാളഭാഷയുടെ സ്വാധീനം വലുതായിട്ടുണ്ട്. ഇത്തരത്തിലുള്ള മലയാള ഭാഷാസ്വാധീനം കാണി ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നതിൽ നിന്നും സമുദായത്തെ അകറ്റി നിർത്തുന്നു. ആദ്യകാലഘട്ടങ്ങളിൽ മലയാളവും തമിഴും ഇടകലർന്ന ഭാഷാഭേദം ഇവർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതായി നെട്ടൂർ പി. ദാമോദരൻ (1974) അദ്ദേഹത്തിന്റെ ‘ആദിവാസികളുടെ കേരളം’ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ പറയുന്നു.

സാംസ്കാരികമായ എല്ലാ വിചാരങ്ങളുടേയും അടിസ്ഥാനം മാതൃഭാഷയാണ്. ആയതുകൊണ്ട് കാണി സമുദായത്തിലെ കുട്ടികളെ കാണിഭാഷ മാതൃഭാഷയായി

പഠിപ്പിക്കുക തന്നെയാണ് വേണ്ടത്. കൂടാതെ തന്റെ മാതൃ ഭാഷ എന്നിലൂടെ തന്നെയാണ് എന്റെ തലമുറയ്ക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെടേണ്ടത് എന്ന തിരിച്ചറിവിലേക്ക് ഈ ഗവേഷണ പഠനം കാണി സമുദായത്തെ നയിക്കും എന്നു പ്രതീക്ഷിക്കുന്നു.

കാണിഭാഷയ്ക്ക് ഉള്ള സ്വരശബ്ദങ്ങളും വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങളും അവയുടെ വിതരണവും കൂട്ടുസ്വരാക്ഷരങ്ങളും കൂട്ടു വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങളും ഏതൊക്കെയാണെന്ന് പുസ്തകം പരിചയപ്പെടുത്തുന്നു. തുടർന്ന് ഒരു ഗവേഷണ പഠനം എന്ന നിലയിൽ പ്രധാനമായും ഭാഷാശാസ്ത്ര രീതിയിലുള്ള വിശകലനമാണ് നടത്തിയിട്ടുള്ളത്. സംഖ്യാനാമത്തിന്റെയും, ലിംഗപ്രത്യയങ്ങളുടേയും വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളുടേയും വിശകലനം, കാലത്തിന്റെ വിശകലനം എന്നിവയും ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നു. കൂടാതെ ദൈനംദിന ജീവിതത്തിൽ നാം ഉപയോഗിക്കാൻ സാധ്യതയുള്ള പദസഞ്ചയങ്ങളെ ഏറെക്കുറെ ഈ പഠനത്തിൽ ഉൾക്കൊള്ളിക്കാൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. കാണി ഭാഷനാശം നേരിട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഈ അവസ്ഥയിൽ കാണി ഭാഷയുടെ നാശോന്മുഖത മനസ്സിലാക്കാൻ നടത്തിയ സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ സർവ്വേയുടെ ഫലവും ഈ പഠനത്തിൽ വിശകലനം ചെയ്ത് ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നു.

പ്രസ്തുത ഹാന്റ് ബുക്കിൽ കാണിഭാഷയിലും മലയാളത്തിലും ഇംഗ്ലീഷിലും പദസഞ്ചയങ്ങൾ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ആയത് കാണി ഭാഷ പഠിക്കാൻ അല്ലെങ്കിൽ കാണിഭാ

ഷയെക്കുറിച്ച് ഗവേഷണം നടത്താൻ ആഗ്രഹിക്കുന്ന എല്ലാവർക്കും ഉപയോഗപ്രദമാണ്.

പ്രസ്തുത ഗവേഷണ പഠനം വിജയകരമായി പൂർത്തിയാക്കുവാൻ എല്ലാവിധ സഹായവും ചെയ്ത ബഹുമാനപ്പെട്ട വകുപ്പ് ഡയറക്ടർ ഡോ. പി. പുഗഴേന്തി ഐ.എഫ്. എസ്. കൂടാതെ പ്രസ്തുത പ്രൊജക്ടിന്റെ വിവിധ ഘട്ടങ്ങളിൽ എല്ലാവിധ പിന്തുണയും നിർദ്ദേശവും നൽകിയ വികസന പഠനവിഭാഗം ഡെപ്യൂട്ടി ഡയറക്ടർ (i/c) ശ്രീ. മിനി പി. വി. , പരിശീലന വിഭാഗം ഡെപ്യൂട്ടി ഡയറക്ടർ ഡോ. പ്രദീപ് കുമാർ കെ. എസ്., വിജിലൻസ് ഓഫീസറും ആന്ത്രോപോളജി വിഭാഗം ഡെപ്യൂട്ടി ഡയറക്ടറുമായ (i/c) ശ്രീ. സജിത്ത് കുമാർ, സീനിയർ അഡ്മിനിസ്ട്രേറ്റീവ് ഓഫീസർ ശ്രീ. പത്മനാഭൻ വി., ഫിനാൻസ് ഓഫീസർ ശ്രീ. തോമസ്, ശ്രീ.മനോജൻ സ്കെയിലിംഗ് ചെയ്ത് നൽകിയ സന്ധ്യാശേഖർ, അർച്ചന (Photo coursey) ചാരുത, കിരൺ, മറ്റ് സഹപ്രവർത്തകർ കാണിക്കാർ പട്ടികഗോത്ര വർഗ്ഗ മേഖലയിൽ നിന്നുള്ള പ്രിയസുഹൃത്തുക്കൾ, തിരുവനന്തപുരം ടി.ഡി.ഒ. ശ്രീ വി നോദ് കുമാർ , ടി.ഇ.ഒ. ശ്രീ. ഷിനു, പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗ പ്രൊമോട്ടർമാർ, മറ്റ് സുഹൃത്തുക്കൾ എന്നിവർക്ക് നന്ദി രേഖപ്പെടുത്തുന്നു.

ബഹുമാനപ്പെട്ട പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ പിന്നാക്ക ക്ഷേമ നിയമ സാംസ്കാരിക പാർലമെന്ററി കാര്യവകുപ്പ്

മന്ത്രി ശ്രീ. എ. കെ. ബാലൻ, ബഹുമാനപ്പെട്ട പ്രിൻസിപ്പൽ സെക്രട്ടറി ശ്രീ. ബിശ്വനാഥ സിൻഹ എന്നിവർക്ക് എന്റെ വിനീതമായ നന്ദി രേഖപ്പെടുത്തുന്നു. പ്രസ്തുത പുസ്തകം പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗ വിഭാഗത്തിലെ കുട്ടികൾക്ക് ഗോത്രഭാഷാ സമ്പത്ത് ഒട്ടും തനിമ നഷ്ടപ്പെടാതെ മനസ്സിലാക്കുന്നതിനും മറ്റ് ഗവേഷകർക്കും അദ്ധ്യാപകർക്കും ഉപയോഗയുക്തമാക്കുവാനും സാധിക്കുമാറാകട്ടെ എന്ന് ആശംസിക്കുന്നു.

ഡോ. ശ്യാം. എസ്. കെ.



**ആമുഖം**

പുരാതന മനുഷ്യസംസ്കാരത്തോട് സാമ്യത പുലർത്തുന്ന തനതായ ജീവിതശൈലിയും സംസ്കാരവും വച്ചുപുലർത്തുന്ന ജനവിഭാഗമാണ് ഗോത്രസമൂഹം. സമൂഹത്തിന്റെ മുൻനിരയിൽ നിന്നും തീർത്തും ഒറ്റപ്പെട്ട രീതിയിലുള്ള ജീവിതവും, ദീർഘകാലത്തിൽ വനാന്തരങ്ങൾക്കുള്ളിൽ കഴിയുന്നതിനാലുമാണ് അവർക്ക് തങ്ങളുടേതായ തനത് വ്യക്തിത്വം പുലർത്തിക്കൊണ്ടുപോകാൻ ഒരു പരിധിവരെ സാധിക്കുന്നത്.

കേരളത്തിലെ തെക്കേ അറ്റത്ത് കണ്ടുവരുന്ന ഗോത്രവിഭാഗമാണ് കാണിക്കാർ വിഭാഗം. ഇവർ കാണിഭൂമിയുടെ പാരമ്പര്യ അവകാശികളാണ്. തിരുവനന്തപുരം വനം ഡിവിഷനിലെ പരുത്തിപ്പള്ളി, കുളത്തുപ്പുഴ,പാലോട് റെയിഞ്ചുകളിലെ കോട്ടൂർ, ക്ലാമല, പാലോട് റിസർവ് വനങ്ങളിലാണ് ഭൂരിഭാഗവും അധിവസിക്കുന്നത്. വളരെ ചെറിയ ശതമാനം കൊല്ലം ജില്ലയിലെ ഏരൂർ, റിസർവ് വനത്തിലും കാണാം. ഇവരുടെ വടക്കേ അതിർത്തി കല്ലടയാറായി കണക്കാക്കുന്നു.

2011 സെൻസസ് പ്രകാരം കാണിക്കാരുടെ മൊത്തം അംഗസംഖ്യ 21,251 ഉം അവരിൽ 9,975 ആണുങ്ങളും 11,276 പെണ്ണുങ്ങളും ഉൾപ്പെടുന്നു. (കൈപ്പുസ്തകം കിർടാഡ്സ്: 2016-17)

## പ്രശ്നത്തിന്റെ പ്രസ്താവന

ഗോത്രഭാഷയുടെ നാശോന്മുഖത തന്നെയാണ് ഗോത്രഭാഷയുടെ ഏറ്റവും വലിയ പ്രശ്നം യൂനെസ്കോയുടെ WALE (World Atlas of Language Endangerment) റിപ്പോർട്ട് അനുസരിച്ച് ലോകത്തിലെ മിക്ക ഭാഷകളും നാശോന്മുഖമായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഈ സാഹചര്യത്തിൽ ലിപി പോലുമില്ലാത്ത ഗോത്രഭാഷകളുടെ കാര്യം പറയേണ്ടതില്ലല്ലോ. മാതൃഭാഷയിലാണ് ഏവരും പ്രഥമികമായി ആശയകൈമാറ്റം നടത്തുന്നത്. അതുകൊണ്ട് തന്നെ മാതൃഭാഷ ഒരുവന്റെ സാംസ്കാരികമായ ഉന്നതിയുടെ അടിസ്ഥാനമാണ്. പ്രാഥമികമായി മാതൃഭാഷയിൽ അറിവു സമ്പാദിച്ചതിനു ശേഷമാണ് ഇതരഭാഷകളിൽ പ്രാവീണ്യം നേടേണ്ടത്. ഗോത്രത്തിൽ വസിക്കുന്ന സമുദായാംഗങ്ങൾ നിരന്തരമായി ഗോത്രഭാഷ ഉപയോഗിക്കുകയും അത് വരും തലമുറകളിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെട്ട് ഭാഷയെ നിലനിർത്തേണ്ടതും അത്യാവശ്യമാണ്. ഇങ്ങനെ ചെയ്യാതിരുന്നാൽ മാതൃഭാഷയിൽ ഉള്ള ആശയവിനിമയം കുറയുകയും ഇതര സമ്പർക്കഭാഷകൾ ഉണ്ടെങ്കിൽ അതിൽ വിനിമയം കൂടുകയും ചെയ്യും. കാലഘട്ടം കടന്നുപോകുന്നതോടൊപ്പം ഇതരഭാഷകൾ ആധിപത്യം നേടുകയും മാതൃഭാഷ/ഭാഷാഭേദങ്ങൾ നാശോന്മുഖമാകുകയും ചെയ്യും.

കാണിഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അവസ്ഥ പരിശോധിക്കുകയാണെങ്കിൽ മേൽപറഞ്ഞ കാര്യങ്ങൾ ശരിയാകുന്നു

വെന്ന് മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നതാണ്. കാരണം മുപ്പത് വർഷം മുൻപുള്ള പഠനങ്ങളും ഇപ്പോൾ നടന്നുവരുന്ന പഠനങ്ങളും തമ്മിൽ ഒരു താരതമ്യപഠനം ചെയ്താൽ തന്നെ മലയാളഭാഷാസ്വാധീനം കാണിഭാഷയിൽ എത്രത്തോളം ഉണ്ടായിട്ടുണ്ടെന്ന് കണ്ടെത്താൻ സാധിക്കുന്നതാണ്. മലയാളവും തമിഴും കലർന്ന പ്രത്യേക ഈണത്തിലുള്ള ഒരു ഭാഷാഭേദമാണ് കാണി ഭാഷ. ‘മലമ്പാഷ’ എന്ന പേരിൽ ഇത് അറിയപ്പെടുന്നു. മലമ്പാഷ എന്നാൽ മലയിലെ ഭാഷ എന്നർത്ഥം.

ഇന്ന് കൂടുതൽ സമുദായാംഗങ്ങളും മലയാളമാണ് സംസാരിക്കുന്നത്. മുതിർന്നവർ മാത്രമാണ് ഇന്ന് കാണി ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നത്. കോട്ടൂർ, പൊടിയം, എറുമ്പിയാട്, അഗസ്ത്യാർ മലനിരകളിലെ കാണിസമൂഹങ്ങൾ, പോട്ടമാവ്, വഞ്ചിയോട്, മുതലായ പ്രദേശങ്ങളിലെ ഊരുകളിലുള്ള കാണിവിഭാഗക്കാർ ഇപ്പോഴും ഈ ഭാഷ അല്ലെങ്കിൽ ഭാഷാഭേദം ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഇതിൽ പോട്ടോമാവ്, കോട്ടൂർ പ്രദേശങ്ങളിൽ സംസാരിക്കുന്ന കാണിഭാഷയിൽ ഭാഷാഭേദങ്ങൾ ശക്തമായിതന്നെ ഇന്നും നിലനിൽക്കുന്നു. കാണിഭാഷ ഭാഷയാണോ അതോ ഭാഷാഭേദമാണോ എന്നത് ഇന്നും തർക്കവിഷയമാണ്.

വകുപ്പിൽ പ്രസ്തുത പഠനത്തോടനുബന്ധിച്ച് നടന്ന ശിൽപ്പശാലയിൽ തന്നെ ഈ പ്രദേശത്തെ സമുദായംഗങ്ങൾ തമ്മിൽ ഭാഷാപ്രയോഗത്തിലും അർത്ഥത്തിലും ഉച്ചാരണത്തിൽപോലും ആരോഗ്യപരമായ തർക്കങ്ങൾ നട

ന്നതായി ഓർക്കുന്നു. തങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന ഭാഷാഭേദമാണ് യഥാർത്ഥത്തിലുള്ള കാണിഭാഷയായി ഇരുകൂട്ടരും അഭിപ്രായപ്പെട്ടിരുന്നത്. ഇത്തരത്തിൽ കാണിഭാഷയുടെ അവസ്ഥ വളരെ ശോചനീയമാണ്. എത്രയും പെട്ടെന്ന് തന്നെ കാണിഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുകയും പരിരക്ഷിക്കുകയും വരും തലമുറകളിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്ത് നിലനിർത്തേണ്ടതും അത്യാവശ്യമാണ്. ഇല്ലെങ്കിൽ വരും കാലങ്ങളിൽ പത്ത് വർഷത്തിനുള്ളിൽ തന്നെ പ്രസ്തുത ഭാഷ ഭൂമുഖത്തുനിന്നു തന്നെ അപ്രത്യക്ഷമാകുന്നതാണ്.

### **പഠനലക്ഷ്യം**

നാശോന്മുഖമായികൊണ്ടിരിക്കുന്ന കാണി ഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും കാണി ഭാഷ ഏവർക്കും മനസ്സിലാക്കുന്നതിനും വേണ്ടി ഒരു ഗോത്രഭാഷാ പഠനസഹായി രൂപീകരിക്കുക എന്നതാണ് പ്രസ്തുത ഗവേഷണ പഠനത്തിന്റെ ലക്ഷ്യം. ഇത്തരത്തിൽ തയ്യാറാക്കുന്ന പുസ്തകത്തിലൂടെ നാശോന്മുഖമായികൊണ്ടിരിക്കുന്ന കാണിഭാഷയെ മനസ്സിലാക്കുകയും അത് അനായാസേന കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതും ഈ പഠനത്തിന്റെ ലക്ഷ്യങ്ങളാണ്.

### **പൂർവ്വകാല പഠനങ്ങൾ**

കേരളത്തിലെ 37 പട്ടികഗോത്രവർഗ്ഗ വിഭാഗങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനവിഭാഗമാണ് കാണിക്കാർ. അവരുടെ വംശോൽപ്പത്തി, ജീവിതരീതി, ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങൾ,

കലാവിനോദം, ചികിത്സാരീതികൾ തുടങ്ങിയവയെല്ലാം ഇന്നത്തെ പരിഷ്കൃതസമൂഹത്തിന്റേതിൽ നിന്ന് ഭിന്നത പുലർത്തുന്നവയാണ്. മലയോരവാസികളായ ഇവരെക്കുറിച്ചും അവരുടെ തമിഴും മലയാളവും ഇടകലർന്ന ഭാഷയേക്കുറിച്ചും ഉള്ള പഠനങ്ങൾ വർഷങ്ങളായി ഗവേഷകരുടെ പഠനവിഷയമാണ്.

നെട്ടൂർ പി. ദാമോദരൻ (1974) പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ‘ആദിവാസികളുടെ കേരളം’ എന്ന ഗ്രന്ഥത്തിൽ കാണിക്കാരുടെ സംസ്കാരത്തേക്കുറിച്ചുള്ള സമഗ്രമായ ഒരു അന്വേഷണമാണ് നടത്തിയിട്ടുള്ളത്.

കരുണാകരൻ സി. കെ. (1989) പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ‘കാണിക്കാർ’ എന്ന ഗ്രന്ഥം കാണിവിഭാഗത്തെക്കുറിച്ചുള്ള മുഴുവൻ കാര്യങ്ങളും കോർത്തിണക്കിക്കൊണ്ട് ആ ജനവിഭാഗത്തിന്റെ സാംസ്കാരിക ചരിത്രത്തിലേക്കുള്ള വിശദമായ ഒരന്വേഷണമാണ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്. കാണിവിഭാഗത്തിന്റെ വംശോൽപ്പത്തി, ജീവിതരീതി, ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങൾ, വിശ്വാസങ്ങൾ, കലാവിനോദം, ചികിത്സാരീതികൾ തുടങ്ങിയ മേഖലകളിലൂടെയെല്ലാം കടന്നുപോകുന്ന ഗ്രന്ഥമാണ് ‘കാണിക്കാർ’. കാണിഭാഷ വായ്മൊഴി രൂപത്തിലാണ് പിൻതലമുറയിലേക്ക് കൈമാറിക്കൊണ്ടിരുന്നത്. എന്നിരുന്നാലും അവരുടെ സവിശേഷമായ വായ്മൊഴി വലിയ മാറ്റമൊന്നും ഇല്ലാതെ നിലനിന്നു പോകുന്നതായി ആ പുസ്തകത്തിൽ രേഖപ്പെടുത്തുന്നു.

എം. സെബാസ്റ്റ്യൻ (1990) പ്രസിദ്ധീകരിച്ച ഗ്രന്ഥമാണ് കാണിക്കാരുടെ ലോകം. എം. സെബ്സ്റ്റ്യൻ യഥാർത്ഥത്തിൽ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലൂടെ കാണിസമുദായത്തിന്റെ ഒരു ലോകം തന്നെ നമ്മളിൽ സൂഷ്ടിചുരുരികയാണ് ചെയ്യുന്നത്. നാല് വർഷത്തെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പഠനത്തിന്റെ ആകെ തുകയാണ് ഈ ഗ്രന്ഥം. അധികമാരും തന്നെ പഠനവിഷയമാക്കാത്ത കാണിസമുദായത്തിന്റെ ഉള്ളുകളിലേക്ക് ഒരു നൂറുണ്ടു വെട്ടുമായി മാറാൻ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിന് സാധിച്ചു. കാണിഭാഷയെക്കുറിച്ച് വിശദമായ ഒരു പഠനം തന്നെ ഈ ഗ്രന്ഥത്തിൽ കാണാൻ സാധിക്കും. ഈ ഭാഷയ്ക്ക് ലിപി ഇല്ലാത്തതിനാൽ ഈ ഭാഷ സംരക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടില്ലായെങ്കിൽ ഭാഷകളുടെ പട്ടികയിൽ നിന്നും കാണിഭാഷ അപ്രത്യക്ഷമാകുമെന്നും അത് ഭാഷാലോകത്തിന്റെ തീരാനഷ്ടമാണെന്നുമുള്ള ഒരു മുന്നറിയിപ്പ് അദ്ദേഹം ഈ ഗ്രന്ഥത്തിലൂടെ പങ്ക് വെയ്ക്കുന്നു.

എസ്. എസ്. ശശി (1995) എഡിറ്റു ചെയ്ത് പുറത്തിറങ്ങിയ ഗ്രന്ഥമാണ് 'ട്രൈബ്സ് ഓഫ് കേരള'. കേരളത്തിലെ തെക്കേ അറ്റത്തെ കാണിവിഭാഗം മുതൽ കാസർഗോഡ് ജില്ലയിലെ കൊറഗവിഭാഗം വരെയുള്ള ഗോത്രസമൂഹത്തെപ്പറ്റി പ്രതിപാദിക്കുന്നതാണ് ഈ ഗ്രന്ഥം.

കെ ആർ. അജയൻ (2009) 'അഗസ്ത്യകൂടത്തിലെ ആദിവാസികൾ' എന്ന ഗ്രന്ഥം കാണിക്കാരുടെ പാരമ്പര്യത്തെക്കുറിച്ചാണ്.

ര്യത്തെ മറ്റാർക്കുമില്ലാത്ത പാരമ്പര്യം എന്ന തലക്കെട്ടോടെ യാണ് അദ്ദേഹം അവതരിപ്പിച്ചത്. കാണിക്കാരുടെ ജീവിതത്തെ സാമൂഹിക രാഷ്ട്രീയ പാരിസ്ഥിതികമായ ഒരു വീക്ഷണത്തിലാണ് വിശകലനം ചെയ്യുന്നത്. കേരളത്തിലെ പ്രബലമായ ഗോത്രവിഭാഗമാണ് കാണിക്കാർ എങ്കിലും കാണിക്കാരുടെ ജീവിതരീതിയിലും അനുഷ്ഠാനങ്ങളിലും സമീപകാലത്തുണ്ടായ മാറ്റം യാഥാർത്ഥ്യബോധത്തോടെ ആവിഷ്കരിക്കുകയാണ് ഗ്രന്ഥകർത്താവ് ചെയ്തിട്ടുള്ളത്.

രവികുമാർ കാണി (2016) ‘കാണികൾ കാണാപ്പുറങ്ങൾ’ എന്ന ഗ്രന്ഥം ഒരു കാണിസമുദായംഗം എന്ന നിലയിൽ ഗ്രന്ഥകർത്താവ് കാണി സംസ്കാരത്തേയും ആചാരനൂഷ്ഠാനങ്ങളേയും വിശദമായി സമർത്ഥിക്കുന്നു. ദ്രാവിഡസംസ്കൃതിയുടെ യഥാർത്ഥ അവകാശികളാണ് കാണിക്കാർ എന്ന് ഗ്രന്ഥകാരൻ സമർത്ഥിക്കുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ തന്നെ മറ്റൊരു ഗ്രന്ഥമാണ് ‘ചാറ്റുപാട്ട്’ (2012) കാണിക്കാരുടെ ആചാരങ്ങളിലെ വ്യത്യസ്തത തുറന്നുകാട്ടുന്ന ഗ്രന്ഥമാണ് ഇത്. ആചാരനൂഷ്ഠാനങ്ങളിൽ ഒഴിച്ചുകൂടാനാവാത്ത ചാറ്റുകളുടെ (പാട്ടുകളുടെ) ഒരു നിലവറകൂടിയാണ് ഈ ഗ്രന്ഥം.

ഡോ. ശ്യാം എസ്. കെ. (2017) ‘കാണിഭാഷാ നിഘണ്ടു കാണിക്കാരുടെ തനതുഭാഷയ്ക്ക് ദ്വിഭാഷാ നിഘണ്ടുനിർമ്മാണവും ഭാഷയ്ക്ക് ലിപി തയ്യാറാക്കലും’ എന്നത് കേരള പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ ഗവേഷണ പരിശീ

ലന വികസന പഠനവകുപ്പ് (KIRTADS) കോഴിക്കോട് പുറത്തിറക്കിയ വാല്യം VI റിസർച്ച് പബ്ലിക്കേഷനാണ്. UNESCO യുടെ WALE (World Atlas of Language Endangerment) റിപ്പോർട്ട് അനുസരിച്ച് ഗോത്രഭാഷകൾ നേരിടുന്ന വംശനാശ ഭീഷണിയെ മറികടക്കുക എന്ന ലക്ഷ്യത്തോടെ തുടക്കം കുറിക്കപ്പെട്ടതാണ് ഈ നിഘണ്ടു. കാണിഭാഷയ്ക്ക് ഒരു മുതൽക്കൂട്ടുതന്നെയാണ ഈ നിഘണ്ടു്.

സി. ജി. ശ്യാമ 'Grammer of Kani Language' കാണിഭാഷയെ മൊത്തമായും ഭാഷാശാസ്ത്ര തത്വങ്ങളുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ വിശകലനം ചെയ്തിട്ടുള്ള ഗവേഷണ പഠനമാണ്. കാണിഭാഷയെ കൂടുതൽ അടുത്തറിയാൻ ഈ ഗ്രന്ഥം സഹായകമാണ്.

### **രീതിശാസ്ത്രവും വിവരശേഖരണവും**

വസ്തുനിഷ്ഠവും വിവരണാത്മകവുമായ ഗവേഷണ സമ്പ്രദായങ്ങളാണ് ഈ പഠനത്തിൽ ഉപയോഗിച്ചിട്ടുള്ളത്. വിവരശേഖരണം നടത്തുന്നതിനായി ഒരു ചോദ്യാവലി രൂപീകരിക്കുകയും അത് രണ്ട് ചോദ്യാവലികളുടെ രൂപത്തിലാക്കി ഒന്ന് അവരുടെ ഭാഷയെപ്പറ്റി പരമാവധി വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്ന രീതിയിലും രണ്ടാമത്തേത് കാണി ഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അവസ്ഥ വെളിവാക്കുന്ന രീതിയിലുമാണ് അവലംബിച്ചിട്ടുള്ളത്.



വിവരശേഖരണത്തിൽ നേരിട്ട് കാണി ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന കാണിക്കാർ സമുദായാംഗങ്ങളെ കാണുകയും അവയിൽ നിന്ന് വിവരങ്ങൾ ശേഖരിക്കുകയും അത് ഫീൽഡ് നോട്ട് ആയി എഴുതി എടുത്ത് പിന്നീട് വിശകലനം ചെയ്യുകയും ചെയ്യുന്ന രീതിയാണ് അവലംബിച്ചിട്ടുള്ളത്. ചോദ്യാവലിയിൽ മാനുഷിക ജീവിതരീതിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിട്ടുള്ള നിരവധി പദങ്ങൾ, നാമം, ക്രിയാരൂപങ്ങൾ, സാഹചര്യസംഭാഷണങ്ങൾ, വാക്യങ്ങൾ, ബന്ധുത്വ പദങ്ങൾ എന്നിവയും വിവരിച്ചിരിക്കുന്നു.

### പഠനത്തിന്റെ പ്രാധാന്യം

മനുഷ്യരുടെ അതിജീവനത്തിന്റെ സ്രോതസ്സാണ് ഭാഷ. ഒരാളുടെ സംസ്കാരം, പൈതൃകം തുടങ്ങിയ മാറ്റി വെയ്ക്കൽ സാധിക്കാത്ത പല ഘടകങ്ങളും ഭാഷയിൽ അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. മാതൃഭാഷയെ അനുസരിച്ചാണ് വംശവും വംശേതരഘടകങ്ങളും നിലനിർത്തേണ്ടത്. ഭാഷ എത്രത്തോളം വിനിമയം ചെയ്യപ്പെടുന്നുവോ അത്രത്തോളം നിലനിൽക്കപ്പെടും. ഭാഷയുടെ വിനിമയം കുറയുമ്പോൾ ഇതരസമ്പർക്ക ഭാഷകളുടെ വിനിമയം കൂടുകയും അതുവഴി ഭാഷയുടെ വളർച്ച മുരടിക്കുകയും ചെയ്യും. ഇതരസമ്പർക്കഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത് നല്ലതാണ് എങ്കിലും മാതൃഭാഷയെ ഒഴിവാക്കി സമ്പർക്കഭാഷയെ ആ സ്ഥാനത്ത് ഉപയോഗിക്കുന്നത് നല്ല പ്രവണതയല്ല. പലപ്പോഴും മാതൃഭാഷ ഉപയോഗിക്കുവാൻ വിമുഖത കാണിക്കുമ്പോഴാണ് മറ്റ് ഭാഷകളിൽ ആശയവിനിമയം

നടത്താനുള്ള അവസരം വരുമ്പോൾ ഇത്തരത്തിൽ കേരള സംസ്ഥാനത്ത് ഇന്നുള്ള 37 ഗോത്രവർഗ്ഗവിഭാഗങ്ങളുടെയും ഭാഷയുടെ അവസ്ഥ ഭീകരമാണ്.

ചെറിയ ജനസംഖ്യയുള്ള പ്രത്യേക ജനവിഭാഗം കൈകാര്യം ചെയ്യുന്ന ഭാഷ നാശോന്മുഖമാകാൻ വളരെ എളുപ്പത്തിൽ സാധിക്കുന്നതാണ്. ഭൂരിപക്ഷം ജനവിഭാഗങ്ങളും സമ്പർക്കഭാഷ ഉപയോഗിക്കുമ്പോൾ മാതൃഭാഷ സംസാരിക്കാൻ അവർക്ക് ബുദ്ധിമുട്ടുണ്ടാകുന്നു. മറ്റുള്ളവർ തങ്ങളെ ഇക്കാരണം കൊണ്ട് കളിയാക്കും എന്നതാണ് വിവരശേഖരണം നടത്തിയപ്പോൾ മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിച്ചത്. ഇത് ഏറ്റവും കൂടുതൽ പ്രകടമാകുന്നത് വിദ്യാലയങ്ങളിലാണ്.

ഫീൽഡ് സ്റ്റഡിയിൽ നിന്ന് മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിച്ചത് ഭൂരിഭാഗം കാണിസമുദായാംഗങ്ങളും മലയാളമാണ് സംസാരിക്കുന്നത് എന്നതാണ്. പക്ഷെ ഒട്ടുമിക്ക സമുദായാംഗങ്ങളും തമ്മിൽ തമ്മിൽ സംസാരിക്കുമ്പോൾ കാണിഭാഷയും മലയാളവും ഇടകലർന്ന ഒരു പ്രത്യേകതരം ഭാഷാഭേദം ഉള്ളതായി കോട്ടൂർ, പോട്ടമാവ് എന്നിവിടങ്ങളിൽ നിന്ന് മനസ്സിലാക്കുവാൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ ഈ ഭാഗങ്ങളിലെ മുതിർന്നവർ കാണിഭാഷ നന്നായി സംസാരിക്കുന്നതായും ശ്രദ്ധയിൽപ്പെട്ടു. കൂടാതെ വിവിധസ്ഥലങ്ങളിൽ വ്യത്യസ്തമുള്ള ഭാഷാഭേദങ്ങൾ ഉള്ളതായി കാണാൻ കഴിഞ്ഞു. ചെറുപ്പക്കാരും കുട്ടികളും മലയാളം നന്നായി സംസാരിക്കുന്നുണ്ട്. ഈ അവ

സരത്തിൽ കാണിഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യം നിർബന്ധമായി കാണുന്നുണ്ട്. അല്ലെങ്കിൽ പത്തു വർഷത്തിനുള്ളിൽ തന്നെ കാണിഭാഷ നാശോന്മുഖമായി മുതലാഷയായി മാറുന്നതാണ്. ആയതിനാൽ കാണിഭാഷയെ സംരക്ഷിക്കുന്നതിനും പരിരക്ഷിക്കുന്നതിനും വേണ്ടി പ്രസ്തുത ഭാഷയിൽ ഒരു ഹാന്റ് ബുക്ക് നിർമ്മിക്കേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകത വളരെ വലുതാണ്.



**ഉള്ളടക്കം**

ചിത്രങ്ങൾ

പട്ടിക

അദ്ധ്യായം I കാണിക്കാർ -  
പട്ടിക ഗോത്രവർഗ്ഗവിഭാഗം

അദ്ധ്യായം II കാണി ഭാഷ

അദ്ധ്യായം III കാണിഭാഷാ സഹായി

അദ്ധ്യായം IV ഉപസംഹാരം

അനുബന്ധം I ബന്ധുത്വപദങ്ങൾ

അനുബന്ധം II ഏകദിന ശില്പശാല

അനുബന്ധം III ആവേദകരുടെ വിവരങ്ങൾ

അനുബന്ധം IV ചോദ്യാവലി

അനുബന്ധം V സഹായക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ

## ചിത്രങ്ങൾ

- ചിത്രം 1 : മാനസരവ്യവസ്ഥ ചിത്ര രൂപത്തിൽ.
- ചിത്രം 2 : Sex \* Age group.
- ചിത്രം 3 : Sex \* Education.
- ചിത്രം 4 : Do you have own (kani) language?
- ചിത്രം 5 : Sex \* All members in your settlement use own ( kani ) language.
- ചിത്രം 6 : Sex \* All members in your home uses own (kani language)?
- ചിത്രം 7 : Is it necessary for protect kani language?
- ചിത്രം 8 : Do you speak own language at home?
- ചിത്രം 9 : Do you use other languages?
- ചിത്രം 10 : Sex \* Have you had interest in speak own kani language.
- ചിത്രം 11 : All of your family members are interested in speaking own (Kani) language?
- ചിത്രം 12 : Have you had interested in speak other languages?
- ചിത്രം 13 : Do you have interest in speaking own (Kani) language at different occassions?
- ചിത്രം 14 : Have you interested in teaching your child own (kani) language.
- ചിത്രം 15 : Sex \* Do you have interest in preparing text books in your (Kani) language.

- ചിത്രം 16 : Sex \* Do you want to protect your language?
- ചിത്രം 17 : Sex \* Do you want script for your language?
- ചിത്രം 18 : Sex \* Do you want to teach you own (kani) language at school?
- ചിത്രം 19 : Sex \* Do you have interest in giving training in your own language at school?
- ചിത്രം 20 : Sex \* Do you have interest in gaining training at school?
- ചിത്രം 21 : Sex \* Do you have interest in using Malayalam instead of own (kani language)?
- ചിത്രം 22 : Sex \* Do you have interest in others to learn your language?
- ചിത്രം 23 : കാണി സമുദായംഗം ശ്രീമതി സുലോചന ഈശ്വര പ്രാർത്ഥന നടത്തുന്നു.
- ചിത്രം 24: ഈശ്വര പ്രാർത്ഥനയിൽ നിന്ന്.
- ചിത്രം 25: സ്വാഗത പ്രസംഗം ഡോ.ശ്യാം എസ്.കെ. നിർവ്വഹിക്കുന്നു.
- ചിത്രം 26: ശിൽപശാലയിലെ ഉദ്ഘാടന കർമ്മം കാണിസമുദായത്തിലെ വയോധിക പരപ്പി നിർവ്വഹിക്കുന്നു.
- ചിത്രം 27: വിശിഷ്ട അതിഥിയായ കേരള യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗം അസിസ്റ്റന്റ് പ്രൊഫസർ ഡോ.ഡാർവിൻ ഭദ്രദീപം കൊളുത്തുന്നു.
- ചിത്രം 28: ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗത്തിലെ റിസർച്ച് അസിസ്റ്റന്റ് ഡോ.ശ്യാം ഭദ്രദീപം കൊളുത്തുന്നു.
- ചിത്രം 29: ഗവേഷണ പഠനം റിസർച്ച് അസിസ്റ്റന്റ് ശ്രീമതി ശ്രീജ

## കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019

---

റ്റി.ഡി വിവര ശേഖരണം നടത്തുന്നു.

ചിത്രം 30: ശിൽപ ശാലയിൽ നിന്ന്.

ചിത്രം 31: കാണി സമുദായങ്ങൾ ശ്രീമതി ശ്രീജയോടൊപ്പം.

ചിത്രം 32: പൊടിയക്കാല കാണി ഊരിലേയ്ക്കുള്ള പ്രകൃതി ദൃശ്യം.

ചിത്രം 33: കാണി സമുദായങ്ങൾ.

ചിത്രം 34: ചാത്തംകോട് ഊരിലെ മാത്തൻകാണി.

ചിത്രം 35: പൊടിയക്കാല ഇക്കോ ഡവലപ്മെന്റ് കമ്മിറ്റിയുടെ കെട്ടിടം.

ചിത്രം 36: കല്ലംകുടി അംഗൻവാടി കെട്ടിടം.

ചിത്രം 37: അരിപ്പ പോട്ടാമാവ് സെറ്റിൽമെന്റിലേയ്ക്ക് പോകുന്ന  
വഴിയിലെ കാനന ഭംഗി.

ചിത്രം 38: പൊടിയക്കാല ഊരിലെ അരുവി.

ചിത്രം 39: തേൻ ശേഖരിക്കുന്ന ഉപകരണം.

ചിത്രം 40: വിവിധ തരം തേൻ ശേഖരണം.

ചിത്രം 41: വിവിധ തരം തേൻ ശേഖരണം.

ചിത്രം 42: വിവിധ തരം തേൻ ശേഖരണം.

ചിത്രം 43: കാണി സമുദായത്തിന്റെ താലി.

ചിത്രം 44: റേഡിയോകാണി എന്നറിയപ്പെടുന്ന മല്ലൻകാണിയും  
ഭാര്യയും.

ചിത്രം 45: മല്ലൻകാണിയ്ക്ക് ലഭിച്ച സേവാഭാരതി പുരസ്കാരം.



പട്ടികകൾ

പട്ടിക 1: സ്വരശബ്ദങ്ങൾ.

പട്ടിക 2: വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ ചാർട്ട് രൂപത്തിൽ.

പട്ടിക 3: ചിത്രം : കാണി ഭാഷയിലെ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളും മലയാള ഭാഷയിലെ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളും.

പട്ടിക 4: കാണി ഭാഷയിലെ കാലം.

പട്ടിക 5: കാണി ഭാഷയിലെ കാലം, പദങ്ങളിലൂടെ.

പട്ടിക 6: Sex \* Age Group.

പട്ടിക 7: Sex \* Education

പട്ടിക 8: Do you have own (kani) language.

പട്ടിക 9 : Sex \* All members in your settlement uses own (kani) language?

പട്ടിക 10: Sex \* All members in your home uses own (kani) language?

പട്ടിക 11: Is it necessary for protect own (kani) language?

പട്ടിക 12: Do you speak own (kani) language at home?

പട്ടിക 13: Do you use other languages?

പട്ടിക 14: Sex \* Have you had interest in speak own (kani) language?

പട്ടിക 15: All of your family members are interested in speaking own language?

പട്ടിക 16: Have you had interested in speak other languages?

പട്ടിക 17: Do you have interest in speak own (kani) language at different occasions?

പട്ടിക 18 :Have you interested in teach your child own (kani) language?

പട്ടിക19: Sex \* Do you have interest in preparing text books in your own language?

പട്ടിക20: Sex \* Do you want to protect your language?

പട്ടിക21: Sex \* Do you want scripts for your language?

പട്ടിക22: Sex \* Do you want to teach your own language at school?

പട്ടിക23: Sex \* Do you have interest in giving training on your own language at school?

പട്ടിക 24: Sex \* Do you have interest in gaining training at School?

പട്ടിക 25: Sex \* Do you have interest in using Malayalam instead of own language?

പട്ടിക 26: Sex\* Do you have interest in others learn your Language?

പട്ടിക 27: സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ സ്കെയിലിംഗ് ചോദ്യോത്തരം.

## അദ്ധ്യായം I

### കാണിക്കാർ പട്ടിക ഗോത്രവർഗ്ഗവിഭാഗം

കാണിക്കാരുടെ ജീവിതരീതി വളരെ സവിശേഷതകൾ ഉള്ളതാണ്. സംസ്കാരസമ്പന്നമായ ജീവിതക്രമമാണ് കാണിക്കാർ വച്ചുപുലർത്തുന്നത്. പരമ്പരാഗതമായ ആചാരാനുഷ്ഠാനങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും അനുഷ്ഠിക്കുന്നവരാണ് കാണിക്കാർ.

### വംശോൽപ്പത്തി

തെക്കേ ഇന്ത്യയിലെ ആദിവാസികളുടെ പൊതു ലക്ഷണങ്ങൾ, വംശീയശാസ്ത്രമനുസരിച്ച് കാണിക്കാരെ പ്രോട്ടോ - ആസ്ട്രലോയിഡ് വംശാവലിയിൽ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നാൽ അമ്പും വില്ലിന്റെ ഉപയോഗം ഇവർ നൈഗ്രിറ്റോ വംശക്കാരുടെ പിൻതുടർച്ചക്കാർ എന്നും വാദിക്കുന്നു (സെബാസ്റ്റ്യൻ:1990). ഇന്നത്തെ കാണിക്കാരിൽ നൈഗ്രിറ്റോ-വെസ്റ്റേയിഡ് വംശജരിൽ കാണുന്ന സവിശേഷതകളും ദ്രവീഡിയ വംശപാരമ്പര്യവും കൂടാതെ നാട്ടുജാതിക്കാരുടേയും രൂപവിശേഷങ്ങൾ കടന്നുകൂടിയിട്ടുള്ളതായി രേഖപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു. (കരുണാകരൻ: 1989).

തമിഴ്നാട്ടിലെ കന്യാകുമാരി-തിരുനെൽവേലി ജില്ലകളിൽ കാണിക്കാരെ ധാരാളമായി കണ്ടുവരുന്നതിനാൽ

ഇക്കൂട്ടർ തമിഴ്നാട്ടിൽ നിന്നും വന്നവരായി അനുമാനിക്കപ്പെടുന്നു. കാണിക്കാരുടെ വംശോൽപ്പത്തിയെ സംബന്ധിച്ച് അവരുടേതായ ചില വിശ്വാസങ്ങൾ വെച്ചു പുലർത്തുന്നു. ‘കാണിക്കാർ’ എന്ന പേരിന്റെ ഉത്ഭവത്തെപ്പറ്റി പല വ്യാഖ്യാനങ്ങളും ഉണ്ട്. ‘കണി’ വയ്ക്കുന്നവർ അതായത് ‘കാഴ്ചവെയ്ക്കുന്നവർ’ എന്നർത്ഥത്തിലും ‘കാണി’ കൊടുക്കുന്നവർ അതായത് ചുങ്കം കൊടുക്കുന്നവർ എന്ന അർത്ഥത്തിൽ കാണിക്കാരെന്നു പറയുന്നു.

### ജീവിതരീതി

കാണിക്കാരുടെ ജീവിതരീതി വളരെ സവിശേഷതകൾ നിറഞ്ഞതാണ്. ഓരോ ഊരിലും ഒരു തലവൻ ഉണ്ടായിരിക്കും. അവർ ‘കാണിമൂപ്പൻ’ എന്നോ ‘മൂട്ടുകാണി’ എന്നോ അറിയപ്പെട്ടിരുന്നു. പകർച്ചവ്യാധികൾ, ഭൂതപ്രേതബാധകൾ ഇവ തീർത്തുകൊടുക്കുന്നത് പ്ലാത്തിയാണ്. എന്തെങ്കിലും തെറ്റുകുറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടായാൽ അവ തിരുത്തി നേരായ ജീവിതം നയിക്കാൻ കാണിക്കാരെ ‘മൂട്ടുകാണി’ ഉപദേശിക്കുന്നു. മൂട്ടുകാണിയുടെ നേതൃത്വത്തിലാണ് പാട്ടപ്പിരയിൽ യോഗം കൂടുകയും തീരുമാനങ്ങൾ എടുക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നത്.

എന്നാൽ ഇന്ന് ‘മൂട്ടുകാണി’ എന്ന പദം തന്നെ ഇല്ലാതായിരിക്കുന്നു. കാണി വിഭാഗത്തിന് മാത്രം അവകാ

ശപ്പെട്ടിട്ടുള്ള ‘മൂട്ടുകാണി’ എന്ന പദം ഇതര ജനവിഭാഗങ്ങളുടെ ഇടപെടലും സമ്പർക്കവും മൂലം ‘ഉൗരുമൂപ്പൻ’ എന്ന പദത്തിലേക്ക് മാറ്റപ്പെടുകയും ചെയ്തിരിക്കുന്നു. കാണിസമുദായത്തിന്റെ സംസ്കാരത്തിലേയ്ക്കുള്ള കടന്നു കയറ്റമാണ് ഇത് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. ഇന്നും പ്ലാത്തികളെ നമുക്കു ധാരാളമായി കാണാൻ സാധിക്കും.

ആദ്യകാലങ്ങളിൽ കാടിനുള്ളിൽ ചെറിയ ചെറിയ കുടിലുകളിലായാണ് കാണിക്കാർ താമസിച്ചിരുന്നത്. ഓരോ കാണിയിലും ജലലഭ്യത അനുസരിച്ചാണ് കാണിക്കുടിലുകൾ ഉണ്ടാവുക. മുളയാണ് കുടിൽ നിർമ്മാണത്തിനായി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത്.

കുടിലുകളുടെ ദർശനം കിഴക്കോട്ടായിരിക്കണമെന്ന് നിബന്ധനയുണ്ടായിരുന്നു. തടിത്തൂണുകളിന്മേൽ ഉയർത്തിവെച്ചിട്ടുള്ള കുടിലുകൾ വന്യമൃഗങ്ങളിൽ നിന്നുള്ള രക്ഷയ്ക്കായി ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു. ആനയുടെ ശല്യമുള്ളയിടത്ത് ഏറുമാടങ്ങൾ നിർമ്മിച്ചിരുന്നു.

എന്നാൽ ഇന്ന് സർക്കാർ ഭൂരിഭാഗം കുടുംബങ്ങൾക്കും വീടുകൾ വെച്ചു കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ചിലയിടങ്ങളിൽ വീടിനോട് ചേർന്ന് ഓല മേഞ്ഞ തനത് പുരകളും കാണാം.

**വേഷഭൂഷാദികൾ**

അര നൂറ്റാണ്ടു മുമ്പു വരെ കാണി ക്കാരിൽ പുരുഷൻമാരുടെ സാധാരണ വേഷം മീന്താറായി രുന്നു. സ്ത്രീകൾ ഒറ്റമുണ്ടും ധരിച്ചിരുന്നു. മാറുമറയ്ക്കാൻ മുടിയും പലതരം ആഭരണങ്ങളും ഉപകരിച്ചിരുന്നു (കരു ണാകരൻ: 1989).

എന്നാൽ ഇന്ന് പ്രായമായ സ്ത്രീകൾ മുണ്ടും, ബ്ലൗസും, തോർത്തും, പുരുഷന്മാർ മുണ്ടും, ഷർട്ടും ഉപ യോഗിക്കുന്നു. കൗമാര പ്രായക്കാരായ സ്ത്രീകൾ സാരിയും ബ്ലൗസുമാണ് ധരിക്കുന്നത്. നാടിന്റെ വേഷഭൂ ഷാദികളാണ് കാണി സമുദായക്കാരും പിൻ തുടരുന്നത്.

**തൊഴിൽ**

ആദ്യകാലങ്ങളിൽ കൃഷിയും നായാട്ടുമാണ് പ്രധാന തൊഴിൽ. പശു, ആട് തുടങ്ങിയ മൃഗങ്ങളെ വളർത്തുന്നതിൽ ഇവർ തൽപ്പരരാണ്. കോഴി, പട്ടി, പൂച്ച എന്നിവയേയും ഇവർ വളർത്തുന്നു. ചെറുകിട വനവിഭവ ശേഖരണം ഇവർ ചെയ്തിരുന്നു. തേൻ, ഏലം, കുന്തിരി ക്കം, ഇഞ്ചി, മഞ്ഞൾ എന്നിവയാണ് ഇവർ ശേഖരിക്കുന്ന ത്. കാണിക്കാർ വട്ടിനെയ്യുന്നതിലും തുണി നെയ്യുന്ന തിലും വിദഗ്ദ്ധരാണ്. നെല്ലാണ് പ്രധാന കൃഷിവിള. മീൻപിടുത്തം കാണിക്കാരുടെ പ്രധാന തൊഴിലാണ്. ഒറ്റാൻ, ചുണ്ട എന്നിവ ഉപയോഗിച്ചും മീൻ പിടിക്കുന്നു.

## ആഹാരരീതി

മാംസവും സസ്യവും ചേർന്ന സമ്മിശ്രരീതിയാണ് കാണിക്കാരുടേത്. നെല്ല്, വാഴ, കാച്ചിൽ, പയറ്റ്, മുതിര തുടങ്ങിയ സസ്യവിഭവങ്ങളും കാട്ടിൽ നിന്ന് ലഭിക്കുന്നു. കിഴങ്ങ് വർഗ്ഗങ്ങൾ, കൂൺ, തേൻ തുടങ്ങിയവയും ആഹാരമായി ഉപയോഗിക്കുന്നു.

## ചികിത്സാരീതികൾ

കാണി വിഭാഗത്തിൽ പുരാതനമായി തന്നെ തനത് ചികിത്സ സമ്പ്രദായങ്ങൾ നിലനിന്നിരുന്നു. രോഗ പ്രതിരോധത്തിനും രോഗ ശമനത്തിനും വേണ്ടിയുള്ള അപൂർവ്വ പച്ചിലകൾ ഇവരുടെ പൂർവ്വികർ അഗസ്ത്യമലയിൽ നിന്നും മറ്റും ശേഖരിച്ചിരുന്നു. ആയതിനാൽ തന്നെ പണ്ടു കാലങ്ങളിൽ വൈദ്യ വൃത്തിയിൽ ഏർപ്പെട്ടിരുന്ന നാട്ടു വൈദ്യന്മാരുടെ പിൻതലമുറക്കാർ ഇന്നും ഊരുകളിൽ നിലനിൽക്കുന്നു.

അപൂർവ്വമായുള്ള അസുഖത്തിനും മറ്റുമുള്ള ഔഷധ കുട്ടികളും പരമ്പരാഗതമായ ചികിത്സ സമ്പ്രദായങ്ങളും സമുദായത്തിൽ ഇന്നും നിലനിൽക്കുന്നു. അതിന് ഉദാഹരണമാണ് ഈയിടെ ഗവൺമെന്റിന്റെ പത്മശ്രീ പുരസ്കാരം ലഭിച്ച കല്ലാറിലെ ലക്ഷ്മിക്കുട്ടിയമ്മ. കൂടാതെ കിർടാഡ്സ് വകുപ്പ് പരമ്പരാഗത വൈദ്യന്മാർക്ക് വേണ്ട പരിശീലനവും നടത്തി വരുന്നു. പരമ്പരാഗത ചികിത്സാരീതിയിലെ ഉത്തമമായ ചികിത്സാകുട്ടികൾ പലതും

അവർക്ക് കൈമുതലായി ഉണ്ട്. ഇവ പല രോഗങ്ങൾക്കും ഫലപ്രദവും എന്നാൽ രഹസ്യ സ്വഭാവമുള്ളതുമാണ്.

**ആചാരനുഷ്ഠാനങ്ങളും വിശ്വാസങ്ങളും**

**ജനനം**

പണ്ടു കാലങ്ങളിൽ വളരെ ചിട്ടയായുള്ള പരമ്പരാഗത കർമ്മങ്ങൾ ഒരു സ്ത്രീയുടെ പ്രസവ സംബന്ധമായി കാണിക്കാർ വിഭാഗക്കാർ നടത്തിയിരുന്നു. പ്രസവ സംബന്ധമായ കർമ്മങ്ങൾ വളരെ സൂക്ഷ്മതയോടെയാണ് അവർ ചെയ്തിരുന്നത് എന്ന് 1989-ൽ പ്രസിദ്ധീകരിച്ച സി. കെ. കരുണാകരൻ അവർകളുടെ ‘കാണിക്കാർ’ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ വിശദീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. “ഒരു സ്ത്രീ ഗർഭിണിയായാൽ 5-ാം മാസം വരെ പുറത്തിറങ്ങി സഞ്ചരിക്കാൻ അവകാശമുണ്ട്. അതിനു ശേഷം വീട്വിട്ട് മറ്റേങ്ങും പോകാൻ പാടില്ല.

പ്രസവസംബന്ധമായ തടസ്സങ്ങൾ നീങ്ങാൻ പ്ലാന്തിയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ കർമ്മങ്ങൾ നടത്തുന്നു. 7-ാം മാസത്തിൽ തുടിചാറ്റ് നടത്തുന്നു. 9-ാം മാസത്തിൽ ‘പറച്ചുവെട്ടുക’യും ഉഴിഞ്ഞുപിടിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു. കെട്ട്, പൂട്ട്, ഉളുക്ക് തുടങ്ങിയ ഉപദ്രവങ്ങൾ മന്ത്രത്താൻമാരായി അറുത്തുകളയുന്നതിനാണ് ‘പറച്ചുവെട്ടുക’ എന്നു പറയുന്നത്. പ്രസവത്തിനായി ഒരു ‘പേറ്റുപുര’ നിർമ്മിക്കുന്നു.



പ്രസവലക്ഷണങ്ങൾ കണ്ടു തുടങ്ങുമ്പോൾ തന്നെ ഗർഭിണിയെ പേറ്റുപുരയിലേക്ക് മാറ്റി പാർപ്പിക്കുന്നു. പേറ്റുകാരിയ്ക്ക് വേതുകുളിയും പ്രസവശൃശൃഷയും കാര്യമായ രീതിയിൽ തന്നെ ചെയ്യുന്നു. പ്രസവിച്ച് 27-ാം ദിവസം കരിനൂലും പിരിയൻ കല്ലയും വാങ്ങിവന്ന് അമ്മുമ്മയോ അമ്മയോ കുഞ്ഞിന് നൂല് കെട്ടും. കൂടുബത്തിൽ മുതിർന്ന ആളിനെകൊണ്ട് നല്ല നാളുമനോക്കി ഉദയത്തിന് പൊക്കാല ഇട്ട് ചിരട്ടയിൽ കുന്തിരിക്കം പുകച്ച് ഭസ്മം വെച്ച് തൊഴുത് കുഞ്ഞിന് കുന്തിരിക്കപുക ഉഴിഞ്ഞ് കാതിൽ പേരു ചൊല്ലി വിളിക്കുന്നു.

സാധാരണയായി ഈശ്വരനാമങ്ങൾ മലമൂർത്തികളുടെ പേരുകൾ തുടങ്ങിയവയാണ് പേരായി വിളിക്കുന്നത്. പേരിടീൽ കർമ്മത്തിന്റെ കൂടെ തന്നെ ചോറുണുചടങ്ങും നടത്തുന്നു. പൊക്കാലച്ചോറ് ഉപ്പും മുളകും തൊട്ട് കുഞ്ഞിന്റെ വായിൽ തേച്ചാണ് ചോറുണ് ചടങ്ങ് നിർവ്വഹിക്കുന്നത്. കുട്ടികൾ ഇല്ലാത്ത ദമ്പതികൾ അനന്തരവനേയോ അനന്തരവളേയോ ദത്തെടുക്കുന്നു.

കുട്ടിയുടെ പൂർണ്ണസമ്മതത്തോടെയാണ് ദത്തെടുക്കുന്നത്. (കരുണാകരൻ: 1989). എന്നാൽ ഇക്കാലങ്ങളിൽ മുൻ കാലങ്ങളെ അപേക്ഷിച്ച് പ്രകടമായ മാറ്റങ്ങൾ ഉണ്ടെങ്കിൽ പോലും ഈ കർമ്മങ്ങളിലെ അന്ത:സത്തയും പവിത്രതയും അവർ കാത്തു സൂക്ഷിക്കുന്നു.

**തിരണ്ടുകല്പ്യാണം**

കുളി കഴിഞ്ഞ പെൺകുട്ടിയെ തീണ്ടാപ്പുരയിൽ കയറ്റി ഇരുത്തിയിരുന്നു. പുരുഷൻമാർക്ക് അവിടെ പ്രവേശനമില്ല. 4 ദിവസം കഴിഞ്ഞ് പെൺകുട്ടി വീട്ടിൽ പ്രവേശിക്കും. 7 ദിവസം കഴിയാതെ പൊതുസ്ഥലങ്ങളിൽ പ്രവേശനമില്ല. ശേഷം പ്ലാന്തി ശുദ്ധീകർമ്മത്തിനായി ചാറ്റ് നടത്തുന്നു.

**വിവാഹം**

സി.കെ. കരുണാകരന്റെ കാണിക്കാർ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ വിവാഹത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ചടങ്ങുകൾ വിശദമായി പ്രതിപാദിക്കുന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അഭിപ്രായത്തിൽ “വിവാഹത്തിനായി ഇണയെ കണ്ടെത്തുന്നതിന് സ്വന്തം ഇഷ്ടം എന്ന രീതി കാണി സമുദായം അനുവദിച്ചിരുന്നില്ല. അമ്മാവന്റെ മകളെയാണ് പരമ്പരാഗതമായി വിവാഹം ചെയ്തിരുന്നത്. വിവാഹനിശ്ചയത്തിൽ മുത്തകാരണവരുണ്ടെങ്കിൽ അദ്ദേഹത്തിന് വിവാഹനിശ്ചയകാര്യത്തിൽ പ്രത്യേക സ്ഥാനം കൽപ്പിച്ചിരുന്നു. കാണിക്കാരെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം പെൺകുട്ടിയുടെ സാമർത്ഥ്യം, സ്വഭാവം എന്നിവയ്ക്കാണ് ഭൂസ്വത്തിനേക്കാൾ പ്രാധാന്യം. ഒരു കുടുംബത്തിൽപ്പെട്ട ഒരു പെൺകുട്ടിയ്ക്ക് വിവാഹമുറപ്പിച്ചാൽ ആ തള്ളവഴിയിൽപ്പെട്ട വിവാഹപ്രായമായ മറ്റു പെൺകുട്ടികൾക്കും വരനെ തേടിപ്പിടിക്കുന്നു”. ( സി.കെ. കരുണാകരൻ)

കാലഘട്ടത്തിന്റെ മാറ്റം വിവാഹ ചടങ്ങുകളിൽ കാതലായിട്ടുള്ള മാറ്റം വരുത്തിയിരിക്കുന്നു. ഇന്ന് വിവാഹ വിഷയത്തിൽ സ്വതന്ത്ര അഭിപ്രായത്തിന് മുൻതൂക്കം കൊടുക്കുന്നു. ഇതര ജാതിയിൽ നിന്നുള്ള വിവാഹങ്ങളും ചിലയിടങ്ങളിൽ കണ്ടു വരുന്നു.

**മരണം**

ആദ്യകാലങ്ങളിൽ മരണാനന്തരക്രിയകളിൽ മൃത ശരീരം കുളിപ്പിക്കുക എന്നതാണ് ആദ്യ ചടങ്ങ്. മൃതശരീരം ഭസ്മചന്ദനാദികൾ ചാർത്തി ശുഭ്രവസ്ത്രങ്ങൾ പുതപ്പിക്കും. ശവം കുഴിച്ചിടുകയാണ് പതിവ്. മന്ത്രപ്പാത്തിയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ വടക്കുവശത്തായി കുഴി എടുക്കുന്നു. ശവം എടുത്തിരുന്ന ആൾക്കാർ വീട്ടു മുറ്റം വിട്ട് ഒഴിഞ്ഞ ഭാഗത്ത് പച്ചയോലകൊണ്ട് പന്തൽ കെട്ടി മറച്ച് അതിനകത്ത് 16 ദിവസം കഴിച്ചുകൂട്ടുന്നു. പുല 16 ഉം കഴിഞ്ഞ് ചാറ്റ് നടത്തി ശുദ്ധി ചെയ്തതിന് ശേഷമേ അവരെ വീടിനകത്ത് പ്രവേശിപ്പിക്കുന്നുള്ളൂ. മരിച്ച് 3 ദിവസം വരെ പ്രത്യേക കർമ്മങ്ങളൊന്നും ചെയ്യാറില്ല. 3-ാം ദിവസം ബലികർമ്മത്തിനുള്ള സാധനങ്ങൾ ഒരുക്കും. ബലി ഇട്ട് കുളി കഴിഞ്ഞ ശേഷം ഭക്ഷണം കഴിച്ച് പുല കുളി സംബന്ധമായ കാര്യങ്ങൾ ചർച്ച ചെയ്യുന്നു. പുലകുളിയുടെ തലേ ദിവസം തന്നെ ദൂരെയുള്ള ബന്ധുക്കൾ വന്നുചേരുന്നു. പുലരാറാവുമ്പോൾ മരിച്ച ആളിന്റെ ബന്ധുക്കൾ ചാവിനർപ്പിക്കാനുള്ള ചോറും കറിയും അർപ്പിക്കുന്നു. 3-ാം ദിവസം ബലിപ്പുരയിലാക്കിയ

ചാവിനെ മന്ത്രത്താൽ ആവാഹിച്ച് ബലി ഉണ്ണാനായി വീടിനുള്ളിൽ ഒരുക്കിയ ഇരിപ്പിടത്തിൽ കൊണ്ടാക്കുന്നു. ചാവിന് വെയ്ക്കുന്ന പങ്ക് മുഴുവൻ തീർത്ത് എച്ചിൽ കളഞ്ഞതിനുശേഷം പുറത്ത് എല്ലാവർക്കും കൂടി സദ്യ ഒരുക്കുന്നു. മരിച്ച വ്യക്തി 16 ദിവസം വരെ കുടുംബവുമായി ബന്ധം പുലർത്തുമെന്നാണ് വിശ്വാസം. (കരുണാകരൻ: 1989). ഇന്നും വളരെ ചിട്ടവട്ടങ്ങളോടുകൂടി മരണാനന്തര കർമ്മങ്ങൾ അവർ അനുഷ്ഠിക്കുന്നു. പ്രസ്തുത കർമ്മങ്ങളിൽ പ്രാദേശികമായ ചില മാറ്റങ്ങളും പ്രകടമാണ്.

## അദ്ധ്യായം II

### കാണി ഭാഷ

ആശയവിനിമയത്തിനുള്ള ഉപാധിയാണ് ഭാഷ. ഭാഷ ആംഗ്യഭാഷയായും, ചിത്രഭാഷയായും വാചിക ഭാഷയായും ഉപയോഗിച്ചു വരുന്നു. എന്നിരുന്നാലും ‘വ്യക്തയാം വാചി’ ‘ഭാഷ’ എന്നാണ് ഭാഷയെ പാണിനി നിർവ്വചിച്ചിട്ടുള്ളത്. അർത്ഥബോധമുളവാക്കുന്ന ശബ്ദത്തെ മാത്രമേ ഭാഷയെന്നു വ്യവഹരിക്കപ്പെടുന്നുള്ളൂ. മനുഷ്യൻ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുവാനുതകുന്ന പ്രത്യേക ശരീരഘടനയോടുകൂടിയാണ് സൃഷ്ടിക്കപ്പെട്ടിട്ടുള്ളത്. മനുഷ്യന്റെ ഭാഷ മൃഗങ്ങളുടെ ആശയവിനിമയ പ്രക്രിയകളിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമാണ്. മനുഷ്യ ഭാഷയ്ക്ക് ധാരാളം പ്രത്യേകതകളുണ്ട്.

പുരാതനകാലത്ത് മനുഷ്യൻ ഒരു സാമൂഹിക ജീവിയായി വളരുമ്പോൾ അവർ കൂട്ടംകൂട്ടമായി പല സ്ഥലത്തേക്കും ചേക്കേറിയിരുന്നു. അങ്ങനെ എത്തപ്പെട്ട സ്ഥലങ്ങളിലെ ഭൂപ്രകൃതിയും കാലാവസ്ഥയുമെല്ലാം അവന്റെ വികാര വിചാരങ്ങളെ ബാധിക്കുകയും അതിനനുസൃതമായി അവന്റെ പ്രവൃത്തിക്കും ഭാഷയ്ക്കും മാറ്റം വരുത്തുകയും ചെയ്തു. ഓരോരോ പ്രദേശങ്ങളിൽ താമസിക്കുന്ന ജനസമുദായത്തിനും അവരവരുടെ ചുറ്റുപാടും പ്രകൃതിയും ജീവിതരീതിയും അനുസരിച്ച് ഭാഷയുടെ

സ്വഭാവത്തിൽ പ്രത്യേകതകൾ ഉള്ളവകുന്നു. (കെ. കെ. പൊന്മേലേത്ത് : 1994)

ഭാഷകൾക്കെല്ലാം ഒരു പൊതുഘടനാരൂപമുണ്ട്. ചെറിയ സ്വനിമങ്ങൾ ചേർന്ന് ശബ്ദങ്ങളും രൂപിമങ്ങൾ ചേർന്ന് പദങ്ങളും പദങ്ങൾ കൂടുമ്പോൾ വാക്യങ്ങളും ഉണ്ടാകുന്നു. നമുക്ക് ഭാഷയിലൂടെ വർത്തമാനകാലത്ത് നിന്നുകൊണ്ട് ഭാവികാലത്തെപ്പറ്റിയും ഭൂതകാലത്തെപ്പറ്റിയും പരാമർശിക്കുവാൻ സാധിക്കുന്നു. ഭാഷ ഒരു സംസ്കാരത്തിന്റെ പ്രതിഫലനം കൂടിയാണ്. അത് തലമുറകളിലൂടെ കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെടുന്നു.

ഒരു ഭാഷ ഒരു കൂട്ടം ചിഹ്നങ്ങളുടെ സമൂഹമാണ്. പല ഭാഷകളിൽ ഒരേ അർത്ഥത്തെ സൂചിപ്പിക്കുവാൻ പല പദങ്ങളായ ചിഹ്നങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നു. ഭാഷയുടെ ഈ പ്രത്യേകതകൾ എല്ലാം തന്നെ മനുഷ്യഭാഷയെ ഒരു വേറിട്ട സിദ്ധിയായി കണക്കാക്കപ്പെടുന്നു.

കാലാന്തരത്തിൽ മാറ്റങ്ങൾക്ക് വിധേയമായി രൂപീകരിക്കപ്പെട്ട, ഇന്ന് ലോകത്ത് നിലനിൽക്കുന്ന ഏകദേശം ആറായിരത്തിൽപരം ഭാഷകളെ എല്ലാംതന്നെ ഭാഷാശാസ്ത്രജ്ഞർ ഗോത്രങ്ങളായി നിശ്ചയിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഒരു ഭാഷയിലെ പദസഞ്ചയങ്ങൾ, സർവ്വനാമങ്ങൾ, സംഖ്യാവാചകങ്ങൾ തുടങ്ങിയ പദങ്ങളുടെ സാമ്യത ഗോത്രനിർണ്ണയത്തിലെ ഘടകങ്ങളാണ്. പദങ്ങൾ സങ്കലനങ്ങൾക്കും പരിണാമങ്ങൾക്കും വിധേയമായാലും ആന്തരമായ സാദൃശ്യം ഉൾക്കൊള്ളുന്ന ഭാഷകളെ ചരിത്രപഞ്ചാ

ത്തലത്തിൽ ഗോത്രവൽക്കരിക്കുന്നു. ലോകത്ത് ഇന്ന് 27 ഭാഷാകുടുംബങ്ങളും അവയുടെ ഉപകുടുംബങ്ങളും നില നിൽക്കുന്നു. അതിൽ ദ്രവീഡിയൻ ഭാഷാകുടുംബത്തിലാണ് മലയാളവും തമിഴും ഉൾപ്പെടുന്ന ദക്ഷിണഭാരതത്തിലെ ഭാഷകൾ ഉൾപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്.

### **കാണിഭാഷ**

കാണിക്കാർ തമിഴും മലയാളവും കലർന്ന ഭാഷയാണ് സംസാരിക്കുന്നത്. നെയ്യാറ്റിൻകരയ്ക്ക് തെക്ക് തമിഴും വടക്ക് മലയാളവുമാണ് നിലനിൽക്കുന്നതെന്നും ഉച്ചാരണരീതി കൊണ്ട് അവരെ തിരിച്ചറിയാമെന്നും എൻ. ഏ. കൃഷ്ണയ്യർ രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. കാണി സമുദായത്തിലെ തനതു പാട്ടുരൂപങ്ങളായ തോറ്റംപാട്ടുകളിലും ചാറ്റുപാട്ടുകളിലും തമിഴും മലയാളവും ഇടകലർന്ന സ്വഭാവമാണ് പ്രകടമാകുന്നത്. (സി. കെ. കരുണാകരൻ :1989).

കാണിക്കാർക്ക് വായ്മൊഴി മാത്രമേ ഉള്ളൂ, വരമൊഴി ഇല്ല. വായ്മൊഴിയിലൂടെയാണ് അവ അടുത്ത തലമുറയിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെടുന്നത്. ഇക്കൂട്ടർ അവരുടെ ഭാഷയെ വിളിക്കുന്നത് ‘മലമ്പാഷ’ എന്നാണ്. കാണി ഭാഷ തനതുരീതിയിൽ ഉപയോഗിക്കുന്നത് കോട്ടൂർ, കുറ്റിച്ചൽ, അഗസ്ത്യവനം ഫോറസ്റ്റ് റിസർച്ച് മലകളിൽ അധിവസിക്കുന്ന കാണിക്കാർ സമുദായങ്ങളാണ്. (ഡോ. ശ്യാം എസ്. കെ. (2017).

വള്ളിമുടിച്ചിലും വാപ്പൊരുളുമാണ് മുൻ കാലങ്ങളിൽ ആശയവിനിമയത്തിനായി ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന മാർഗ്ഗം. മുരുത്തൻ വള്ളിയുടെ തൊലി കീറിയെടുത്ത് ഉണക്കി മിനുസപ്പെടുത്തിയാണ് വള്ളിമുടിച്ചിലുണ്ടാക്കുന്നത്. അവ 2 തരത്തിലുണ്ട്. പത്തായകെട്ടും മുക്കമ്പറക്കെട്ടും. ഇതിൽ ആദ്യത്തേത് സന്തോഷത്തിന്റേയും രണ്ടാമത്തേത് ശത്രുതയുടേയും ആണ്.

തെക്കൻ കേരളത്തിലെ വനപ്രദേശങ്ങളിൽ വസിക്കുന്ന കാണിക്കാർ എന്ന ആദിവാസി സമൂഹം അവരുടെ ജീവിതരീതിയിലും ആചാരനൂഷ്ഠാനങ്ങളിലും തുടങ്ങി എല്ലാ മേഖലകളിലും പരിഷ്കൃതലോകവുമായി വ്യത്യസ്തത പുലർത്തുന്നു. മലയാളത്തിന്റേതായ ഭാഷാഘടന നിലനിർത്തുന്ന സംസാരരീതിയാണെങ്കിലും ഉപയോഗിക്കുന്ന പദങ്ങളിലെ വൈവിധ്യം കാണി ഭാഷയെ മറ്റൊരു ഭാഷയായി തന്നെ മാറ്റി നിർത്തുന്നു. ഗോത്രവർഗ്ഗക്കാരുടെ ഭാഷയ്ക്ക് ചുരുങ്ങിയ പദാവലിയേ ഉണ്ടാകാറുള്ളൂ. അവ സംരക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതും നിലനിർത്തപ്പെടേണ്ടതും അത്യോ വശ്യമാണ്.

### **കാണിഭാഷയിലെ സ്വരശബ്ദങ്ങൾ**

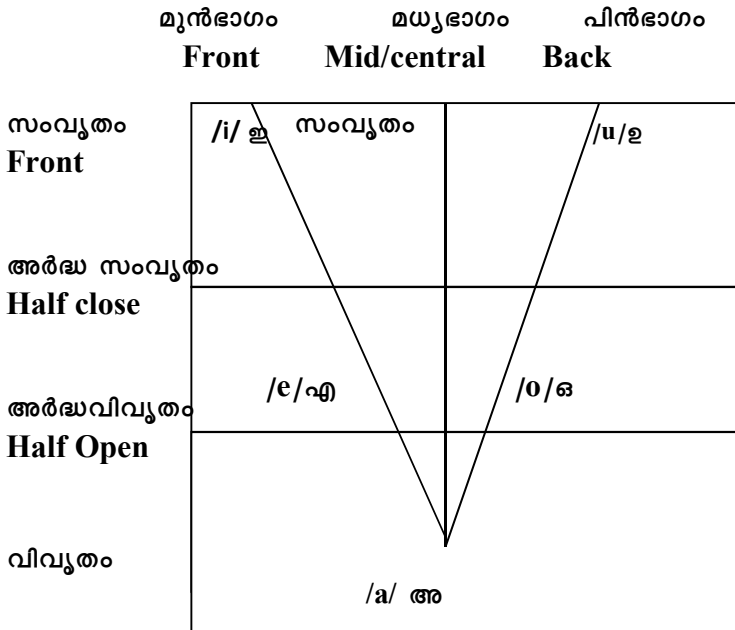
കാണിഭാഷയിൽ അഞ്ച് ഹ്രസ്വസ്വരശബ്ദങ്ങളും അഞ്ച് ദീർഘസ്വരശബ്ദങ്ങളുമാണ് കണ്ടെത്തിയിട്ടുള്ളത്. അവ താഴെ പറയുന്നവയാണ്.



i e a u o : ഹ്രസ്വ സ്വരശബ്ദങ്ങൾ

ī ē ā ū ō : ദീർഘ സ്വരശബ്ദങ്ങൾ

മാനസാരവ്യവസ്ഥയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ സ്വരാക്ഷരങ്ങൾ ചിത്രസഹിതം കൊടുക്കുന്നു.



ചിത്രം: 1 മാനസാരവ്യവസ്ഥ ചിത്ര രൂപത്തിൽ

സ്വരശബ്ദങ്ങൾ പട്ടികയിൽ കൊടുക്കുന്നു

	മുൻഭാഗം (Front)	മധ്യഭാഗം (Central)	പിൻഭാഗം (Back)
ഉയർന്ന ഭാഗം (High)	/i/ ഇ		/u/ ഉ
ഇടഭാഗം (Mid)	/e/ എ		/o/ ഒ
താഴ്ന്ന ഭാഗം (Low)		/a/ അ	

പട്ടിക: 1 സ്വരശബ്ദങ്ങൾ

സ്വരശബ്ദങ്ങളുടെ വിതരണം

ഒരു വാക്കിനുള്ളിലെ സ്വരശബ്ദങ്ങളുടെ സ്ഥാനം അടിസ്ഥാനപ്പെടുത്തി സ്വരശബ്ദങ്ങളുടെ വിതരണം, പദാദ്യം, പദമധ്യം, പദാന്ത്യം എന്നിങ്ങനെ തരംതിരിച്ച് കാണാവുന്നതാണ്.

**ഹ്രസ്വസ്വരശബ്ദങ്ങൾ**

മുകളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ളത് പോലെ കാണി ഭാഷയിൽ 5 ഹ്രസ്വ സ്വരശബ്ദങ്ങളാണ് കണ്ടെത്താൻ സാധിച്ചിട്ടുള്ളത്.

1. /i/ (ഇ) ശബ്ദം - പദാദ്യം, പദമധ്യം, പദാന്ത്യം എന്നീ സ്ഥാനങ്ങളിൽ വരുന്നു.

പദാദ്യം : iRayam (ഇറയം) വരാനെ ‘varandha’

innale (ഇന്നലെ) ‘yesterday’

പദമധ്യം : pavila(പവില്) പകൽ ‘Day’

cokiyān (ചൊകിയാൻ) മുയൽ ‘Rabbit’

പദാന്ത്യം : coyi(ചൊയി) ചെവി ‘Ear’

ciRi (ചിരി) ‘Lips’

2. /ī/ (ഈ) ശബ്ദം - പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും മാത്രം കാണുന്നു. പദാന്ത്യത്തിൽ വരുന്നത് നിർദ്ദേശിക പ്രത്യയത്തിൽ മാത്രമാണ്.

പദാദ്യം : īcce (ഈച്ചെ) ഈച്ച ‘Fly’

īyam, (ഈയം) ‘An ornament for

hand’

പദമധ്യം: mīśe (മീശെ) മീശ 'mustaches'

tīnaḷi (തീനാളി) തീനാളി 'Flame'

പദാന്ത്യം: ഇല്ല

3. /e/ (എ) പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും വരുന്നു.

പദാദ്യം : elle (എല്ല) 'Bone'

eruvi, (എരുവി) അരുവി 'Stream'

പദമധ്യം: cevidə - (ചെവിട്) കവിൾ 'Cheek'

keyya - (കെയ്) കയ് 'Hand'

പദാന്ത്യം: cate (ചതെ) മാംസം 'Meat'

kālatte (കാലത്തെ) രാവിലെ

'At morning'

4. /ē/ (ഏ) പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും വരുന്നു.

പദാദ്യം : ēya (ഏയ്) ഏഴ് 'Seven'

ētiye (ഏതിയേ) എഴുതി 'Written'

പദമധ്യം : vyēyam (വേ്യം) വ്യാഴം ‘Wednesday’

mēle (മേലേ) മുകളിൽ ‘Upper side’

പദാന്ത്യം: ഇല്ല

5. /a/ (അ) പദാന്ത്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും വരുന്നു.

പദാന്ത്യം : appə (അപ്പ്) ഗുഹ ‘Cave’

andi, (അന്തി) സന്ധ്യ ‘dusk’

പദമധ്യം : maya (മയ) മഴ ‘Rain’

payēta (പയേത്) പഴയത് ‘Old one’

പദാന്ത്യം : pēya (പേയ) അലമാര ‘Almira’

kaṭṭa (കട്ട) ഇഷ്ടിക ‘Bricks’

6. /ā/(ആ) പദാന്ത്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും വരുന്നു

പദാന്ത്യം : āne (ആനെ) ആന ‘Elephant’

āRu, (ആറു) ആറ് ‘six’

പദമധ്യം : sāsam - (സാസം) ശ്വാസം ‘Breath’

rāvə (രാവ്) രാത്രി ‘Night’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

7. /u/ (ഉ) പദദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും വരുന്നു

പദദ്യം : uRuppə – (ഉറുപ്പ്) തോള് ‘Shoulder’

uppan, (ഉപ്പൻ) ഈ നിമിഷം ‘Now’

പദമധ്യം : tudi (തുടി) വയറ് ‘Belly’

tunRi (തുന്റി) കുരുവി ‘Sparrow’

പദാന്ത്യം : tāRāvu (താറാവു) താറാവ് ‘Duck’

adappu(അടപ്പു)അടുപ്പ് ‘Furnace’

8. /ū / (ഊ) പദദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും വരുന്നു

പദദ്യം : ūlān(ഊളാൻ) ചെന്നായ ‘Fox’

പദമധ്യം : cūriyan (ചൂരിയൻ) സൂര്യൻ ‘Sun’

pūda (പൂട) രോമം ‘body hair’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

9. /o/ (ഒ) പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും വരുന്നു.

പദാദ്യം : occi (ഒച്ചി) ഒച്ച് 'Snail'

പദമധ്യം : poya (പൊയ) പുഴ 'River'

kolli (കൊള്ളി) തടി 'small wood'

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

10. /ō/ (ഓ) പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും വരുന്നു

പദാദ്യം : ōle (ഓലെ) ഓല 'Coconut 'Leaf'

പദമധ്യം : tōle (തോല്) തൊലി 'Skin'

pōRRi (പോറ്റി) പുജാരി 'Priest'

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

**കുട്ടുസ്വരാക്ഷരം (Diphthong)**

ai (ഐ) vaityara (വൈത്യർ) വൈദ്യൻ 'Traditional  
Doctor'

kaippu (കൈപ്പു) കയ്പ് 'Bitter'

**വ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ**

കാണിഭാഷയിൽ നടത്തിയ വിവരശേഖരണത്തിൽ നിന്നും ഉച്ഛാരണരീതിയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ സാപാർശ്വിക വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ, അനുനാസിക വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ, പാർശ്വിക വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ, ദ്രുത സ്പർശ വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ, ശീൽക്കാര വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ, പ്രവാഹി വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ എന്നീ വിഭാഗങ്ങളായും ഉച്ഛാരണ സ്ഥാനത്തിന്റെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ ഓഷ്ഠ്യം,ഓഷ്ഠ്യം,ദന്ത്യം,ദന്ത്യം,വാർത്ത്യം,മൂർദ്ധന്യം,താവല്യം,കണ്ഠ്യം എന്നീ വിഭാഗങ്ങളായും വേർതിരിച്ചിരിക്കുന്നു.

കാണിഭാഷയിലെ വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങളെ ഉച്ഛാരണ സ്ഥാനത്തിന്റേയും ഉച്ഛാരണ രീതിയുടേയും അടിസ്ഥാനത്തിൽ താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.



ഉച്ചാരണ സ്ഥാനം (Position of Articulation)	ഓഷ്ഠ്യം Bilabial	ഓഷ്ഠ്യ ദന്ത്യം Labiodental	ദന്ത്യം Dental	വാർഷ്യം Alveolar	മുർദ്ധന്ത്യം Retroflex	താലവ്യം Palatal	കണ്ഠ്യം Velar
ഉച്ചാരണ രീതി (Manner of Articulation)	കാസിനാദി (VI) (Vd)	ശാസിനാദി (VI) (Vd)	ശാസി നാദി (VI) (Vd)	ശാസി നാദി (VI) (Vd)	ശാസി നാദി (VI) (Vd)	ശാസി നാദി (VI) (Vd)	ശാസി നാദി (VI) (Vd)
സ്വരസം Stop	പ ബ p b		ത ദ t d		ട ള ṭ ḷ	ച ജ c j	ക ഗ k g
അനുനാസികം Nasal	മ m		ന ṇ	ന ṅ	ണ ṅ	ഞ ṅ	ങ ṅ
പാർശ്വികം Lateral				ല l	ള ḷ		
ദ്രുത സ്വരസം Flap				ര R r o			
ശീലക്കാരം Fricative				സ s		ശ ś	
പ്രവാഹി Continue nt		വ v				യ y	

പട്ടിക: 2 വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങൾ ചാർട്ട് രൂപത്തിൽ

പ്രസ്തുത പട്ടിക അനുസരിച്ച് കാണി ഭാഷയിലെ സ്പാർശിക വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ /p/ പ, /b/ ബ, /t/ ത, /d/ ദ, /t̪/ ട, /d̪/ ഡ, /c/ ച, /j/ ജ, /k/ ക, /g/ എന്നിവയാണ്. അനുനാസിക വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ /m/ മ, /n/ ന, /ɲ/ ണ, /ŋ/ ണ്ങ, /ɳ/ ണ്ങ /ñ/ ണ്ങ എന്നിവയാണ്. പാർശ്വിക വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ /l/ ല, /ɭ/ ള, , എന്നിവയും ദ്രുതസ്പർശ വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ /r/ ര /R/ റ ഉം ശീലക്കാര വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ /s/ സ, /ś/ ശ എന്നിവയും ആണ്. പ്രവാഹി വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ /y/ യ /v/ വ യും ആണ്. ആകെ 24 വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങളാണ്.

വിശദമായിട്ടുള്ള താരതമ്യ പഠനവും സ്വരാക്ഷരങ്ങളിലെ പദ വിതരണവും താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

ആകെ വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങൾ - 24

/p/, /b/, /t/, /d/, /t̪/, /d̪/, /c/, /j/, /k/, /g/, /m/, /n/, /ɲ/, /ŋ/, /l/, /ɭ/, /ñ/, /r/, /s/, /ś/, /y/, /v/, /h/, /R/

**കാണിഭാഷയിലെ വ്യഞ്ജനശബ്ദങ്ങളുടെ വിതരണം**

/p/ (പ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : pūccakkuRRi (പൂച്ചക്കുറ്റി)

പൂച്ചക്കുട്ടി 'Kitten'

pavilo: (പവില്) പകൽ 'Day'

പദമധ്യം : garppini(ഗർപ്പിണി) ഗർഭിണി  
‘Pregnant lady’

uppan (ഉപ്പൻ) ഉപ്പൻ  
‘A type of a bird’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/t/ (ത) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : tinka!a (തിങ്കള) തിങ്കൾ‘Monday’  
tulām (തുലാം) തുലാം  
‘A Malayalam month’

പദമധ്യം : vitinam (വിതിനം) മിഥുനം  
‘A Malayalam month’

pōtam kettē (പോതം കെട്ടേ)  
ബോധം കെട്ടു

‘Became unconscious’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/t/ (ട) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : tappaRa (ടപ്പർ) റബ്ബർ 'Rubber'

പദമധ്യം : ampattan(അപ്പട്ടൻ) അമ്പട്ടൻ

'Barber'

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/c/ (ച) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിൽ കാണുന്നു

പദാദ്യം : coki (ചൊകി) ചെവി 'Ear'

cevida (ചെവിട്) കവിൾ 'Cheek'

പദമധ്യം : ഇല്ല

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/k/ (ക) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിൽ കാണുന്നു.

പദാദ്യം : kālatte (കാലത്തെ)

'At morning'

kappanam (കപ്പനം) പെട്ടെന്ന്

'Suddenly'

പദമധ്യം : ഇല്ല

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/j/ (ജ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിൽ കാണുന്നു

പദാദ്യം : janni (ജന്നി) 'Fits'

jaladōśam (ജലദോശം) 'Flu'

പദമധ്യം : ഇല്ല

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/m/ (മ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : muttān (മുത്താൻ) ദൈവം 'God'

monRinīra (മൊന്റിനീർ)

മുണ്ടിനീർ 'mumps'

പദമധ്യം : pūmāla (പൂമാല) 'Flower

garland'

kāmāṇḍi (കാമാണ്ടി) തേൻ

'Honey'

പദാന്ത്യം : tīnam (തീനം) അസുഖം

'Disease'

vekkam (വെക്കം) വേഗം 'Speed'

/n/ (ന) ശബ്ദം പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാരംഭം : ഇല്ല

പദമധ്യം : cōnan (ചോനൻ)

‘A type of ant’

പദാന്ത്യം : cokkan (ചൊക്കൻ)

‘A type of ant’

/ŋ/ (ന) ശബ്ദം പദാരംഭത്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാരംഭം : ŋiccayam (നിച്ചയം) നിശ്ചയം

‘Engagment’

ŋarattalai (നരത്തലൈ)

നരച്ച മുടി ‘White hair’

പദമധ്യം : kudinīra (കുടിനീർ)

തുപ്പൽ ‘Saliva’

mōṇta (മോന്ത) മുഖം ‘Face’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/ ñ / (ഒ) ശബ്ദം പദമധ്യത്തിൽ കാണുന്നു

പദാദ്യം : ഇല്ല

പദമധ്യം : tinka!ə ‘Monday’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/ñ / (ഞ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : ñarambu (ഞരമ്പു) ഞരമ്പ്

‘Vein’

ñan̩du (ഞണ്ടു) ഞണ്ട് ‘Crab’

പദമധ്യം : vīññu (വീഞ്ഞ്) ‘wine’

kaññi (കഞ്ഞി) ‘Rice porridge’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/ ŋ / (ണ) ശബ്ദം പദമധ്യത്തിൽ മാത്രം കാണുന്നു

പദാദ്യം : ഇല്ല

പദമധ്യം : piṅi (പിണി) രോഗം ‘Disease’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/ś/ (ശ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : śavappettī (ശവപ്പെട്ടി)  
ശവപ്പെട്ടി ‘Coffin’

śayam (ശയം) ക്ഷയം  
‘tuberculosis’

പദമധ്യം : mēśe (മേശ)  
മേശ ‘table’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/s/ (സ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു.

പദാദ്യം : sāsam (സാസം) ശ്വാസം  
‘Breath’

പദമധ്യം : sāsam (സാസം) ശ്വാസം  
‘Breath’

vasūri (വസൂരി) വസൂരി  
‘pox’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല



/r/ (ര) ശബ്ദം പദാഭ്യന്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു.

പദാഭ്യം : rattam (രത്തം) രക്തം

‘Blood’

പദമധ്യം : ciratṭe (ചിരട്ടെ) ചിരട്ട

‘coconut shell’

parutti (പരുത്തി) പരുത്തി

‘Cotton’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/R/ (റ) ശബ്ദം പദാഭ്യന്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാഭ്യം : ഇല്ല

പദമധ്യം : PāRai (പാറെ) പാറ

‘Rock’

paRankiyandi (പറങ്കിയണ്ടി)

പറങ്കിയണ്ടി ‘Cashew nut’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/l/ (ല) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും പദാന്ത്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : leśśam (ലശ്ശം) ലക്ഷം  
‘Lakh’

പദമധ്യം : kālu (കാലു) കാൽ  
‘Leg’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/l/ (ള) ശബ്ദം പദമധ്യത്തിൽ മാത്രം കാണുന്നു

പദാദ്യം : ഇല്ല

പദമധ്യം : veḷutti (വെളുത്തി)

മലയണ്ണാൻ ‘A type of squirrel’

kiliccilo (കിളിച്ചിലി)

അപസ്മാരം ‘Fits’

പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/v/ (വ) ശബ്ദം പദാദ്യത്തിലും പദമധ്യത്തിലും കാണുന്നു

പദാദ്യം : ville (വില്ല) 'Bow'  
vayyittə (വയ്യിട്ട) 'At evening'  
പദമധ്യം : vilāvellu (വിലാവെല്ലു)  
വാരിയെല്ല 'Ribs'  
mayavillukodi (മയവില്ലുകൊടി)  
'Rain bow'  
പദാന്ത്യം : ഇല്ല

/y/ (യ) ശബ്ദം പദമധ്യത്തിൽ മാത്രം കാണുന്നു

പദാദ്യം : ഇല്ല  
പദമധ്യം : cūriyan (ചൂരിയൻ) സൂര്യൻ  
'Sun'  
mayavillukodi (മയവില്ലുകൊടി)  
'Rain bow'  
പദാന്ത്യം : ഇല്ല

**കുട്ടക്ഷരം/കുട്ടുവ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ**

**സംഹിതകൾ (Identical Clusters)**

/pp/ (പ്പ) : kappanam (കപ്പനം) പെട്ടെന്ന് ‘Suddenly’

mēppadi (മേപ്പടി) ഉറി ‘A kind of pot

hanging in kitchen’

/tt/ (ട്ട) : ṭlam vetṭanaṅ (തിരമാല) ‘Wave’

pāṭṭakkāran (പാട്ടക്കാറൻ) കുടിയാൻ

‘lease holder’

/cc/ (ച്ച) : uccaccə (ഉച്ചച്ച) ഉച്ചയ്ക്ക് ‘At noon’

maṚṇācci (മറുനാച്ചി) ‘Mole’

/tt/ (ത്ത) : kālatte (കാലത്തെ) രാവിലെ

‘At morning’

narattalai (നരത്തലൈ) ‘White hair’

/ll/ (ല്ല) : kella (കെല്ല) കെല്ല ‘Stone’

/nn/ (ണ്ണ) : maṇṇa (മണ്ണ്) മണ്ണ് ‘Soil’

/RR/ (റ) : kāRRa (കാറ്റ്) ‘Wind’

vaRRi (വറ്റി) വട്ടി 'BowI'

/nn/ (ന) : minnaṇaṭa (മിന്നണത്) മിന്നുനത്

'Glittering'

/ll/ (ള്ള) : vellam (വെള്ളം) വെള്ളം 'Water'

mullan (മുള്ളൻ) മുള്ളൻപനി

'Porcupine'

/kk/ (ക്ക) : kaikkuyi (കൈക്കുയി) കക്ഷം 'Arm pit'

/yy/ (യ്യ) : keyya (കെയ്യ) തോൾ 'Shoulder'

/mm/ (മ്മ) : ammidi (അമ്മിടി) 'Mother'

/nn/ (ന്ന) : onnu (ഒന്നൂ) ഒന്ന് 'One'

/ññ/ (ഞ്ഞ) : kaññi (കഞ്ഞി) കഞ്ഞി 'Rice porridge'

/ññ/ (ങ്ങ) : kiyañña (കിയങ്ങ്) കിഴങ്ങ് 'Potato'

/vv/ (വ്വ) : covve (ചൊവ്വ) ചൊവ്വ 'Tuesday'

/śś/ (ശ്ശ) : daśśine (ദശ്ശിനെ) ദക്ഷിണ

'Reward given to the priest'

mēśśiri (മേശ്ശിരി) മേസ്തിരി 'mason'

ഭിന്ന കുട്ടുവ്യഞ്ജനാക്ഷരങ്ങൾ

(Non identical clusters)

- pl (പ്ല) : plātti (പ്ലാത്തി)  
വൈദ്യം/ പുജ ചെയ്യുന്ന ആൾ  
'A person who is assign to do  
sacred,divine rituals'
- mb (മ്ബ) : kambariyam (കമ്പരിയം) പുരികം  
'Eye brow'
- ml (മ്ല) : mlāvu (മ്ലാവ്) മാൻ 'Deer'
- Rm (ർമ്മ) : ōRma (ഓർമ്മ) 'Memory'
- vḷ (വ്ള) : vḷādane (വ്ളാടണേ)  
കളിക്കുന്നു. 'Playing'
- tR (ത്ര) : mūtRam (മൂത്രം) 'Urine'
- nt (ന്ത) : vante (വന്തേ) വന്നു 'Came'
- nR (ൻറ) : tunRi (തുൻറി) തുമ്പി 'Fly'
- ñj (ഞ്ജ) : pañjāre (പഞ്ചാരെ) പഞ്ചസാര  
'Sugar'

ṇḍ (ണ്ട) : vaṇḍu (വണ്ടു) വണ്ട് ‘Bee’

ṅk (ങ്ക) : tēṅka (തേങ്ക) തേങ്ങ ‘Coconut’

Rk (റക) : īRkīlu (ഇറകിലു) ഇറകിൽ

‘Broom stick’

### നാമം

ഒരു വ്യക്തിയുടേയോ വസ്തുവിന്റേയോ പേരായ ശബ്ദത്തെയാണ് നാമമെന്ന് പറയുന്നത്. ദ്രവ്യനാമം, ഗുണനാമം, ക്രിയാനാമം എന്നീ രീതിയിൽ നാമങ്ങളെ 3 വിഭാഗമായി തിരിച്ചിരിക്കുന്നു. കാണിഭാഷയിലെ നാമവിഭാഗങ്ങളെ താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

#### 1. ദ്രവ്യനാമം

ഒരു ദ്രവ്യത്തിന്റെ പേരായ ശബ്ദമാണ് ദ്രവ്യനാമം.

ഉദാ:- cūriyan (ചൂരിയൻ) ‘Sun’

kāda (കാട്) ‘Forest’

ദ്രവ്യനാമത്തിന് 6 വകഭേദങ്ങളുണ്ട്.

- 1.1 സർവ്വനാമം
- 1.2 സംഖ്യാനാമം
- 1.3 സംജ്ഞാനാമം
- 1.4 സാമാന്യ നാമം
- 1.5 മേയനാമം
- 1.6 സമൂഹനാമം

### 1.1 സർവ്വനാമം (Pronoun)

ഒരു നാമപദത്തെ ആവർത്തിച്ച് പറയാതിരിക്കുന്ന തിനുവേണ്ടി പകരം വയ്ക്കുന്ന പദങ്ങളാണ് സർവ്വനാമം. സർവ്വനാമത്തെ മൂന്നായി വിഭജിക്കാം.

1.1.1 ഉത്തമപുരുഷ സർവ്വനാമം

1.1.2 മധ്യമപുരുഷ സർവ്വനാമം

1.1.3 പ്രഥമപുരുഷ സർവ്വനാമം

#### 1.1.1. ഉത്തമപുരുഷസർവ്വനാമം

വക്താവിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന നാമത്തെയാണ് ഉത്തമപുരുഷസർവ്വനാമമെന്ന് പറയുന്നത്.

nān - ഞാൻ (ഞാൻ) 'I'

nānkaḷa - ഞാങ്കള് (ഞങ്ങൾ) 'We'

#### 1.1.2 മധ്യമപുരുഷ സർവ്വനാമം

ശ്രോതാവിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന നാമത്തെയാണ് മധ്യമപുരുഷ സർവ്വനാമമെന്ന് പറയുന്നത്.

nī - നീ (നീ) you

nīnkaḷu - (നീങ്കളു) നിങ്ങൾ you (pl)



1.1.3 പ്രഥമപുരുഷ സർവ്വനാമം

വക്താവിനേയോ ശ്രോതാവിനേയോ അല്ലാതെ മൂന്നാമതൊരാളിനെക്കുറിച്ച് പറയുന്ന നാമമാണ് പ്രഥമപുരുഷസർവ്വനാമം.

avaḷu(അവളു) അവൾ 'She'

avan (അവൻ) അവൻ 'He'

ata (അത്) അത് 'That'

ita (ഇത്) ഇത് 'This'

ivan (ഇവൻ) ഇവൻ 'He'

ivaḷu (ഇവളു) ഇവൾ 'She'

1.2 സംഖ്യാനാമം

സംഖ്യകളെ സംബന്ധിക്കുന്ന നാമമാണ് സംഖ്യാനാമം.

onnu (ഒന്നു) 'one'

iraṇdu(ഇരണ്ടു) 'two'

### 1.3 സംജ്ഞാനാമം

ഒരു വ്യക്തിയേയോ സ്ഥലത്തേയോ വസ്തുവിനേയോ പ്രത്യേകം എടുത്തുപറയുന്ന നാമത്തേയാണ് സംജ്ഞാനാമം എന്നു പറയുന്നത്.

ഉദാ: eruvi (എരുവി) അരുവി 'Aruvi'

Parappi (പരപ്പി) പരപ്പി 'Parappi'

### 1.4 സാമാന്യനാമം

ഒരേ ഇനത്തിൽപ്പെട്ട ഒന്നിലധികം വസ്തുക്കളേയോ വ്യക്തികളേയോ ഒന്നായിക്കുറിക്കുന്ന നാമമാണ് സാമാന്യനാമം.

ഉദാ: maram (മരം) 'Tree'

poya (പൊയ) പുഴ 'River'

### 1.5. മേയനാമം

ഒരു വ്യക്തിയേയോ സമൂഹമായോ ജാതിയായോ തരം തിരിക്കാനാവാത്ത നാമമാണ് മേയനാമം. വ്യക്തിഭേദമില്ലാത്ത വസ്തുക്കളെക്കുറിക്കുന്ന നാമം എന്നർത്ഥം.

kadala (കടല്) കടൽ (Ocean)

kāRRa (കാറ്റ്) കാറ്റ് (Wind)

1.6. സമൂഹനാമം

ഒരേ ധർമ്മമുള്ള ഒരു കൂട്ടത്തിന്റെ  
പേരിനെ കുറിക്കുന്നത് സമൂഹനാമം.

meniccaru(മെനിച്ചരു) മനുഷ്യർ 'People'

2. ഗുണനാമം

ഒരു വസ്തുവിന്റെ ഗുണത്തെക്കുറിക്കുന്ന  
നാമമാണ് ഗുണനാമം.

ഉദാ:- cevappu (ചെവപ്പു) ചുവപ്പ് 'Red'

nalla (നല്ല) നല്ലത് 'Nice'

3. ക്രിയാനാമം

ഒരു പ്രവൃത്തിയുടെ പേരായ ശബ്ദമാണ് ക്രിയാ  
നാമം.

ഉദാ:- oRakkam ഒറക്കം 'Sleep'

varanata (വർണത്) 'Coming'

**ലിംഗനിർണ്ണയം കാണി ഭാഷയിൽ**

സ്ത്രീ ,പുരുഷ, നപുംസക വ്യത്യാസം കാണിക്കുന്നതിന് നാമത്തിൽ വരുത്തുന്ന രൂപമാറ്റത്തിന് ലിംഗം (gender) എന്നു പറയുന്നു.

**1. പുല്ലിംഗം (Masculine gender)**

അർത്ഥംകൊണ്ട് പുരുഷനെ കുറിക്കുന്നത് പുല്ലിംഗം.

pāṭṭakkāRan (പാട്ടക്കാരൻ) പട്ടക്കാരൻ

‘lessee’

nāyādi (നായാടി) വേട്ടക്കാരൻ

‘hunter’

**2. സ്ത്രീലിംഗം (Feminine gender)**

അർത്ഥംകൊണ്ട് സ്ത്രീയെ കുറിക്കുന്നത് സ്ത്രീലിംഗം.

paticci (പതിച്ചി) വയറ്റാട്ടി ‘midwife’

marattōtti (മരത്തോത്തി) വയറ്റാട്ടി “‘midwife’

**3. നപുംസകലിംഗം (Neuter gender)**

സ്ത്രീ പുരുഷ ഭേദമില്ലാതെ ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള ലിംഗമാണ് നപുംസകലിംഗം.

tunRi (തുന്റി) കുരുവി ‘Sparrow’

4. അലിംഗം (Common gender)

സ്ത്രീപുരുഷ ഭേദം വ്യക്തമായി കാണിക്കാൻ കഴിയാത്തതാണ് അലിംഗം (ഉഭയലിംഗം)

vairāki (വൈരാകി) ശത്രു ‘Enemy’

plātti (പ്ലാത്തി) വൈദ്യം/ പുജ ചെയ്യുന്ന ആൾ  
(പ്ലാത്തി സ്ത്രീയോ പുരുഷനോ ആകാം)

‘A person who is assign to do sacred,divine rituals’

**വചനപ്രകരണം കാണിഭാഷയിൽ**

ഒരു ശബ്ദം കൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത് ഒന്നോ, അതോ അതേ ഇത്തിലുള്ള ഒന്നിലധികം എണ്ണമോ എന്നു കാണിക്കുന്നതിന് വചനം എന്നു പറയുന്നു. വചനം സംഖ്യയെ കുറിക്കുന്നു.വചനം രണ്ടു തരം

1. ഏകവചനം
2. ബഹുവചനം

1. ഏകവചനം (Singular number)

ഒന്നിനെ കാണിക്കുന്ന നാമരൂപത്തിന് ഏകവചനം എന്നു പറയുന്നു.

talai (തലൈ) തല ‘Head’

āna (ആന) ആന ‘Elephant’

pīva (പീവ്) പുഴു ‘Worm’

**2. ബഹുവചനം (Plural number)**

ബഹുത്വം കാണിക്കുന്ന നാമരുപത്തിന് ബഹുവചനം എന്നു പറയുന്നു.

kuRumārā (കുറുമാർ) കുട്ടികൾ ‘Children’

meniccammaru(മെനിച്ചമ്മാർ) മനുഷ്യർ  
‘People’

pūccakaḷa (പൂച്ചകള്) പൂച്ചകൾ ‘Cats’

ānakaḷa (ആനകള്) ആനകൾ ‘Elephants’

**വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ (Case Markers)**

ഒരു നാമത്തിന് മറ്റ് നാമങ്ങളോടോ സർവ്വ നാമങ്ങളോടോ ഉള്ള ബന്ധം കാണിക്കുന്നതിന് അതിനോട് ചേർക്കുന്ന പ്രത്യയങ്ങളാണ് വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ. ഏഴ് വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ കാണിഭാഷയിലുണ്ട്. കാണിഭാഷയിൽ നിന്നും കണ്ടെത്തിയ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ താഴെ ചേർക്കുന്നു.

**1. നിർദ്ദേശിക (Nominative case)**

കാണിഭാഷയിൽ നിർദ്ദേശിക പ്രത്യയങ്ങൾ വന്നിട്ടുള്ളത് ഇരട്ടിക്കുന്ന സ്വരശബ്ദങ്ങളായിട്ടാണ്.

īccā ! ഇഞ്ച....

parappī ! പരപ്പി.... parappiyē ! പരപ്പിയേ....

പ്രധാനമായും ā, ē, ī ശബ്ദങ്ങളാണ് നിർദ്ദേശിക വിഭക്തിയിൽ വരുന്നത്.

2. പ്രതിഗ്രഹിക (Accusative case)

പ്രതിഗ്രഹിക പ്രത്യയത്തിൽ e, a എന്നീ ശബ്ദങ്ങൾ ചേർന്നു വരുന്നു.

-e : avane paRaññu viṭṭe

(അവനെ പറഞ്ഞു വിട്ടു)

‘Send him’

ḷiye kandē (എലിയെ കണ്ടു)

‘Saw the rat’

-a : avala viliccina (അവളെ വിളിച്ചിന )

‘Called her’

avara kande (അവരെ കണ്ടു)

‘Saw them’

നാമം അലിംഗമാണ് എങ്കിൽ വിഭക്തി പ്രത്യയമായി ഒന്നും തന്നെ ചേർക്കപ്പെടുന്നില്ല.

pū paRiccum (പൂ പഠിച്ചു)

‘Will pluck the flower’

māla ketṭiye (മാല കെട്ടിയെ)

‘Prepare flower garland’

3. സംയോജിക (Sociative case)

കാണിഭാഷയിൽ സംയോജിക വിഭക്തി *ōḍa*, *ūudi* തുടങ്ങിയവയാണ്.

*ūdi* : *avaḷūdi paRanje* (അവളുടി പറഞ്ഞ്)

‘Said to her’

*avanRūdi pōye* (അവനൂടിപോയെ)

‘Went with him’

*ōḍa* : *eṅkaḷōḍa kēṭṭē* (എങ്കളോട് കേട്ടേ)

‘Asked to us’

*ennōḍa paRanje* (എന്നോട് പറഞ്ഞ്)

‘Said to me’

4. ഉദ്ദേശിക (Dative case)

കാണി ഭാഷയിൽ ഉദ്ദേശിക വിഭക്തി പ്രത്യയം *-ku* ആണ്.



- ku : appidikku (അപ്പിടിയ്ക്ക്) അച്ഛൻ  
‘To father’  
nīnkaḷkku (നീങ്കൾക്കു) നിങ്ങൾക്ക്  
‘To them’  
avuccukku (അവുച്ചുക്ക്) അവൻ  
‘To him’

5. സംബന്ധിക (Genitive case)

കാണിഭാഷയിൽ സംബന്ധിക വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങൾ nRa, a, ൪ തുടങ്ങിയവയാണ്.

- nRa : avanRa pūcca (അവന്റെ പുച്ചു)  
അവന്റെ പുച്ചു ‘His cat’  
paśūnRa vāli (പശുവിന്റെ വാൽ)  
പശുവിന്റെ വാൽ ‘cow’s tail’
- a : avaḷa cīle (അവളു ചീലെ)  
അവളുടെ തുണി ‘Her cloth’  
avara vaṇḍi (അവരു വണ്ടി)  
അവരുടെ വണ്ടി ‘Their vehicle’

-ø - pacci muṭṭa (പച്ചിമുട്ട) പക്ഷിമുട്ട ‘bird’s egg’

pāRākketṭa(പാറാക്കെട്ട്) പാറക്കെട്ട്

‘Rock’s bundle’

വാക്കുകൾക്കിടയിൽ പ്രഥമ ദൃഷ്ടിയാ രൂപിമം ഇല്ല എങ്കിലും രൂപിമത്തിന്റെ സന്നിധ്യം പ്രകടമാണ്. ആ അവസ്ഥയിൽ ഭാഷാ ശാസ്ത്രത്തിൽ രൂപിമം (Zero morph) ഉപയോഗിക്കുന്നു. രൂപിമം(Zero morph) ‘-ø’ രീതിയിൽ സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

**6. ആധാരിക (Locative case)**

കാണിഭാഷയിൽ ആധാരിക വിഭക്തി പ്രത്യങ്ങൾ.  
lə, ku, in.

-lə : aduppilə (അടുപ്പില്) ‘in furnace’  
piññāṇattilə (പിഞ്ഞാണത്തില്)  
‘in bowl’

-ku : āRRikku (ആറ്റിക്ക് ) ‘in river’  
marattikku (മരത്തിക്ക് ) ‘in the tree’

-in : lōRiyin kondə pōye  
(ലോറിയിൽ കൊണ്ട് പോയേ)

‘went in a lori’

ñānadin veccē (ഞാനദിൻ വെച്ചേ)

‘I put it in that’

### 7. പ്രയോജിക (Instrumental)

കാണിഭാഷയിലെ പ്രയോജിക വിഭക്തി പ്രത്യയം *konḍa*, *kkə* ആണ്.

*konḍa* : *coyi kondu kēṭṭē* (ചോയി കൊണ്ട് കേട്ടേ)

ചെവി കൊണ്ട് കേട്ടു. (Hear with ear)

*vāyə kondu paRañje* (വായ് കൊണ്ട്

പറഞ്ഞു) വായ് കൊണ്ട് പറഞ്ഞു.

‘said with mouth’

*kkə* : *kambəkkə adicce* (കമ്പ്ക് അടിച്ചേ)

കമ്പ് കൊണ്ട് അടിച്ചു ‘beat with a stick’

*.vā!akkə vetṭiye* (വാള്ക് വെട്ടിയേ)

വാള് കൊണ്ട് വെട്ടി (stab with sword)

കാണി ഭാഷയിലെ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളും മലയാള ഭാഷയിലെ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളും ഒരു പട്ടികയിൽ ചുവടെ ചേർക്കുന്നു.

വിഭക്തി	ഇംഗ്ലീഷ്	മലയാള ഭാഷാ പ്രത്യയം	കാണിഭാഷാ പ്രത്യയം
നിർദ്ദേശിക	Vocative	-	-
പ്രതിഗ്രാഹിക	Accusative	എ	എ, അ, ഞ
ഉദ്ദേശിക	Dative	ക്ക്, ന്	ക്കു
സംബന്ധിക	Genitive	ന്റെ, ഉടെ	ന്റെ, അ, ഞ
സംയോജിക	Sociative	ഓട്	ഉടടി, ഓട്
ആധാരിക	Locative	ഇൽ, കൽ	ല്, കു, ഇൻ
പ്രയോജിക	Instrumental	കൊണ്ട്, ആൽ	കൊണ്ട്, ക്ക്

പട്ടിക: 3 കാണി ഭാഷയിലെ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളും മലയാള ഭാഷയിലെ വിഭക്തി പ്രത്യയങ്ങളും.

### ക്രിയ

ഒരു പ്രവൃത്തിയെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്ന ശബ്ദമാണ് ക്രിയ. ക്രിയയിൽ ഒരു കർത്താവും കർമ്മവും അടങ്ങിയിരിക്കുന്നു. ആദ്യത്തേത് കർത്താവും രണ്ടാമത്തേത് കർമ്മവും ആയിരിക്കും. ക്രിയ ചെയ്യുന്ന ആൾ

കർത്താവും അനുഭവിക്കുന്നയാൾ കർമ്മവുമാണ്. കാണി ഭാഷയിലും ക്രിയാ വിഭാഗങ്ങളെ കണ്ടെത്തിയിട്ടുണ്ട്.

paRanje (പറഞ്ചേ) പറഞ്ഞു ‘said’

vande (വന്തേ) വന്നു ‘came’

koticcine (കൊതിച്ചിനെ) തിളയ്ക്കുന്നു

‘is boiling’

പ്രവൃത്തി, വ്യാപാരം, സ്ഥിതി എന്നീ മൂന്ന് ഘടകങ്ങൾ ക്രിയയെ കാണിക്കുന്നു. കൂടാതെ ഒരു പ്രധാനമായ ക്രിയയും അതിനെ ആശ്രയിച്ചു നിൽക്കുന്ന അപ്രധാന ക്രിയകളും ഉണ്ട്.

**സകർമ്മക്രിയ (Transitive verb)**

അർത്ഥം പൂർത്തീകരിക്കാൻ കർമ്മം അതിപ്രധാനമായുള്ള ക്രിയ. അതിൽ വ്യാപാരം കർത്താവിനും ഫലം കർമ്മത്തിനുമാണ്.

tīRRicce (തീറ്റിച്ചേ) തീറ്റിച്ചു  
‘made some one eat’

maṇdiccē (മണ്ടിച്ചേ) ഓടിച്ചു  
‘made some one run’

adippicce (അടിപ്പിച്ചേ) അടിപ്പിച്ചു  
‘made some one to beaten’

## അകർമ്മക്രിയ (Transitive verb)

അർത്ഥം പൂർത്തീകരിക്കാൻ കർമ്മം ഇല്ലാത്തത് അകർമ്മക്രിയ.

cattu (ചത്തു) ചത്തു. 'died'

ēytiye (ഏയ്തിയെ) എഴുതി. 'wrote'

## കാലം

ക്രിയയിൽ സമയത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി കാലം ഉപയോഗിക്കുന്നു. കാലത്തെ 3 ആയി തരം തിരിക്കാം.

1 ഭൂതകാലം (Present tense)

2 വർത്തമാനകാലം (Past tense)

3 ഭാവിക്കാലം (Future tense)

നടന്നുകഴിഞ്ഞ പ്രവൃത്തിയെ ഭൂതകാലത്തിലും നടന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്നത് വർത്തമാനകാലത്തിലും നടക്കാ നിരിക്കുന്നത് ഭാവിക്കാലത്തിലും വ്യത്യസ്തങ്ങളായ പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർന്ന് പറയുന്നു. ക്രിയയുടെ മൂലഭൂതമായ ശബ്ദമാണ് ധാതു. ധാതുവിനോടാണ് നാം പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർക്കുന്നത്.

**1. ഭൂതകാലം (Present tense)**

മലയാളഭാഷയിൽ ‘ഉ’ ‘ഇ’ പ്രത്യയം ഭൂതകാലത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. എന്നാൽ കാണിഭാഷയിൽ ‘e’ പ്രത്യയം ചേർക്കുന്നു.

poye (പൊയെ) പോയി ‘went’

vande (വന്ദെ) വന്നു ‘came’

**2. വർത്തമാനകാലം (Past tense)**

മലയാളത്തിൽ വർത്തമാനകാലം സൂചിപ്പിക്കുന്നതിനായി ‘ഉന്നു’ (‘unnu’) പ്രത്യയം ചേർക്കുന്നു. കാണിഭാഷയിൽ നെ (ne) പ്രത്യയം ചേർക്കുന്നു.

oykine (ഒയ്കിനെ) ഒഴുകുക ‘Flowing’

maraviccine (മരവിച്ചിനെ) മരവിക്കുക

‘frozen’

**3. ഭാവിക്കാലം (Future tense)**

മലയാള ഭാഷയിൽ ഭാവിക്കാലത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന പ്രത്യയം ‘ഉം’ തന്നെയാണ്.

paRayum (പറയും) പറയും ‘will say’

toyyum (തൊയ്യും) തൊഴും ‘will pray’

**കാലം**

കാലം	മലയാളം	കാണിഭാഷ
ഭൂതകാലം	ഉ (u), ഇ (i)	e
വർത്തമാന കാലം	ഉന്നു (unnu)	-ne
ഭാവുകാലം	ഉം (um)	um

പട്ടിക:: 4 കാണി ഭാഷയിലെ കാലം.

**കാണി ഭാഷയിലെ കാലം, പദങ്ങളിലൂടെ.**

Past tense	Present tense	Future tense
manRiye മന്റീയേ (ran)	maṇḍine മന്റീനേ ( is Running)	maṇḍum മന്റും (will run)
cāḍiye ചാടിയേ (jumped)	cāḍine ചാടിനേ (is jumping)	cāḍum ചാടും (will jump)
naḍante നടന്നേ (walked)	naḍakkine നടക്കിനേ (is Walking)	naḍakkum നടക്കും (will walk)
kidante കിടന്നേ (layed)	kidakkine കിടക്കിനേ (is laying)	kidakkum കിടക്കും (will lay)



nīṅgiye നീകിയേ (moved)	nīṅgine നീകിനേ (is moving)	nīṅgum നീകും (will move)
paRañce പറഞ്ഞു (said)	paRayine പറയിനേ (is saying)	paRayum പറയും (will say)
cīyte ചീതേ (did)	cīyine ചീയിനേ (is doing)	cīyym ചീയും (will do)
tinne തിന്നേ (ate)	tinnine തിന്നിനേ (is eating)	tinnum തിന്നും (will eat)
vaṅte വന്തേ (came)	varine വരിനേ (is coming)	varum വരും (will come)
Oykiye ഓക്കിയേ (Flow)	oykine ഓക്കിനേ (is Flowing)	oykum ഓക്കും (will flow)
maravicce മരവിച്ചേ (Frozen)	maraviccine മരവിച്ചിനേ (is freezing)	maraviccum മരവിച്ചും (will freez)

toyte തൊയ്തേ ( Prayed)	toyyine തൊയ്യിനേ (is praying)	toyyum തൊയ്യും (will pray)
kiRRiye കിറ്റിയേ (got)	kiRRine കിറ്റിനേ ( is getting)	kiRRum കിറ്റും (will get)
telliye തെള്ളിയേ (Pushed )	telline തെള്ളിനേ (is pushing)	tellum തെള്ളും (will push)
kaṭṭiye കത്തിയേ (burned)	kaṭṭine കത്തിനേ (is buring)	kattum കത്തും (will burn)
kuritte കുരിത്തേ (sprouted)	kurikkine കുറുക്കിനേ (is sprouting)	kurikkukum കുരിക്കും (will sprout)
illāmalākkiye ഇല്ലാമലാ ക്കിയേ (destroyed)	Illāmalākkine ഇല്ലാമലാ ക്കിനേ (is destroying)	illāmalākkukum ഇല്ലാമലാക്കും (will destroy)
iṭṭe ഇട്ടേ (dropped)	iṭṭine ഇടിനേ (is dropping)	idum ഇടും ( will drop)

ēytiye എയ്തിയേ ( wrote)	ēytine എയ്തിനേ ( is writing)	ēytum എയ്തും (will write)
-------------------------------	------------------------------------	---------------------------------

പട്ടിക:: 5 കാണി ഭാഷയിലെ കാലം, പദങ്ങളിലൂടെ.

### നിഷേധകം (Negatives)

ഒരു വാക്യത്തിന്റെ തികച്ചും എതിർ അർത്ഥതലമുള്ള വാക്യങ്ങളുടെ രൂപീകരണമാണ് നിഷേധകം (നെഗേഷൻ). നിഷേധക രീതിയ്ക്കായി കാണിഭാഷയിൽ –āt, ātt, –ā, ‘ille’ എന്നിവ ഉപയോഗിക്കുന്നു.

–āt

ceyyāte (ചെയ്യാതെ) ‘without doing’

varāte (വരാതെ) ‘without coming’

–ātt

vḷādātta (വ്ളാടാത്ത) ‘didn’t play’

pādātta (പാടാത്ത) ‘didn’t sing’

–ā

ceyyā (ചെയ്യാ) ‘didn’t work’

tinnā (തിന്നാ) ‘didn’t eat’

kānā (കാണാ) ‘didn’t see’

ile

paRañjille (പറഞ്ഞില്ലെ) ‘didn’t say’

karaññille (കരഞ്ഞില്ലെ) ‘didn’t cry’

### ഒണമാറ്റൊപൊയിക് പദങ്ങൾ

#### (Onomatopoeic words)

ഒരു ശബ്ദത്തിന്റെ അനുകരണത്തോടെ ഉണ്ടാകുന്ന പദങ്ങളാണ് ഒണമാറ്റൊപൊയിക് പദങ്ങൾ.

peRu peRa (പെറുപെറ) ‘referring to the state of heavy

Raining’

caRu peRa (ചറുപെറ) ‘referring to the state of small

Raining’

kadumuda (കടുമുട) ‘kadumuda referring to the state

of roughness’

paḷapaḷa (പളപള) ‘referring to glittering’

**ഗുണത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന പദങ്ങൾ**

aykkē (അയ്ക്കേ) അഴുക്ക് ‘bad’

ayyam (അയ്യം) അഴുക്ക് ‘bad’.

nalla (നല്ല) നല്ലത് ‘good’

**അളവ് (Quantity)**

tōne (തോനെ) ധാരാളം ‘numerous’

perike (പെരികെ) ധാരാളം ‘numerous’

muyuvanum(മുയുവനും)മൊത്തം

‘Complete’

ellām (എല്ലാം) മൊത്തം ‘everything’

**കാലസൂചകമായ പദങ്ങൾ (Temporal)**

innu (ഇന്ന്) ‘today’

eppanam (എപ്പനം) എപ്പോഴും ‘always’.

ā divatam (ആ ദിവതം)ആ ദിവസം ‘that day’

uppam (ഉപ്പം) ഈ നിമിഷം 'now'.

paṇḍu (പണ്ടു) 'Once up on a time'

**രീതി (manner)**

vekkam (വെക്കം) പെട്ടെന്ന് 'suddenly'

pidīnnə (പിടീന്ന്) പെട്ടെന്ന് 'suddenly'

### അദ്ധ്യായം III

#### കാണിഭാഷാ സഹായി

പ്രധാനപദങ്ങൾ

ശരീരവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാപദം	English words
talai തലൈ	തല	head
mudi മുടി	തലമുടി	hair
uccintalai ഉച്ചിന് തലൈ	നെറുക	pate/apex
neRRi നെറ്റി	നെറ്റി	forehead
kaṇṇa കണ്ണ്	കണ്ണ്	eye
kaṇṇumpōḷa കണ്ണുംപോള	കൺപോള	eyelid
kaṇṇarimuttā, kriṣṇamaṇi കണ്ണരിമുട്ട, കൃഷ്ണമണി	കൃഷ്ണമണി	iris
kambariyam കമ്പരിയം	പുരികം	eye brow

mūkkə മുക്ക്	മുക്ക്	nose
mīśa മീശ	മീശ	moustache
tādi താടി	താടി	beard
coyi , coki ചൊയി,ചൊകി	ചെവി	ear
kaṇṇēnīrə കണ്ണനീര്	കണ്ണുനീര്	tear
cevidə ചെവിട്	കവിൾ	check
ellə എല്ല്	എല്ല്	bone
minni, mōrə , mōnta, muham മിന്നി,മോര്,മോന്ത, മുഹം	മുഖം	face
vāyyə വായ്	വായ	mouth
cunḍə,ciRi ചുണ്ട്,ചിറി	ചുണ്ട്	lips
pallə പല്ല്	പല്ല്	teeth
nākkə നാക്ക്	നാക്ക്	tongue



kudinīra കൂടിനീർ	തൂപ്പൽ	saliva
tonḍai തൊണ്ടുവെ	തൊണ്ട	throat
mula മൂല	മൂല	breast
keyya/kayya കെയ്യ്, കയ്യ്	കൈ	hand
tōḷa, uRuppa തോള, ഉറുപ്പ്	തോൾ	shoulder
celyam/peRam ചെല്യം, പെറം	പുറം	back side of body
keyya കെയ്യ്	കൈപ്പത്തി	palm
taḷḷa virala തള്ള വിരല്	പെരുവിരൽ	thumb
cūṇḍa virala ചൂണ്ടു വിരല്	ചൂണ്ടുവിരൽ	index fingure
ceRukkōccivirala ചെറുക്കോച്ചി വിരല് kuñccu virala കുഞ്ചു വിരല്	ചെറുവിരൽ	small fingure
pāmbu virala പാമ്പു വിരല്	നടുവിരൽ	middle fingure

muṭṭa മുട്ട്	കൈമുട്ട്	elbow
cate ചതെ	മാംസം	flesh
caṅka ചങ്ക്	ഹൃദയം	heart
karaḷa കരള്	കരൾ	liver
sāsam സാസം	ശ്വാസം	lungs
cōra ചോര	രക്തം	blood
kudala കുടല്	കുടൽ	intestine
tudi , vakiRā തുടി, വകിര്	ആമാശയം	stomach
vayaRRilā വയറ്റില്	ഗർഭപാത്രം	uterus
mōṇa മോണ	മോണ	gum
manata മനത്	മനസ്സ്	mind
vellamudi, narattalai വെള്ളമുടി, നരത്തലൈ	നരച്ചുമുടി	gray hair
kottavidanā ,	കോട്ടുവാ	gape

vāykīRaṇa കൊട്ടവിടൻ, വായ്കീറൻ		
mukakkuru മുകക്കുരു	മുഖക്കുരു	pimple
vilāvellā വിലാവെല്ല	വാരിയെല്ല	Ribs
kekkiyādi , kaikkuyi കൊക്കിയാടി, കെയ്കുയി	കക്ഷം	arm pit
vetṭi , vellakkai , uḷlamkkāḷa	ഉള്ളംകൈ	inner part of palm
tudi തുടി	വയർ	stomach
petṭivayaRā , uṇḍavayaRā പെട്ടിവയർ, ഉണ്ടവയർ	കുടവയർ	pot belly
ili ഇളി	അരക്കെട്ട്	hips
perattam പെരട്ടം	നിതംബം	buttocks
toda തൊട	തുട	thigh

kālmutṭa കാല്മുട്ട്	മുട്ട്	knee
pādam പാദം	പാദം	feet
vellakkala വെള്ളക്കാല്	ഉള്ളുകാൽ	inner part of feet
kāla കാല്	കാൽ	leg
maḍi മാടി	മാടി	lap
pokkiḷa പൊക്കിള്	പൊക്കിൾ	belly button
tōla , toli തോല്, തൊലി	തൊലി	skin
kayitta കയിത്ത്	കഴുത്ത്	neck
tēkam തേകം	ശരീരം	body
mūṭṭam മുത്രം	മൂത്രം	urine
tīṭṭam തീട്ടം	മലം	stool
pūda പൂട	രോമം	body hair
curuḷammudi ചുരുളമ്മുടി	ചുരുണ്ടമ്മുടി	curly hair
vaḷakka , kayandi വള്ക്ക് കയണ്ടി	കഷണ്ടി	bald

mūḷaccōRə മുളച്ചോര്	തലച്ചോര്	brain
aṇṇākkə, uṇṇākkə അണ്ണാക്ക്, ഉണ്ണാക്ക്	അണ്ണാക്ക്	uvula
marəṇāccikuttina tə, pulli, pādə മറ്റ്നാച്ചികുത്തിന ത്, പുളളി, പാട്	മറുക്ക്	birth mark
neñjə നെഞ്ച്	നെഞ്ച്	chest
mulakkəṇṇə മുലക്കണ്ണ്	മുലക്കണ്ണ്	breast nipple
are അരെ	ഇടുപ്പ്	hip
ponni പൊന്നി	സ്ത്രീ ലൈംഗികാവ യം	female genetial organ
cūḷi, cundan ചുളി, ചുണ്ടൻ	പുരുഷ ലിംഗം	male genetial organ/penis
uyiridiccinatə ഉയിരിഡിച്ചിനത്	ഹൃദയമിടിപ്പ്	heart beat
keyvere കെയ്വെരെ	കൈരേഖ	palm mark

velakkam/toṭṭūda /tīṇḍa വെലക്കം,തൊട്ടൂട, തീണ്ട	തീണ്ടായ്മ	menses
kōyam കോയം	ലിംഗം	penis
kokki കൊക്കി	കഴുത്ത്	neck
koṇi കൊണി	മുക്കിന്റെ അഗ്രഭാഗം	tip of nose
koppil കൊപ്പിള്	പുക്കിൾ	umbilicus
koraveḷa/kuranāyi കൊർവള, കുരനായി	തൊണ്ട	throat
kuraveḷa കുരവെള	കൊരവിള	inner side of throat
ikkiḷa ഇക്കിള്	ഇക്കിൾ	hiccup
kaikkiRinja	കൈകൊണ്ടു ഉള്ള ആംഗ്യം	sign use with hands

പ്രകൃതിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാപദം	English words
cūriyan ചൂരിയൻ	സൂര്യൻ	sun
candaran ചന്ദ്രൻ nilāva നിലാവ്	ചന്ദ്രൻ	moon
cūriyan poyte ചൂരിയൻപൊയ്തെ	സൂര്യപ്രകാശം	sunlight
vekkaവെക്ക	ചൂട്	hot
Vekkā tamaya വെക്കതമയ	വേനൽക്കാലം	summer season
cūriyanudicce ചൂരിയനുദിച്ചേ	സൂര്യോദയം	sunrise
veḷḷiവെള്ളി	നക്ഷത്രം	star
andikkomban അന്തിക്കൊമ്പൻ	അസ്തമയത്തിനുശേഷം കാണുന്ന നക്ഷത്രം	a star which can be see after sun set
pāRākketṭa പാറാക്കെട്ട്	പാറക്കല്ല്	a piece of rock
appa അപ്പ്	ഗുഹ	cave

veḷlam വെള്ളം	വെള്ളം	water
tī തീ	തീ/തീയ്	Fire
tīnāḷi ,tīnākkə തീനാളി, തീനാക്ക്	തീനാളം	frame
tīpōyinatə തീപോയിനത്	പുക	smoke
maññə , kārə ketṭina , mēkam മഞ്ഞ്, കാർകെട്ടിന്, മേകം	മേഘം	cloud
kudukkam കുടുകണം	ഇടി	thunder
vāḷə minnaṇatə വാള്മിനണത്	മിന്നൽ	lighting
maya മയ	മഴ	rain
tūḷi adikka , maya tūḷiccine , തുളിഅടിക്ക, മയതുളിച്ചിനെ, maya tūRRiccine മയതുറ്റിച്ചിനെ	ചാറ്റൽമഴ	drizzle



kōda mañña കോടമഞ്ഞ്	മുടൽമഞ്ഞ്	fog
mañña മഞ്ഞ്	മഞ്ഞ്	snow
kella കെല്ല്	കല്ല്	stone
ceḷi /maṭṭi ചെളി,മട്ടി	ചെളി	clay
manṇa മണ്ണ്	മണ്ണ്	mud
podī പൊടി	പൊടി	dust
metta മൊണ്	മലമുകൾ	hill top
kunna കൂന്ന്	പർവ്വതം	mountain
kāda കാട്	വനം	forest
kāRRa കാറ്റ്	കാറ്റ്	wind
mayavillakodi മയവില്ല്കൊടി	മഴവില്ല്	rainbow
veRi , pavilā വെരി,പവില്	പകൽ	day
camayam ചമയം	സമയം	time
udicce ഉദിച്ചെ	ഉദയം	rise

kālatte കാലത്തെ	രാവിലെ	morning
uccacca ഉച്ചച്ഛ്	ഉച്ചക്ക്	noon
vayyittə വയ്യിട്ട്	വൈകുന്നേരം	evening
andi അന്തി	സന്ധ്യ	dusk
rāttiri , rāvə രാത്തിരി,രാവ്	രാത്രി	night
pātirāttiri പാതിരാത്തിരി	അർദ്ധരാത്രി	midnight
āRə , poya ആറ്,പൊയ	നദി	river
eruvi,cōla എരുവി,ചോല	അരുവി	stream
tōlə , tūmbə തോല്,തുമ്പ്	വെള്ളച്ചാട്ടം	waterfalls
koḷam കൊളം	കുളം	pond
poyva പൊയ്വ	തടാകം	lake
kadalə കടല്	കടൽ	sea
ōḷam vetṭaṇə ഓളംവെട്ടണ്	തിരമാല	wave

vellakkeṭṭa വെള്ളക്കെട്ട്	വെള്ള പ്പൊക്കം	flood
pavan, soṚṇam പവൻ,സൊർണ്ണം	സ്വർണ്ണം	gold
velli വെള്ളി	വെള്ളി	silver
cempu ചെമ്പു	ചെമ്പ്	copper
tōyam തോയം	നിഴൽ	shadow
cākkā ചാക്ക്	ചാക്ക്	sack
caṇam ചണം	ചണം	thread
cippi ചിപ്പി	ചിപ്പി	shell
maṇala മണല്	മണൽ	sand
kūru കൂരു	ഇരുട്ട്	darkness
moṭṭakkunṇa മൊട്ടക്കുന്ന്	മൊട്ടക്കുന്ന്	meadows

മൃഗങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാപദം	English words
meruvam മെരുവം	മൃഗം	animal
kāḷa കാള	കാള	bull
āḍa ആട്	ആട്	Goat
nāyya നായ്	വേട്ടനായ	hunting dog
simmam സിമ്മം	സിംഹം	lion
komban കൊമ്പൻ	കൊമ്പനാൻ	male elephant
ponṇāne,pidi പൊണ്ണാനെ,പിടി	പിടിയാൻ	female elephant
panni പന്നി	പന്നി	Pig
kayeta കയ്ത	കഴുത	donkey
kuṭṭiyāna കുട്ടിയാൻ	കുട്ടിയാൻ	elephant cub
āna ആന	ആന	elephant
paśu /kannāli പശു, കന്നാലി	പശു	cow

mļāvə, kadamān മ്ലാവ്, കടമാൻ	മാൻ	deer
pūcca പുച്ച	പുച്ച	cat
kaduva കടുവ	കടുവ	tiger
vāli വാലി	വാൽ	tail
tumbikkai തുമ്പിക്കൈ	തുമ്പിക്കൈ	tusk
muļlan/kalakalag ran മുളളൻ, കലകലഗ്രൻ	മുളളൻപന്നി	porcupine
kalāṭṭumuļlan കാലാട്ടുമുമൻ	മുളളൻപന്നി	male porcupine
cokkan ചൊക്കൻ	കുരങ്ങ്	monkey
pūccakkuRRi പുച്ചക്കുറ്റി	പുച്ചക്കുഞ്ഞ്	kitten
kutira കുതിര	കുതിര	horse
paśukuRRi പശുക്കുറ്റി	പശുക്കുട്ടി	calf
eli എലി	എലി	rat
keva കേവ	ഒരു തരം മാൻ	a type of deer

bāli/vāli/aḷunkə ബാലി,വാലി,അളുങ്ക്	ഉടുമ്പ്	monitor lizard
puli പുലി	പുള്ളിപ്പുലി	cheetah
pōtta പേത്ത്	പോത്ത്	buffalo
karadi കരടി	കരടി	bear
nāikkuRRi കായ്കുറ്റി	പട്ടിക്കുഞ്ഞ്	puppy
eruma എരുമ	എരുമ	Bull
cemmariyād ചെമ്മരിയാട്	ചെമ്മരിയാട്	sheep
nāyyə നായ്	പട്ടി	dog
ūḷān ഉഴുതാൻ	ചെന്നായ	wolf
ceviyān, cokiyañ ചെവിയാൻ,ചൊകി യാൻ	മുയൽ	rabbit/hare
veḷutti വെളുത്തി	അണ്ണാൻ	squirrel
kaṅṅan കണ്ണൻ	കണ്ണൻ	a type of squirrel
kīri കീരി	കീരി	mongoose

aṅṅikkīri അണ്ണിക്കീരി	ഒ കീരി	a type of mongoose
oṭṭakam ഒട്ടകം	ഒട്ടകം	camel
kunnambūcca കുനമ്പൂച്ച	ആൺപൂച്ച	male cat
pāppipūcca പാപ്പിപ്പൂച്ച	വെൺപൂച്ച	female cat
ūvakoṛaṅka ഊവകൊരങ്ക്	സിംഹവാലൻ കുരങ്ങ്	lion tailed macaque

**പക്ഷികളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ**

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാപദം	English words
kākke കാക്കെ	കാക്ക	crow
kokka കൊക്ക്	കൊക്ക്	crane
parunta പരുന്ത്	കഴുകൻ	vulture
tattai തത്തെ	തത്ത	parrot
mayila മയില്	മയിൽ	peacock

ciRka ചിറക്	ചിറക്	wings
petta പെട്ട	മരം കൊത്തി	woodpecker
tunRi തുന്റി	കുരുവി	small bird
cāval ചാവൽ	പൂവൻകോഴി	cock
pida പിട	പിടക്കോഴി	hen
pappa പപ്പ	തൂവൽ	feather
cunḍa ചുണ്ട്	കിളിച്ചുണ്ട്	beak
mūnkai മുക്കൈ	മുങ്ങ	owl
kōyimuṭṭe കോയിമുട്ടെ	കോഴിമുട്ട	hen egg
vākilā വാകില	വച്ചാൽ	bat
koḷakkōyi കൊളക്കോയി	കുളക്കോഴി	water hen
kūyilā കുയില	കാക്കക്കു യിൽ	cuckoo
kāde കാടെ	കാട	quail
kādamuṭṭe കാടമുട്ടെ	കാടമുട്ട	quail egg
parundā പരുന്ത്	പരുന്ത്	eagle



tāRāvu താരാവു	താരാവ്	duck
tāRāmutte താരാമുട്ടെ	താരാമുട്ട	duck egg
pRāvu പ്രാവു	പ്രാവ്	dove,peagion
kiḷkkuRRi കിൾക്കുറ്റി	കീളി കുഞ്ഞ്	small bird
kombakova കൊമ്പകൊവ	ഒരു തരം ആൺപക്ഷി	a type of male bird
kommiḍicci/kom maḍiyān കൊമ്മിടിച്ഛി,കൊമ്മ ടിയാൻ	ഒരു തരം പക്ഷി	a type of bird

**ചെറുജീവികളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ**

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാപദം	English words
pāppidi പാപ്പിടി	ചിത്രശലഭം	butterfly
karumaṇḍi കരുമാണ്ടി	ചെറിയ പ്രാണി	small insect
palli പല്ലി	പല്ലി	lizard
vittila വിട്ടില	പുൽച്ചാടി	grasshopper

pāRRe പാറെ	പാറ്റ	cockroach
cilanti ചിലന്തി	എട്ടുകാലി	spider
kotuvə കൊതുവ്	കൊതുക്	mosquito
vaṇḍ ə വണ്ട	വണ്ട	beetle
occi ഒച്ചി	ഒച്ച	snail
maṇṇire മണ്ണിരെ	മണ്ണിര	earthworm
maṇḍari മണ്ടരി	മണ്ടരി	a type of insect cause disease in coconut trees
kūttādi കുത്താടി	കുത്താടി	mosquito larvae
īcce ഇഊച്ച	ഇഊച്ച	fly
tē le തേല	ചീവീട്	chafer
tuvaḷa തുവള	തുമ്പി	dragonfly
kuyyāne കൂയ്യാനെ	കൂഴിയാന	antlion
eRumbə എറുമ്പ്	ഉറുമ്പ്	ant

vāṇḍa വണ്ട്	കരിവണ്ട്	blach beetle
aṭṭe അട്ടെ	അട്ട	leech
pīva പീവ്	കൊക്കപ്പുഴു	type of worm
kadantara കടന്തർ	കടന്നൻ	wasp
muṭṭe മുട്ടെ	മുട്ട	bed bugs
citala ചിതല്	ചിതൻ	whiteant/termite
tēnumtumbi തേനുംതുമ്പി	തേനീച്ച	honeybee
pīva , puyu പീവ്,പുയു	കുളയട്ട	leech
caṅka ചങ്ക്	ശംഖ്	sangu (devine conch)
minnāminunka മിന്നാമിനൂങ്ക്	മിന്നാമി നൂങ്ക്	firefly
pRāṇi പ്രാണി	പ്രാണി	insects
pīva പീവ്	പുഴു	worm
vire വിരെ	വീര	worm
pēna പേന്	പേൻ	louse

kombolukki കൊമ്പുളുക്കി	ഒരു തരം ചെറുപ്രാണി, കടന്നൽ	hornet
koRRan/ūRRān കൊറ്റൻ, ഉറ്റാൻ	ഒരു തരം വലിയ ഉറുമ്പ്	ant

ഇഴജന്തുക്കളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
cērē ചേരെ	ചേര	type of snake
pāmba പാമ്പ്	പാമ്പ്	snake
pattikkāRan പത്തിക്കാറൻ	മൂർഖൻ	king cobra
aṇali അണലി	അണലി	viper
perumbāmba പെരുമ്പാമ്പ്	പെരുമ്പാമ്പ്	python
mutalē മുതല	മുതല	crocodile
ñāṇḍa ഞണ്ട്	ഞണ്ട്	crab

mākRi മാക്രി	തവള	frog
āmē ആമെ	ആമ	tortoise
pakkan പക്കൻ	ഓൻ	chameleon
tēḷa തേള	തേൾ	scorpion
elāppāmbu എലപ്പാമ്പ്	പച്ചിലപാമ്പ്	a type of snake
kellāḍi mūkkan കെല്ലടിമുക്കൻ	മൂർഖൻ	cobra
kerinjātti കെരിഞ്ചാത്തി	രാജവെമ്പാല	king cobra
kerinjōnan കെരിഞ്ചോനൻ	ഒരു തരം ഉറുമ്പ്	a type of ant
kombēRi കൊമ്പേരി	ഒരു ഇനം പാമ്പ്	a type of snake

വീടുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
muRRam മുററം	മുററം	courtyard

pālanam പാലനം	അടുക്കള	kitchen
kulippure കുളിപ്പുരെ	കുളിമുറി	bathroom
kakkūṣa കക്കൂസ്	കക്കൂസ്	toilet
mōndāyam, viṭṭam, mōḍa മോന്തായം, വിട്ടം,മോട്	മേൽക്കൂര	roof
kaRaṇḍi കരണ്ടി	കരണ്ടി	spatula/ spoon
tavi തവി	ചിരട്ടത്തവി	spatula
ulakke ഉലക്ക	ഉലക്ക	club
pire പിരെ	വീട്	house
pitti,cuvara പിത്തി, ചുവര്	ചുമര്	wall
veḷakka വെളക്ക്	മൺവീളക്ക് (ചിരാത്)	lamp
iRayam ഇറയം	വരാന്ത	varanda
kalippāṭṭam കളിപ്പാട്ടം	പാവ	doll
kuppi കുപ്പി	കുപ്പി	bottles

ālē ആല	തൂൺ	pillar
tuRappa തുറപ്പ്	ചൂൽ	broom
arappakallə അരപ്പാക്കല്ല	അമ്മിക്കല്ല	grinding stone
āṭṭəkallə ആട്ടുകല്ല്	ആട്ടുകല്ല്	muller
mēppādi മേപ്പാടി	ഉറി	a kind of pot hang in kitchen
pālanam പാലനം	അടുക്കള	kitchen
aRappura/ pattāyam അറപ്പുര,പത്തായം	പത്തായം	bin
katta കട്ട	ഇഷ്ടിക	brick
tūkkəvi ḷakkə തൂക്ക് വിളക്ക്	റാന്തൽ	lantern
adəppə അടപ്പ്	അടുപ്പ്	furnace/oven
kuṭam കുടം	മൺകുടം	pot
eyəttāṇi ഏയ്ത്താണി	പേന	pen

vaRRi വറ്റി	വട്ടി	basket
mēse മേശെ	മേശ	table
kasēre കസേരെ	കസേര	chair
kuraṇḍi കുരണ്ടി	കൊരണ്ടി	sitting stool
urala ഉരല്	ഉരൽ	mortar
pūṇipetti പുണിപ്പെട്ടി	പുണിപ്പെട്ടി	back bag for collecting vegetables
kuyavi കുയവി	ആട്ടുക ല്ലിന്റെ കുഴവി	muller
kōḷāmbi കൊളാമ്പി	കോളാമ്പി	a bowl use for spitting
cāyippu ചായിപ്പ്	തൊഴുത്ത്	cattleshed
taRe തരെ	തറ	floor
kaṇdam കണ്ടം	വയൽ	field
celi/cēRe ചെളി	ചെളി	clay
veḷakkā വെളക്ക്	മണ്ണെണ്ണവി ളക്ക്	kerosene lamp



virakkə വിരക്	വിറക്	firewood
parambə പരമ്പ്	പായ	mat
pēppara പേപ്പർ	കടലാസ്	paper
muram മുരം	മുറം	sieve
piññāṇam പിഞ്ഞാണം	വാത്രം	container/vesse l
mīncaRRi മീൻചറ്റി	മീൻചട്ടി	fishcrock/ fish bowl
caRRi ചറ്റി	ചട്ടി	crock
caṇḍi ചണ്ടി	വൈ ക്കോൽ	thatch
kare കറെ	കറ	stain
kaṭṭilə കട്ടിലി	കട്ടിൽ	cot
cirave ചിരവെ	ചിരവ	grate
kayyēRi vande കയ്യേറി വന്തെ	കൂടിയേറി വാർപ്പ്	colonisation
kaññi കഞ്ഞി	കഞ്ഞി	porridge
cāmbalə ചാമ്പലി	ചാരം/ ചാമ്പൽ	ashes

nella നെല്ല്	നെല്ല്	grain
rūpe രൂപെ	രൂപെ	paisa
kītte കീത്തെ	ദുരം	hole
putīta പുതിത്	പുതിയത്	new
cīle ചീലെ	മുണ്ട്	dothi
putappa പുതപ്പ്	കമ്പിളി	blanket
talakaṇa തലകണ	തലയിണ	pillow
aRanjild അറഞ്ചിൽ	ഒരു തരം വസ്ത്രം	a type of dress
umukkari ഉമുക്കരി	ഉമിക്കരി	charcoal
Panjāre പഞ്ചാരെ	പഞ്ചസാര	sugar
cūdu ചൂടു	ആവി	steam
mette മെത്തെ	കിടക്ക	bed
taṭṭa / pēya തട്ട്,പേയ	അലമാര	Shelf/ alamarah
tīppeRRi തീപ്പെറ്റി	തീപ്പെട്ടി	matchbox
katakə കതക്	വാതിൽ	door

muRiyari മുറിയരി	പൊടിയരി	broken rice
payēta പയേത്	പഴയത്	old
mūdanata മൂടണത്	പുതപ്പ്	blanket
kambu കമ്പു	വടി	stick
kuyya കുയ്യ	കുഴി	dig
padi പടി	പടി	step
talaññani തലങ്ങണി padāve പടാവെ	തലയിണ കുടുംബം	pillow family
vadakkēppuRam വടക്കേപ്പുറം	പിന്നമ്പുറം	backyard
kiṇaRa കിണര്	കിണർ	well
sūchi സൂചി	സൂചി	nail
adappu അടപ്പു	അടപ്പ്	lid
cedittōṭṭam ചെടിത്തോട്ടം	പൂന്തോട്ടം	garden
cīle ചീലെ	തുണി	cloth

madi മടി	കീശ	pocket
ṭappaRə ടപ്പർ	റബ്ബർ	rubber
ōda ഓട്	ഓട്	rooftile
mēśa മേശ	മേശ	table
vaṇḍi വണ്ടി	വണ്ടി	vehicle

ദ്രവ്യങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
vellam വെള്ളം	കുടിവെള്ളം	drinking water
tēnkā vellam തേങ്കാവെള്ളം	തേങ്ങാവെള്ളം	coconut water
eḷanīrə എളനീര്	കരികിൻ വെള്ളം	tender coconut water
eṇṇa എണ്ണ	എണ്ണ	oil
cārāyam ചാരായം	മദ്യം	liqueur

kaḷḷa കള്ള്	പനങ്കള്ള്	toddy
kāppi കാപ്പി	കാപ്പി	coffee
cāya ചായ	ചായ	tea
venṇa വെണ്ണ	വെണ്ണ	butter
pāla പാല്	പാൽ	milk
kuyambu കുയമ്പു	കുഴമ്പ്	massage oil
tayira തയിര്	തൈര്	curd
kūṭṭān കുട്ടാൻ	കറി	curry
neyyē നെയ്യ്	നെയ്യ്	ghee
tēṇa, karumandi കരുമാണ്ടി/തേൻ	തേൻ	honey
maśi മശി	മഷി	ink
kaññiveḷlam കഞ്ഞിവെള്ളം	കഞ്ഞി വെള്ളം	rice water

സസ്യവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
vēra വേർ	വേർ	root
kāya കായ്	കായ്	fruit
taṇḍa / tadi തണ്ട്/തടി	തണ്ട്/കാണ്ഡം	stem
ile/ele ഇല,എല	ഇല	leaf
pūvu പൂവ്	പൂവ്	flower
kombu കൊമ്പു	മരക്കൊമ്പ്	branch
moṭṭa മൊട്ട്	മൊട്ട്	bud
kūmbu കുമ്പു	വാഴക്കുമ്പ്	banana flower
vāyappīRRi വായപ്പീന്തി	വാഴപ്പിണ്ടി	plantain stem
vāyile വായിലെ	വാഴയില	banana leaf
ciraṭṭe ചിരട്ടെ	ചിരട്ട	coconut shell
paRankimāvu പറങ്കിമാവ്	കശുമാവ്	chashew tree

māvu മാവു	മാവ്	mango tree
vitta വിത്ത്	വിത്ത്	seed
cedi ചെടി	ചെടി	plant
pulla പുല്ല്	പുല്ല്	grass
payaRu പയറു	പയർവർഗ്ഗം	pulses
inji ഇഞ്ചി	ഇഞ്ചി	ginger
ēlakkayi എലക്കായി	ഏലയ്ക്ക	cardamom
veRRile വെറ്റില	വെറ്റില	betel
vellarikke വെള്ളരിക്ക	വെള്ളരിക്ക	cucumber
kāppi കാപ്പി	കാപ്പിച്ചെടി	coffee tree
eri എരി	അരി	rice
pappāli പപ്പാളി	പപ്പായ (ഓമയ്ക്ക)	papaya
ōle ഓല	ഓല	coconut leaf

kiyañña കിയഞ്ഞ്	ഉരുളക്കിഴങ്ങ്	potato
tēññakkule തേങ്ങാകുലെ	തേങ്ങാ കുല	bunch of coconut
plāvu പ്ലാവു	പ്ലാവ്	jack fruit tree
nārañke നാരങ്ങ	നാരങ്ങ	lemon
payam പയം	പഴം	banana/ fruit
kaduku കടുക്	കടുക്	mustard
muntiriñne മുന്തിരിങ്ങ	മുന്തിരിങ്ങ	grape
uluve ഉലുവ	ഉലുവ	fenugreek
curakke ചുരക്ക	ചുരയ്ക്ക	bottle gourd
kurumuḷaku കുരുമുളകു	കുരുമുളക്	pepper
ēttakkāyi ഏത്തക്കായി	ഏത്തയ്ക്ക	banana
pane പനെ	പന	palm
panayōle പനയോല	പനയോല	palm leaf



cēmbu/cōmbu ചോമ്പു,ചോമ്പു	ചേമ്പ്	colocasia
vāye വായെ	വാഴ	aloe plant
vēyila വേയിലെ	ഇഊ	pet
koḷli കൊള്ളി	തടി	log
eḷḷu എള്ളു	എള്ളു	sesame seed
mattaṅṅe മത്തങ്ങ	മത്തങ്ങ	pumkin
uyanna ഉയ്ന്	ഉഴുന്ന്	black gram
nellikke നെല്ലിക്ക	നെല്ലിയ്ക്ക	gooseberry
maraccīni മരച്ചീനി	കപ്പ	tapioca
kāccila കാച്ചില	കാച്ചിൽ	chinese yam
cēne ചേനെ	ചേന	elephant yam
kerimullā കെരിമുള്ള	ചക്കയുടെ മുള്ള	thorn in jack fruit
kodappinne കൊടപ്പിനെ	ഒരു തരം മരം	a type of tree

kodappoli കൊടപ്പളി	ഒരു തരം ഇല	a leaf
kokkenṇa കൊക്കണ്ണ	ഒരു തരം എണ്ണ	a type of oil
kakkaṇakāli കാക്കണകാലി	ഒരു തരം കൂൺ	a type of mashroom

തൊഴിലുമായി/ആളുകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട  
പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
mūppan മുപ്പൻ	മുപ്പൻ	head man
Vaiyyar വൈത്യർ	വിഷചികി ത്സകൻ	doctor
pōlisə പോലീസ്	പോലീസു കാരൻ	policeman
sāRə സാറ്	അധ്യാപ കൻ	teacher
kuṭṭi കുട്ടി	വിദ്യാർത്ഥി	student

pomṭṭaRə പൊമ്റ്റർ	പ്രൊമോട്ടർ	promoter
pōRRi,pilātti പൊറ്റി,പിലാത്തി	മന്ത്രവാദി	wizard
paticci , marattōtti പതിച്ചു, മരത്തോത്തി	വയറ്റാട്ടി	midwife
vēlakkaRan വേലാക്കാറൻ	കർഷകൻ	farmer
pāṭṭakkaRan പാട്ടക്കാറൻ	കുടിയൻ	lease holder
maṇṇān മണ്ണാൻ	അലക്കുകാരൻ	washer
ciRiyān ചിരിയാൻ	ആൺകുട്ടി	boy
nāyādi നായാടി	വേട്ടക്കാരൻ	hunter
ambaṭṭan അമ്പട്ടൻ	മുടിവെട്ടുകാരൻ	barber
pālkkāRan പാൽക്കാറൻ	പാൽക്കാരൻ	milkman
gaRppiṇi,	ഗർഭിണി	pregnant

vayaRRukaṇṇi ഗർപ്പിണി, വയറുകണ്ണി		women
Vairāki വൈരാകി	ശത്രു	enemy
vēyippukāRan വെയ്പ്പുകാരൻ	പാചകക്കോ രൻ	cook
peṇṇa പെണ്ണ്	പെൺകുട്ടി	girl
vēḷān വേളാൻ	കൊശവൻ	potter man
neyyaṇavan, nēttakāRan നെയ്യുണവൻ, ടേ നത്കാരൻ	നെയ്ത്തു കാരൻ	weaver
mēśśiri മേശ്ശിരി	മേസ്തിരി	mason

അസുഖങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
pani പനി	പനി	fever/flu
celatōyam ചെലതോയം	ജലദോഷം	influenza
tummala തുമ്മൽ	തുമ്മൽ	sneez
cume, ചുമെ	ചുമ	cough
vētime, nombalam വേതിനെ, നൊമ്പലം	വേദന	pain
kakkala കക്കൽ	ഛർദ്ദി	vomit
kuyinakam കുയിനകം	കുഴിനഖം	agnail
janni, kuliccil ജന്നി,കുളിച്ചിൽ	അപസ്മാരം	fits
talakaRakkam തലകറക്കം	തലചുറ്റൽ	staggering
pōtam ketṭe പോതംകെട്ടെ	അബോധാ വസ്ഥ	unconsciousness

vaṭṭa വട്ട്	ചിത്തഭ്രമം	lunacy/madness
vaṭṭan വട്ടൻ	ഭ്രാന്തൻ	lunatic/ mad man
kāluperuppu കാലുപെരുപ്പ്	കാലുപെ രുപ്പ്	leg numbness
kālukayappu കാലുകയപ്പു	കാൽകഴപ്പ്	leg ache
kaṇṇa cevappu കണ്ണചെവപ്പു	ചെങ്കണ്ണ്	conjunctivities
kaṅkoṭṭi കൺകൊട്ടി	കൺകുരു	eye stye
vayaRRiḷakkam, tūRRala വയറ്റിളക്കം, തുറ്റല്	വയറിളക്കം	diarrhea
malambiduttam മലമ്പിടുത്തം	മലബന്ധം	constipation
tāran താരൻ	താരൻ	dandruff
payippu പയിപ്പു	പഴുപ്പ്	puss
śayam ശയം	ക്ഷയം	T B (tuberculosis)

valivu വലിവു	ആസ്മ	asthma
cokivēdane ചൊകിവേദനെ	ചെവി വേദനെ	ear pain
Palluvēdane പല്ലു വേദനെ	പല്ലുവേദനെ	tooth ache
Pokkadan പൊക്കാടൻ	ചിക്കൻപോ ക്സ്	chicken pox
vasūri വസൂരി	വസൂരിക്കല	vasuri mark
Vekkakkuru വെക്കക്കൂരു	ചുടുക്കൂരു	prickly heat
tīnam തീനം	രോഗം	disease
punṇu പുണ്ണു	മുറിവ്	wound
catava ചതവ്	ചതവ്	bruise
cirankə ചിരക്	ചൊറി	itch
irukālaRuka, vaḷankadi ഇരുകാലുറ, വളങ്കടി	വളംകടി	ground itch
Puyukkadi പുയു ക്കടി	പുഴുക്കടി	ring worm

nīra നീർ	നീർ	Swelling
monRinīra മൊന്റീനീർ	മുണ്ടിനീർ	mumps
maññapittam മഞ്ഞപ്പിത്തം	മഞ്ഞ പ്പിത്തം	jaundice
kōccippiduttam കോച്ചിപ്പിടുത്തം	കോച്ചിപ്പി ടുത്തം	cramp
alassalu അലസ്സലു	ഗർഭചരിദ്രം	abortion
puḷattīnam പുള്ളത്തീനം	പ്രസവ വേദന	delivery pain
vayaRRuvēdane വയറ്റുവേദനെ	വയറു വേദന	stomach ache
koyuppə കൊയുപ്പ്	കൊഴുപ്പ്	fat
malambani മലമ്പനി	മലമ്പനി	malaria
mandə മന്റ്	മന്റ്	filariasis
vayaRəperukkam വയറ്റ്പെരുക്കം	ദഹനക്കേട്	indigestion
macca മച്ച	മറുക	wart



കൃഷിയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
kōdāli കോടാലി	കോടാലി	axe
veṭṭukatti വെട്ടുകത്തി	വെട്ടുകത്തി	machete
tūmba തുമ്പ	തുമ്പ	shovel
cūṇḍa ചൂണ്ട	ചൂണ്ട	angle hook
ambu അമ്പു	അമ്പ്	arrow
villə വില്ല്	വില്ല്	bow
uḷi ഉളി	ഉളി	chisel
kalappe കലപ്പ	കലപ്പ	plough
vāḷə വാള്	വാൾ	sword
Paite പൈതെ	ഏണി	ladder
nammāRRi നമ്മാറ്റി	മൺവെട്ടി	mattock
kūntāli കുന്താലി	കുന്താലി	spear
kadamba കടമ്പ	കടമ്പ	an instrument to use catch fish

ആഹാരവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
ayale അയല	അയല	mackerel
matti മത്തി	മത്തി	Sardine/ herring
cenkalava ചെങ്കലവ	ചെമ്പല്ലി	redsapper
brāla ബ്രാല്	വരാൽ	a type of fish
eRacci എറച്ചി	ഇറച്ചി	meat
kā latte കാലത്തെ	പ്രാതൽ	breakfast
vayyittu വയ്യിട്ട്	അത്താഴം	dinner
cāppāda,tiRRi ചാപ്പാട്,തീറ്റി	ആഹാരം	food
kāliRacci കാളിറച്ചി	മാട്ടിറച്ചി	mutton
uppu ഉപ്പു	ഉപ്പ്	salt
āṇam ആണം	കറി	curry
cīraka ചീരക	ജീരകം	cumin seeds

സംസ്കാരം -ആചാരവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
nūlaketṭṭa നൂല്കെട്ട്	നൂലുകെട്ട്	hindu ceremony
muttān, kūni, maRunācci മുത്താൻ, കുനി, മറു നാച്ചി	ദൈവം	god
mudivaippu മുടിവെയ്പ്പു	മുടിയിറക്ക്	first hair removing of baby
vētākuli വേത്കുളി	വേത്കുളി	ceremony related to pregnancy
ūruvilakka ഉരുവിലക്ക്	ഉരുവി ലക്ക്	social restriction in a tribal community
cāva ചവം	ശവശരീരം	dead body/ corpse

bāde ബാദെ	പിശാച്	ghost
ponnə പൊന്ന്	ആഭരണം	ornament
māle മാലെ	മാല	garland
kammalu കമ്മലു	കമ്മൽ	ear ring
Pūmāle പൂമാലെ	പൂമാല	garland with flowers
kīyettu ñi കീയെത്തുണി	അടി വസ്ത്രം	inner wear
kuriti കുരുതി	കുരുതി കൊടു ക്കുക	shamanic offering
tullal തുള്ളൽ	അനു ഗ്രഹം	blessing
tiri തിരി	സാന്ദ്രാണി	agarbathi sticks
paRRakkeṭṭə പാറ്റക്കെട്ട്	ഏലസ്സ്	amulet
oṇḍākkuka ഒണ്ടാക്കുക	സൃഷ്ടി	creation
kodukkine കൊടുക്കിനെ	സമർപ്പണം	offering
tiraṇḍukuli തിരണ്ടുകുളി	തിരണ്ടു കുളി	function related to mensus

niccayam നിച്ചയം	നിശ്ചയം	engagement
savappetti സവപ്പെട്ടി	ശവപ്പെട്ടി	coffin
kallaRe കല്ലറെ	ശ്മശാനം	cemetery
muttān, kūni മുത്താൻ,കുനി	ദൈവം	god
cāRRupā ṭ ṭ a ചാറ്റുപാട്ട്	ആചാര പ്പാട്ട്	traditional chant/song
ceṇḍe ചെണ്ട	ചെണ്ട	a musical instrument
cāpam ചാപം	ശാപം	curse
pottu പൊട്ടു	പൊട്ട്	bindi
cekkan ചെക്കൻ	വരൻ	groom
pennə പെണ്ണ്	വധു	bride
talacuRri തലചുറ്റി	നെറ്റിച്ചുട്ടി	a type of ornament
cīkoḷa ചീകൊഴല്	ഓടക്കുഴൽ	flute
kōḍāliminnə കോടാലിമിൻ	താലി	an ornament

നിറങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
pacce പച്ച	പച്ച	green
covappə ചൊവപ്പ്	ചുവപ്പ്	red
nīle നീലെ	നീല	blue
maññe മഞ്ഞ	മഞ്ഞ	yellow
velle വെള്ള	വെള്ള	white
kaRuppə കറുപ്പ്	കറുപ്പ്	black
tavittə തവിട്ട്	തവിട്ട്	brown
ponnə neRam പൊന്നനരം	സ്വർണ്ണ നിറം	golden
velli neRam വെള്ളിനരം	വെള്ളി നിറം	silver

ദിശയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
mēle മേലെ	മുകളിൽ	up
tāye/kīye തായെ,കീയെ	താഴെ	down
puRakkə പുറക്ക്	പുറകിൽ	back
mumbe മുമ്പെ	മുൻപിൽ	front
appuRattə അപ്പുറത്ത്	അപ്പുറം	that side
ippuRattə ഇപ്പുറത്ത്	ഇപ്പുറം	this side
kīye കീയെ	അടിയിൽ	under
kiyakkə കിയക്ക്	കിഴക്ക്	east
padiññāRə പടിഞ്ഞാറ്	പടിഞ്ഞാറ്	west
tekkə തെക്ക്	തെക്ക്	south
vadakkə വടക്ക്	വടക്ക്	north

edata എടത്	ഇടത്	left
valata വലത്	വലത്	right
adatta അട്ത്	അടുത്ത്	near
tūre തൂരെ	അകലെ	far
adatt അട്ത്	അരികിൽ	beside

സമയവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
maṇikkūRu മണിക്കൂറു	മണിക്കൂർ	hours
Pavalu പവലു	പകൽ	day
rāvu/iravu രാവു/ഇരവു	രാത്രി	night
innale ഇന്നലെ	ഇന്നലെ	yesterday



nāḷa നാളെ	നാളെ	tomorrow
maRRanna മറ്റന്നാ	മറ്റന്നാൾ	day after tomorrow
Innu ഇന്നു	ഇന്ന്	today
miniṅṅānna മിനിഞ്ഞാന്ന്	മിനഞ്ഞാ ന്ന്	day before yesterday
uppan ഉപ്പൻ	നിമിഷം	now
kālantōRum/ āṇḍatōRum കാലന്തോറും, ആണ്ടുതോറും	വർഷം തോറും	yearly
māsantōRum മാസതോറും	മാസം തോറും	monthly
divasantōrum ദിവതംതോറും	ദിവസം തോറും	daily
āyiccetōRum ആയിച്ചുതോറും	ആഴ്ച തോറും	weekly

paṇḍu പണ്ടു	പണ്ട്	once up on a time
keyiññāyccē കെയിഞ്ഞാച്ചെ	കഴിഞ്ഞാഴ്ച	last week
keyiññāṇḍa കെയിഞ്ഞാണ്ട്	കഴിഞ്ഞവർഷം	last year
keyiññativaso കെയിഞ്ഞതിവസൊ	കഴിഞ്ഞദിവസം	last day

**അളവുകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ**

കാണിഭാഷാപദം	മലയാളഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
pakati പക്തി	അര	half
tūram തൂരം	ദൂരം	distance
kuyya കുയ്യ്	ആഴം	depth/deep
āram പാരം	ഭാരം	weight

camayam ചമയം	സമയം	time
vīti വീതി	വീതി	width
nīlam നീളം	നീളം	length
pāram പാരം	കനം	mass
pokkam പൊക്കം	പൊക്കം	height
vaṇṇam വണ്ണം	വണ്ണം	thickness/bulk
vekkam വെക്കം	വേഗത	speed

**ആഴ്ചകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ**

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
tiṅkaḷācca തിങ്കളാച്ചെ	തിങ്കൾ	monday
covvācca ചൊവ്വാച്ചെ	ചൊവ്വ	tuesday

butanācca ബുതനാച്ച	ബുധൻ	wednesday
vyēyācca വേയാച്ച	വ്യാഴം	thursday
velliyācca വെള്ളിയാച്ച	വെള്ളി	friday
caniyācca ചനിയാച്ച	ശനി	saturday
ñāRācca ഞായറാച്ച	ഞായർ	sunday

മാസങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
cinṅamātam ചിങ്ങമാതം	ചിങ്ങം	chingam
kannimātam കന്നിമാതം	കന്നി	kanni

tulāmātam തലാമാതം	തൂലാം	tulam
vriccikamātam വൃച്ഛികമാതം	വൃശ്ചികം	vrichigam
danumātam ദനുമാതം	ധനു	dhanu
makaramātam മകരമാതം	മകരം	makaram
kumbamātam കുമ്പമാതം	കുംഭം	kumbam
mīnamātam മീനമാതം	മീനം	meenam
mēdamātam മേടമാതം	മേടം	medam
edavamātam എടവമാതം	എടവം	edavam
vitinamātam വിതിനമാതം	മിഥുനം	midhunam
kaRkidakamāta നകർക്കിടകമാതം	കർക്കിടകം	karkidakam

സർവ്വനാമവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
ñāna ഞാൻ	ഞാൻ	I
niyya നിയ്യ്	നീ	you
ñānkaḷu ഞങ്കളു	ഞങ്ങൾ	we /our
nambaḷa നമ്പള്	നമ്മൾ	we
nīnkaḷu നീങ്കളു	നിങ്ങൾ	you
avanu അവനു	അവൻ	he
avaḷu അവളു	അവൾ	she
ivanu ഇവനു	ഇവൻ	he
ivaḷu ഇവളു	ഇവൾ	she
avaru അവരു	അവർ	they
ivaru/uvare ഇവരു/ഉവരു	ഇവർ	they
ata അത്	അത്	that

ita ഇത്	ഇത്	this
enRRe എന്റെ	എന്റെ	mine
ninRe നിന്റെ	നിന്റെ	yours
aññēra,cātiyakkē ra അങ്ങേർ,ചാതിയകേ കർ	അദ്ദേഹം	you
iññēra ഇങ്ങേർ	ഇദ്ദേഹം	you

സംഖ്യകളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
onnu ഒന്നു	ഒന്ന്	one
raṇḍu രണ്ടു	രണ്ട്	two
mūnnu മൂന്നു	മൂന്ന്	three
nālu നാലു	നാല്	four
añcu അഞ്ചു	അഞ്ച്	five
āRu ആറു	ആറ്	six

ēȳyu ഏയു	ഏഴ്	seven
eṭṭa എട്ടു	എട്ട്	eight
ompata ഒമ്പതു	ഒൻപത്	nine
Pattu പത്തു	പത്ത്	ten
Payinonnu പയിനൊന്നു	പതി നൊന്ന്	eleven
pantraṇdu പന്ത്രണ്ടു	പന്ത്രണ്ട്	twelve
Patimūnnu പതിമൂന്നു	പതിമൂന്ന്	thirteen
Patinālu പതിനാലു	പതിനാല്	fourteen
Patinañcu പതിനഞ്ചു	പതിനഞ്ച്	fifteen
patināRu പതിനാറു	പതിനാറ്	sixteen
Patinēyu പതിനേഴു	പതിനേഴ്	seventeen
patinēṭṭu പതിനെട്ടു	പതിനെട്ട്	eighteen
pattompata പത്തൊമ്പതു	പത്തൊൻപത്	nineteen



iruvadu ഇരുപതു	ഇരുപത്	twenty
nūppatu / muppatu നൂപ്പതു,മുപ്പതു	മുപ്പത്	thirty
nāppatu നാപ്പതു	നാൽപ്പത്	fourty
ampatu അമ്പത്	അൻപത്	fifty
aRupata അറുപത്	അറുപത്	sixty
eyupata ഏയുപത്	ഏഴുപത്	seventy
empatu എമ്പത്	എൺപത്	eighty
tonṇūRu തൊണ്ണൂറു	തൊണ്ണൂറ്	ninety
nūRu നൂറു	നൂറ്	hundred
irunnūRu ഇരുന്നൂറു	ഇരുന്നൂറ്	two hundred
munṇūRu മൂന്നൂറു	മൂന്നൂറ്	three hundred
nānnūRu നാന്നൂറു	നാന്നൂറ്	four hundred

aññūRu അഞ്ഞൂറു	അഞ്ഞൂറ്	five hundred
aRuññūRu അറുന്നൂറു	അറുന്നൂറ്	six hundred
eyuññūRu എയ്ന്നൂറു	എഴുന്നൂറ്	seven hundred
eññūRu എണ്ണൂറു	എണ്ണൂറ്	eight hundred
toḷḷāyiram തൊള്ളായിരം	തൊള്ളായിരം	nine hundred
āyira ആയിരം	ആയിരം	Thousamd
leśsam ലക്ഷം	ലക്ഷം	Lakh
kōdi കോടി	കോടി	Crore
oRRe ഒറ്റ	ഒറ്റ	Single
eratte എരട്ടെ	ഇരട്ട	Double
onnāmatte ഒന്നാമത്തെ	ഒന്നാമത്തെ	first
irañḍāmatte ഇരണ്ടാമത്തെ	രണ്ടാമത്തെ	second

mūnnamatte മൂന്നാമത്തെ	മൂന്നാ മത്തെ	third
nadakkatte നടക്കത്തെ	നടു വിലത്തെ	middle
avasānate അവസാനത്തെ	അവസാ നത്തെ	last
oRRa pRāvaśyam ഒറ്റപ്രാവശ്യം	ഒരു പ്രാവശ്യം	once
iratta pRavaśyam ഇരട്ടപ്രാവശ്യം	രണ്ടു പ്രാവശ്യം	twice
oru divasam ഒരു ദിവസം	ഒരു ദിവസം	one day
iraṇḍāndivasam ഇരണ്ടാൽദിവസം	രണ്ടു ദിവസം	two day
mūnnāndivasam മൂന്നാദിവസം	മൂന്നുദി വസം	third day

കലയുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	English words
kokkaraകൊക്കര	A musical instrument
ceraykkapiñṅa kaḷi ചെരയ്ക്കാപിഞ്ചി കളി	A type of game
kālāṭṭakkalī കാലാട്ടക്കളി	A type of dance
kaikoṭṭikkalī കൈകൊട്ടിക്കളി	A type of dance
naśśatRakkalī നശ്ശത്രക്കളി	A type of dance
tintānattān kaḷi തിന്താനത്താൻകളി	A type of dance
kodutiകൊടുതി	festival
cāRRupāṭṭu ചാറുപാട്ട്	Traditional chant /song

സംവേദനവുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാളഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
maṇam മണം	സുഗന്ധം	fragrance
nāRRam നാറ്റം	ദുർഗന്ധം	foal smell
eri എരി	എരിവ്	spicy
puḷi പുളി	പുളി	sour
kaippu കൈപ്പു	കയിപ്പ്	bitter
inippu ഇനിപ്പു	മധുരം	sweet
kuḷira കുളിർ	രോമാഞ്ചം	goosebumps/thril
veRayala വെറയല്	കുളിർ	coldness
cūda ചൂട്	ചൂട്	hot
taṇappə തണുപ്പ്	തണുപ്പ്	cold
cūdu ചൂട്	ഉഷ്ണം	hotness

vyaRppu വൃർപ്പു	വീയർക്കുക	sweat
ili ഇളി	ചിരി	smile
karacci കരച്ചിപ്പ്	കരച്ചിൽ	cry

ശബ്ദങ്ങളുമായി ബന്ധപ്പെട്ട പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാളഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
āna viḷiccine ആനവിളിച്ചിനെ āna amaRāne ആനഅമർനെ ānakuRukine ആനകുറുകിനെ ānaalaRi viliccine ആന അലറിവിളിച്ചിനെ āna karayine ആന കരയ്നെ	ആനയുടെ ചിഹ്നം വിളി	trumpet of elephant
kaduva amaRāne	കടുവ യുടെ	roar of tiger

<p>കടുവ അമ്റനെ kaduva mōṅkine കടുവ മോങ്ങിനെ kaduva alaRine കടുവ അലർനെ</p>	<p>അലർച്ച</p>	
<p>vandā mūḷine വണ്ട് മുളിനെ vandā muradine വണ്ട് മുരടിനെ</p>	<p>വണ്ടിന്റെ മുളൽ</p>	<p>sound of bees</p>
<p>kuyilā viḷiccine കുയിൽ വിളിച്ചിനെ kuyilā pādine കുയിൽ പാടിനെ</p>	<p>കുയി ലിന്റെ പാട്ട്</p>	<p>singing of cuckoo</p>
<p>palli koṭṭine പല്ലി കൊട്ടിനെ palli cilaccine പല്ലി ചിലച്ചിനെ</p>	<p>പല്ലിയുടെ ചിലപ്പ്</p>	<p>sound of lizard</p>
<p>tēle paRayine തേലൈ പറയിനെ cēkiyan viḷiccine ചേകിയൻവിളിച്ചി നെ</p>	<p>ചീവീടിന്റെ ശബ്ദം</p>	<p>sound of chafer/cricket</p>

nāya koraccine നായ കൊരച്ചിനെ paṭṭi koraccine പട്ടികൊരച്ചിനെ	പട്ടിയുടെ കുര	bark of dog
pūcca kēyine പൂച്ച കേയിനെ pūcca viḷiccine പൂച്ച വിളിച്ചിനെ pūcca karayine പൂച്ച കരയിനെ	പൂച്ചയുടെ കരച്ചിൽ	mew of cat
āḍa viḷiccine ആട് വിളിച്ചിനെ	ആടിന്റെ കരച്ചിൽ	bleat of goat
paṣu viḷiccine പശു വിളിച്ചിനെ	പശുവിന്റെ കരച്ചിൽ	moo of cow
puḷḷa kuRRiyān kēyine പുള്ള കുറ്റിയാൻ കേയിനെ puḷḷa kuRRiyān karayine പുള്ള കുറ്റിയാൻ കരയിനെ	കുഞ്ഞിന്റെ കരച്ചിൽ	cry of baby



മറ്റു പദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാപദം	മലയാളഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
ciRRi ചിറ്റി	നഗരം	city
mukka മുക്ക്	ജംഗ്ഷൻ	junction
Pīdi പീഡി	ബീഡി	bidi
Poila പൊയ്ല	പുകയില	tobacco
kañcāvu കഞ്ചാവു	കഞ്ചാവ്	cannabis sativa
śiśśe , piye ശിശ്ശെ, പിയെ	പിഴ	fine
Kadam കടം	കടം	debt
tālattiriyam, pañje താലത്തിരിയം, പഞ്ച്	ദാരിദ്ര്യം	poverty
vayakka, kalambala വയക്ക്,കലമ്പല്	വഴക്ക്	quarrel

sondakkaRan സൊൻദക്കാരൻ	ബന്ധു	relative
oRRappirāḷe ഒറ്റപ്പിരാളി	കൂട്ടുകു ടുംബം	joint family
adiketṭa kūdine അടികെട്ടുകൂടിനെ	അടിപിടി	fight
Parikāram പരികാരം	പരിഹാരം	solution
karam, piye കരം,പിയെ	നികുതി	tax
pūke പുക്കെ	പുക	smoke
pori, pate പൊരി,പതെ	പത	foams
tirəvandiram തിർവന്ദിരം	തിരുവനന്ത പുരം	thiruvanthapur am
muRukkuvān മുറുക്കുവാൻ	മുറുക്കാൻ	paan
paramba , panamba പരമ്പ,പനമ്പ്	പായ	mat
piṇi പിണി	രോഗം	disease

Viśam/veśam/ve yam/katṭen വിശം, വെശം, വെയം, കട്ടെൻ	വിഷം	poison
viRaya pūṭṭinatə /keyvēle/kurukka /korappa വീരയെ പുട്ടിനത്,കെയ് വേല,കുറുക്ക്,കെ റപ്പ്	കെണി	trap
paṅkam പങ്കം	നാണക്കേട്	shame
kottāri കൊത്താരി	വീരയൽ	shake
cemmām maṇṇa ചെമ്മം മണ്ണ്	ചെമ്മണ്ണ്	red soil
maccam	മുറുക	wart
paḷḷa	തെറി	taboo

**പ്രവൃത്തി (ക്രിയ)**

കാണിഭാഷാപദം	മലയാള ഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
maṇḍine (മണ്ടിനെ)	ഓടുക	to run

nadakkine (നടക്കിനെ)	നടക്കുക	to walk
kidakkine (കിടക്കിനെ)	കിടക്കുക	to lie
nīṅgine (നീങ്കിനെ)	നീങ്ങുക	to move
paRayine (പറയിനെ)	പറയുക	to say
cīyine (ചീയിനെ)	ചെയ്യുക	to do
Cariyine (ചിരിയിനെ)	ചരിയുക	to incline
tinnine (തിന്നിനെ)	കഴിക്കുക	to eat
varine (വരിനെ)	വരിക	to come
coRiyine (ചൊറിയിനെ)	ചൊറിയുക	to scratch
oykine (ഔകിനെ)	ഔകുക	to flow
odiccine (ഓച്ചിനെ)	ഓടിക്കുക	to break
maraviccine (മരവിച്ചിനെ)	മരവിക്കുക	to freeze
vaḷayine (വളയിനെ)	വളയുക	to bend

kaḷayine (കളയിനെ)	കളയുക	to through
maRakkine (മറക്കിനെ)	മറക്കുക	to forget
veRikkine (വെറിക്കിനെ)	വെറുക്കുക	to hate
paRiccine (പറിച്ചിനെ)	പറിക്കുക	to pluck
varaccine (വരച്ചിനെ)	വരയ്ക്കുക	to draw
ciriccine (ചിരിച്ചിനെ)	ചിരിക്കുക	to laugh
orukkinne (ഒരുക്കിനെ)	ഒരുക്കുക	to groom
Toyyine (തൊയ്യിനെ)	പ്രാർത്ഥിക്കുക	to pray
kaRaṅkine (കറങ്കിനെ)	കറങ്ങുക	to rotate
kiluṅkine (കിലുങ്കിനെ)	കിലുങ്ങുക	to jingle
nīRRine/nūRkkine (നീറ്റിനെ/ നൂർക്കിനെ)	നിവർത്തുക	to straighten

kolline (കൊല്ലിനെ)	കൊല്ലുക	to kill
tēkkine (തേക്കിനെ)	തേക്കുക	to iron
koticcine (കൊതിച്ചിനെ)	തിളയ്ക്കുക	to boil
tuḷumbine (തുളുമ്പിനെ)	തുളുമ്പുക	to spil
padikkine (പടിക്കിനെ)	പഠിക്കുക	to study
kudikkine (കുടിക്കിനെ)	കുടിക്കുക	to drink
pōkine (പോകിനെ)	പോകുക	to go
kiRRine (കിറ്റിനെ)	ലഭിക്കുക	to receive
telline (തെള്ളിനെ)	തള്ളുക	to push
paRayine (പറയിനെ)	സംസാരിക്കുക	to talk

tūkkine (തുക്കിനെ)	തൂക്കുക	to hang
valikkine (വലിക്കിനെ)	വലിക്കുക	to pull
kattine (കത്തിനെ)	കത്തുക	to burn
kurikkine (കുരുക്കിനെ)	മുളയ്ക്കുക	to sprout
illāmalākkine (ഇല്ലാമലാക്കിനെ)	നശിക്കുക	destroy
idine (ഇടിനെ)	ഇടുക	to drop
ēytine (ഏയ്തിനെ)	എഴുതുക	to write
ōRkkine (ഓർക്കിനെ)	ഓർമ്മിക്കുക	to remember
poRRiccine (പൊറ്റിച്ചിനെ)	പൊട്ടിക്കുക	to break
viriccine (വിരിച്ചിനെ)	വിരിക്കുക	to spread
Otukkine (ഒതുകിനെ)	ഒതുക	to suppress
kūRRine (കൂറ്റിനെ)	കൂട്ടുക	to add

viRakkine (വിറക്കിനെ)	വിറയ്ക്കുക	to shiver
cākine (ചാകിനെ)	മരിക്കുക	to die
paRakkine (പറക്കിനെ)	പറക്കുക	to fly
māRRine (മാറ്റിനെ)	മാറ്റുക	to change
kiḷaccine (കിളച്ചിനെ)	കിളയ്ക്കുക	to plough
kēyyine (കേയ്യിനെ)	കരയുക	to cry
poḷiccine (പൊളിച്ചിനെ)	പൊളിക്കുക	to open
tūRRiccine (തുറ്റിച്ചിനെ)	സൂക്ഷിക്കുക	to keep safe
kuttine (കുത്തിനെ)	കുത്തുക	to stab
Valikkine (വലിക്കിനെ)	വലിക്കുക	to pull
eṇakkine (എണക്കിനെ)	മെരുക്കുക	to domesticate



kedattine (കെട്ത്തിനെ)	അണയ്ക്കുക	to put off
oyakine (ഔയ്കിനെ)	ഒഴിക്കുക	to pour
cavaccine (ചവച്ചിനെ)	ചവയ്ക്കുക	to chew
vyāriccine (വ്യാരിച്ചിനെ)	വിചാരിക്കുക	to think
sayikkine (സയിക്കിനെ)	സഹിക്കുക	to suffer
karətəne (കർത്തിനെ)	മനസ്സിലാക്കുക	to understand
tadavine (തടവിനെ)	തലോടുക	to patter
oṇḍākine (ഒണ്ടാക്കിനെ)	ജനിക്കുക	birth
cīṭa kāṇine (ചീത്കാണിനെ)	ശ്രമിക്കുക	to try
kēkkine (കേക്കിനെ)	ചോദിക്കുക	to ask
aḍaccine (അടച്ചിനെ)	അടയ്ക്കുക	to close
maraykkine (മറയ്ക്കിനെ)	ഒളിക്കുക	to hide
pāccine (പാച്ചിനെ)	വിരട്ടുക	to scare

**വാചകങ്ങൾ**

1. ഞാൻ കാട്ടിൽ പോകുന്നു.  
*ഞാൻ കാട്ട്ക്ക് പോനെ.*  
(I am going to the forest)
2. ഞാൻ പാടത്ത് പോകുന്നു.  
*ഞാൻ വയല്ക്ക് പോകിനേ.*  
(I am going to the field)
3. ഞാൻ പണിയ്ക്ക് പോകുന്നു.  
*ഞാൻ വേലച്ചു പോകിനേ.*  
(I am going for work)
4. നല്ല മഴ പെയ്യുന്നു.  
*നല്ല മയ പെയ്യിനെ.*  
(There is heavy rain)
5. അവൾ ഓല മെടയുന്നു.  
*അവള് ഓല മെടയിനേ.*  
(She is crafting coconut leaf)
6. പശു പുല്ല് തിന്നുന്നു.  
*പശു പുല്ല് തിന്നിനേ.*  
(Cow eats grass)

7. ആന ചിഹ്നം വിളിക്കുന്നു  
*ആന കുവി വിളിച്ചിനേ.*  
(Elephant is trumpeting)
  
8. അവൻ ഉറങ്ങുന്നു  
*അവൻ ഉറക്കിനേ.*  
(He is sleeping)
  
9. അവർ പാട്ടു പാടുന്നു  
*അവർ പാട്ട് പാടിന(ക).*  
(They are singing)
  
10. അവർ നൃത്തം വെയ്ക്കുന്നു  
*അവർ ഡാൻസ് കളിച്ചിനേ.*  
(They are dancing)
  
11. കുഞ്ഞ് പാല് കുടിച്ചു  
*പുള്ളു പാല് കുടിച്ചേ.*  
(Baby drunk milk)
  
12. അവന്റെ ജോലി കഴിഞ്ഞു  
*അവന്റെ വേല കഴിഞ്ഞേ.*  
(His work is finished)

13. അവൻ ഉറങ്ങി  
*അവൻ ഉറക്കിയേ.*  
(He slept)
  
14. അവൻ കാട്ടിൽ പോയി  
*അവൻ കാട്ട്കൂട് പോയേ*  
(He went to forest)
  
15. അവർ വീട്ടിൽ വന്നു  
*അവർ പിരയിനെത്തിയേ.*  
(They came to come)
  
16. പശു പുല്ലു തിന്നു.  
*പശു പുല്ലു തിന്നേ.*  
(Cow ate grass)
  
17. പശു വെള്ളം കുടിച്ചു  
*പശു വെള്ളം കുടിച്ചേ.*  
(Cow drunk water)
  
18. കുട്ടികൾ മഴയത്ത് കളിച്ചു  
*കുറുമർ മയേത്ത് കളിച്ചേ.*  
(Children played in rain)

19. അവൻ കഥ പറഞ്ഞു  
*അവൻ കഥ പറഞ്ഞു.*  
(He told story)
20. നമ്മൾ പണിക്ക് പോയി  
*നമ്മള് വേലയ്ക്ക് പോയേ.*  
(We went to work)
21. അവർ കിളിയെ കാണാൻ പോയി  
*അവര് കിളിയെ കാമ്പാൻ പോയേ.*  
(They went to see bird)
22. അവൾ ഭക്ഷണം കഴിക്കും  
*അവള് ചാപ്പാട് തിന്നും*  
(She will eat food)
23. നമ്മൾ അവിടെ പോകും  
*നമ്പള് അവിടെ പോകും*  
(We will go there)
24. നമ്മൾ ആനയെ കാണും  
*നമ്പള് ആനയെ കാണും.*  
(We will see elephant)

25. നമ്മൾ ആറ്റിൽ പോകും  
നമ്പള് ആറ്റ്ക് പോകും  
(We will go to river)
26. കുട്ടികൾ പഠിക്കാൻ പോകും  
കുറുമാര് പഠിപ്പാൻ പോകും.  
(Children will go for study)
27. അവർ കാട്ടിൽ പോകും  
അവര് കാട്ട്ക് പോകും  
(They will go to forest)
28. അവർ മീൻ പിടിക്കാൻ പോകും  
അവര് മീന്ക് പോകും  
(They will go to fishing)
29. നമ്മൾ നാളെ സാധനം വിൽക്കും  
നമ്മള് നാളെ സാധനം വിക്കും  
(We will sell goods tomorrow)
30. അവർ കൃഷി ചെയ്യും  
അവര് വേല ചെയ്യും.  
(They will do work)

31. കുട്ടികൾ അവിടെ കളിക്കും  
*കുറുമർ അവിടെ കളിച്ചും.*  
(Children will play there)
32. അവൻ കിളിയെ കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു  
*അവൻ കിളിയെ കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കണ്.*  
(He is watching bird)
33. ഞങ്ങൾ നാളെ ചന്തയ്ക്ക് പോകും  
*ഞാങ്കള് നാളെ ചന്തച്ചു പോകും.*  
(We will go to market tomorrow)
34. അവൻ നാളെ പട്ടണത്തിൽ പോകും  
*അവൻ നാളെ ചിറ്റിച്ചു പോകും.*  
(He will go to city tomorrow)
35. അവൾ നാളെ പോകും  
*അവള് നാളെ പോകും.*  
(She will go tomorrow)
36. ഞാൻ നാളെ ഇവിടെ വരും  
*ഞാൻ നാളെ ഇഞ്ച് വരും*  
(I will come here tomorrow)

37. നീ കിളിയെ കണ്ടാരുനോ?  
*നീ കിളിയെ കണ്ടതാ?*  
(Did you see the bird?)
38. ഞാൻ പൈസ വാങ്ങിയിട്ടുണ്ട്  
*ഞാൻ പൈസ വേണ്ടിയേ.*  
(I bought money)
39. അവർ പണിക്ക് പോയി എന്ന് തോന്നുന്നു  
*അവർ വേലച്ചു പോന്നെന്ന് തോന്നേ.*  
(I think they are going to work)
40. അവൻ ഓടി വന്നു  
*അവൻ മന്റീ വന്നേ.*  
(They came by run)
41. ഇതൊരു മരമാണ്  
*ഇതൊരു മരം (ക)*  
(This is a tree)
42. നീ പാടാമോ.. ?  
*നീ പാടാമോ?*  
(Do you sing?)



43. നിങ്ങൾ പക്ഷിയെ കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കുകയാണോ?  
*നീകളു് കിളിയെ കണ്ടുകൊണ്ടിരിക്കണോ.?*  
(Are you watching bird?)
44. കിണറ്റിൽ നിറയെ വെള്ളമുണ്ട്  
*കിണറ്റിൽ പെരികെ വെള്ളവൊണ്ട്.*  
(Well is full of water)
45. കാട്ടിൽ കടുവ ഉണ്ട്.  
*കാട്ടിൽ കടുവ ചാനിയൻ ഇരിക്കിനെ.*  
(There is tiger in the forest.)
46. അവൻ വന്നപ്പോ കാക്ക പറന്നു പോയി  
*അവൻ വന്നപ്പം കാക്ക പറന് പോയ പോലും.*  
(When he came, crow flew away.)
47. നാളെ അവനോ അവളോ പോകും  
*നാളെ അവൻ ഇല്ലെങ്കി അവളു് പോകും.*  
(He or she will go tomorrow.)
48. അവർ ചാടിയും ഓടിയും നടക്കുന്നു.  
*അവർ ചാടിയും ഓടിയും ഒക്കെ നടക്കിനെ.*  
(They are jumping and walking.)

49. എനിക്ക് ചായ കുടിക്കാൻ വയ്യ. അതുകൊണ്ട് ചായ എനിക്ക് വേണ്ട.  
*എനക്ക് ചായ കുടിക്കാൻ കയ്യോ.. എനക്കതുകൊണ്ട് വേണ്ടേ.*  
(I don't like to drink tea. So I don't want to drink)
50. അവർ അവനെക്കൊണ്ട് മീൻ തീറ്റിച്ചു.  
*അവർ അവനെ മീനെ തീറ്റിച്ചേ.*  
(They had made him to eat fish)
51. അവനെ അടിപ്പിച്ചു  
*അവന് അടി വാങ്കി കൊടുത്തേ.*  
(Made him beaten)
52. പൂവിന് നല്ല മണമുണ്ട്.  
*പൂവ്ക്ക് നല്ല മണമൊണ്ട്.*  
(Flower has good smell)
53. അപ്പോൾ ഞാനെന്തു ചെയ്യും  
*ഞാനിതെത്തൻ ചെയ്വേ/ചിവേ*  
(What can I do?)

54. അവരത് ഒരിക്കലും ചെയ്യില്ല  
*അവരതൊരിക്കലും ചെയ്യാ.*  
(They will never do that)
55. എനിക്കിന്നലെ ഭക്ഷണമോ വെള്ളമോ കിട്ടിയില്ല.  
*എനിക്കിന്നലെ ചാപ്പാടോ വെള്ളവോ കിട്ടില്ലേ.*  
(I didn't get food and water yesterday.)
56. ഞങ്ങൾ ഇന്നലെ കാട്ടുപന്നിയെ വേട്ടയാടാൻ പോയി.  
*ഞാകള് ഇന്നലെ പന്നിയെ പിടിപ്പാൻ പോയേ.*  
  
(We went for catch pig yesterday.)
57. അവൻ ഇവനെ കള്ള് കുടിപ്പിച്ചു.  
*അവൻ ഇവനെ കൊണ്ട് കള്ള് കുടിപ്പിച്ചു പോലും.*  
(He drank him liqueur.)
58. അവന് പൈസ കൊടുപ്പിച്ചു.  
*അവന്ക്ക് പൈസ കൊടുപ്പിച്ചേ.*  
(Made him to gave money)
59. നീ ഇങ്ങോട്ട് വാ  
*നീ ഇഞ്ചുവ് വന് കാണ.*  
(You come here.)

60. നീ അപ്പുറത്തേക്ക് പോ.  
*നീ അപ്പുറത്ത് പോ.*  
(You go that side)
61. നീ കളിക്കരുത്.  
*നീ കളിച്ചരുത്.*  
(You will not play)
62. നീ അവിടേക്ക് പോകരുത്.  
*നീ അങ്കച്ച് പോകരുത്.*  
(You will not go there.)
63. അവൾ പാടട്ടെ.  
*അവള് പാടട്ട്.*  
(Let her sing)
64. അവൾ ഭക്ഷണം കഴിക്കട്ടെ.  
*അവള് ചാപ്പാട് കയിച്ചട്ട്.*  
(Let her eat food)
65. അവൻ വന്നില്ല  
*അവൻ വന്തിലേ.*  
(He didn't come)

66. അവർ മടിയൻമാരാണ്.  
*അവർ മടിച്ചന്തിയാന്മാർ.*  
(They are lazy people.)
67. ഇവർ തിന്നുകയാണ്.  
*ഇവർ തിന്നിനേ.*  
(They are eating.)
68. ഞാൻ പോകുകയാണ്.  
*ഞാൻ പോകിനേ.*  
(I am going)
69. ഞങ്ങൾ വരുന്നു  
*ഞാകള് വരിനേ*  
(We are coming)
70. അവളത് തിന്നില്ല.  
*അയ്പ്പെണ്ണത് തിന്നാ.*  
(She didn't eat.)
71. ഞാനത് കണ്ടില്ല  
*ഞാനത് കണ്ടില്ലക*  
(I didn't see it)

72. അത് പാലല്ലേ?

*അത് പാലുവല്ലയാ?*

(Is it milk?)

73. അവൻ പറഞ്ഞില്ലേ?

*അവൻ പറഞ്ഞില്ലയാ?*

(Didn't he tell?)

74. അവൻ ബീഡി വാങ്ങാൻ പോയി

*അവൻ ബീഡിച്ച് പോയേ.*

(He went for cigarette)

75. നീ ഇന്നലെ പറഞ്ഞ കാര്യം ഞാൻ ചെയ്തു.

*നീ ഇന്നലെ പറഞ്ഞ കാര്യം ഞാൻ ചീതേ.*

(I did what you told yesterday.)

76. ഇന്നലെ നമ്മൾ പറയുടെ മുകളിൽ കയറിയില്ലേ?

*ഇന്നലെ നമ്മള് പാറേടെ മുകളിൽ കയറിയതാവല്ല.*

(Did we went on the top of that rock yesterday?)

77. അവരിവിടെ ഉണ്ടോ?

*അവരിവിടെ ഒണ്ടാ?*

(Are they here ?)

78. അവൻ ഇന്നലെ വന്നാരുനോ?

*അവൻ ഇന്നലെ വന്നതാ?*

(Did he came yesterday?)

79. നിനക്കത് വേണ്ടേ?

*നിനക്കത് വേണ്ടയാ?*

(Do you want?)

80. ഇന്നലെ വന്ന കുട്ടി പറഞ്ഞ കാര്യം എന്തായി.

*ഇന്നലെ വന്ന കുറ്റി പറഞ്ഞ കാര്യം എന്തനായേ?*

(What about the matter told by the girl who came yesterday?)

81. ഇന്നലെ വരാത്ത കുട്ടിയുടെ പേരെന്താണ്?

*ഇന്നലെ വരാത്ത കുറ്റീടെ പേരെന്തേ?*

(What is the name of that child, who didn't came yesterday.)

82. അവൻ കളിച്ചിട്ട് വന്നു.

*അവൻ കളിച്ചിറ്റ് വന്നേ.*

(He came after playing)

83. അവൻ കളിക്കാതെ വന്നു  
അവൻ കളിച്ചാതെ വന്നേ.  
(He came without playing)
84. അവൻ വെള്ളം കുടിച്ചോ?  
അവൻ വെള്ളം കുടിച്ചതാ?  
( Did he drink water?)
85. അത് ആരാണ്?  
അത് ആര് ?  
(Who is that?)
86. അതെന്താണ്?  
അതെന്തെ  
(What is that?)
87. അതെങ്ങനെയാണ്?  
അതെങ്ങിനെ?  
(How is that?)
88. അതെപ്പോഴാണ് ?  
അതെപ്പൻ  
(When is that?)



89. അതേത് കുട്ടി?

*അതേത് കുറ്റി?*

(Who is that child?)

90. നിനക്ക് ഇന്നലെ വന്ന കുട്ടിയെ അറിയാമോ?

*നിനക്ക് ഇന്നലെ വന്ന കുറ്റീനെ അറിയാമോ?*

(Do you know the child who came yesterday?)

91. അടുപ്പിൽ കഞ്ഞി തിളച്ച് തുകുന്നു

*അടുപ്പിൽ കഞ്ഞി കൊതിച്ച് ചിന്തിയേ.*

(Rice porridge is boiling in the furnace.)

92. എനിക്കത് ഓർമ്മ വരുന്നില്ല

*എനിക്കത് ഓർമ്മ വരിന്റേ.*

(I can't remember?)

**സാഹചര്യ സംഭാഷണങ്ങൾ**

1. **ടീച്ചറും കുട്ടിയും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം**

ടീച്ചർ : ഇന്നും താമസിച്ചാണല്ലോ വരവ്  
എന്താ മോന്റെ പേര്?  
(ഇന്നും താമയിച്ച് തന്നലേ വന്നത്.  
പുള്ളേളുടെ പേരെന്ത്?)

കുട്ടി : ചേരൻ.

ടീച്ചർ : എങ്ങനെയാ വരുന്നത്?  
(എങ്ങനെന്നോ വർനെത്)

കുട്ടി : നടന്ന്...  
(നടന്ന്)

ടീച്ചർ : ഒരുപാട് ദൂരം ഉണ്ടോ?  
(പെരിഗ തൂരം ഉണ്ടാറാ?)

കുട്ടി : ആ മലയിറങ്ങി വരണം.  
(അയ് തേരി ഇറക്കി വരണം)

ടീച്ചർ : വീട്ടിൽ ആരൊക്കെയുണ്ട്?  
(പിരയ്ൽ ആരൊക്കൊണ്ട്?)

കുട്ടി : അച്ഛൻ, അമ്മ, അനിയത്തി,

അപ്പൂപ്പൻ.

(അപ്പിടി, അമ്മിടി, പെണ്ണുറ്റി, പോറ്റി  
ച്ചാനിയാൻ)

ടീച്ചർ : അച്ഛൻ എന്ത് ചെയ്യുന്നു?

(അപ്പിടി എത്തൻ ചെയ്യനെ?)

കുട്ടി : കുഷിപ്പണിയാണ്.

(അയ്യത്ത് കിളച്ചിനെ)

ടീച്ചർ : നിങ്ങളുടെ വീട്ടിലെ കുട്ടികൾ

എല്ലാവരും പഠിക്കാൻ

പോകാറുണ്ടോ?

(നീക്കിടെ പിരയിലെ കുറുമർ പഠി

പ്പാൻ പോകിനതാ?)

കുട്ടി : കുറച്ചു പേരെക്കെ പോകും.

(കുറേ കുറുമർ പോകിന/പോകി

നെ.)

ടീച്ചർ : നിങ്ങൾ പുറത്തെ ആൾക്കാരുമായി

ഇടപെടാറുണ്ടോ?

(നീക്കള് നാട്ടുകാരോട് കൂയപ്പമി

ല്ലയാ?)

- കുട്ടി : ഇടപെടാറുണ്ട്.  
(കുയപ്പമില്ല.)
- ടീച്ചർ : കാട്ടിൽ നിന്നും എന്തൊക്കെയാണ്  
നിങ്ങൾ ശേഖരിക്കുന്നത്?  
(കാട്ടുകൾ പോയി നിങ്കളെ എത്തൽ  
കൊണ്ട് വരും)
- കുട്ടി : കാട്ടിൽ നിന്നും പഴങ്ങൾ, തേൻ  
ഇതൊക്കെ ശേഖരിക്കും.  
(പയങ്കളും തേനും കാട്ടിനിന്ന്  
കൊണ്ടുവരും)

**2. അദ്ധ്യാപകനും രക്ഷിതാവും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം**

- രക്ഷിതാവ് : ഞാൻ വെള്ളിയുടെ അച്ഛനാണ്.  
(ഞാൻ വെള്ളിടെ തന്തയാ)
- അദ്ധ്യാപകൻ : വെള്ളി നല്ല കുട്ടിയാണ്. എന്താ  
വിശേഷിച്ചു വന്നത്?  
(വെള്ളി കുയപ്പമില്ലെ എന്തർക്ക്  
വന്തെ?)
- രക്ഷിതാവ് : അവന്റെ അദ്ധ്യാപകരെ

കാണാൻ വന്നതാണ്.

(അയച്ചിറിയന്റെ സാറമ്മാർനെ  
കാമ്പ വന്തത്)

അദ്ധ്യാപകൻ : നല്ല കാര്യം.

(അത് കൊള്ളാക)

രക്ഷിതാവ് : അവൻ പഠിക്കുന്നുണ്ടോ  
സാരേ?

(അവൻ പഠിച്ചുമാ സാരേ?)

അദ്ധ്യാപകൻ : നല്ലവണ്ണം അവൻ പഠിക്കുന്നു  
ണ്ട്. മിടുക്കനാണവൻ.

(അയച്ചിറിയൻ പഠിച്ചിനേ പഠിപ്പ  
സിസ്റ്റ്/ചുണയാൻ)

രക്ഷിതാവ് : വീട്ടിൽ വന്നാലും അവൻ നല്ല  
വണ്ണം പഠിക്കും.

(പിരയൻ വന്താലും അവൻക്ക്  
വേല പഠിത്തം)

അദ്ധ്യാപകൻ : അവൻ നല്ല ഭാവിയുണ്ട്.

(അവൻ മേക്കതിയുണ്ട്)

3. ബാങ്ക് ഉദ്യോഗസ്ഥനും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിലെ ചേമനും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം

ചേമൻ : സാർ, പൈസ അടയ്ക്കാൻ എന്താ ചെയ്യേണ്ടത്?  
(സാറെ പൈസ അടപ്പൻ എത്തൻ ചെയ്യണം)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : ഐ.ഡി പ്രൂഫ് ഉണ്ടോ?  
(രേഖ ഒണ്ടോ?)

ചേമൻ : അതെന്താണെന്ന് മനസ്സിലായില്ല.  
(അത് എന്തരിന്ന് അറിഞ്ഞുടാ)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : തിരിച്ചറിയൽ രേഖയാണത്.  
അത് കൊണ്ടുവന്നിട്ടുണ്ടോ?  
(വോട്ടിടുവാ എട്ക്ട്ന കാറ്ഡ്.  
അത് കൊണ്ട് വന്തതാ?)

ചേമൻ : ഉണ്ട്. ഇവിടെനിന്നു തന്ന ബുക്കും ഉണ്ട്.  
(ഒണ്ട് ഇഞ്ച് നിന്ന് തന്ന പുക്കും ഒണ്ട്.)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : അത് പാസ്ബുക്കാണ്. ഫോട്ടോ

ഉണ്ടോ?

(അത് ബേങ്കിലെ പൂക്ക് പടം  
ഒണ്ടോ?)

ചേമൻ : ഉണ്ട്.

(ഒണ്ട്)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : ഫോം പൂരിപ്പിക്കാൻ അറിയാമോ?

(പാമ് എയ്തുവാൻ അറിയാമോ?)

ചേമൻ : അറിയില്ല സാർ.

(അറിഞ്ഞുടാ സാരേ)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : ദാ അവിടെയിരിക്കുന്ന മഞ്ഞപേപ്പർ എടുത്തിട്ടുവാ, ഞാൻ പൂരിപ്പിച്ചു തരാം.

(അയ് അങ്കിരിക്കിണ മഞ്ഞ കട

ലാസ് ഇഞ്ചു ക്കൊണ്ടുവാ

ഞാൻ എയ്തി തരും)

ചേമൻ : ഇതുതന്നെയാണോ സാർ പൂരി

പ്പിക്കാനുള്ള പേപ്പർ?

(അയ് എയ്തുവാനുള്ള കട

ലാസ് ഇതു തന്നെയാ സാറെ.)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : ഇതു തന്നെ.

(ഇതാ ...)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : നിങ്ങളുടെ പേര് എന്താണ്?

(നീക്കിന്റെ പേരെത്തൻ)

ചേമൻ : ചീരു.

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : നിങ്ങൾക്ക് എന്താണ് ജോലി?

(നീക്കിന് എന്താണ് വേല)

ചേമൻ : എന്റെ പണി പാടത്താണ്.

(എന്നിന് വേല കണ്ടത്തിൽ)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : എവിടെയാ താമസിക്കുന്നത്?

(എന്റെ കിടക്കിനത്)

ചേമൻ : ഓലമൊട്ടം കുനിലാ.

(ഓലമൊട്ടം കുനിലിൽ)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : എത്ര രൂപയാണ് ഇടേണ്ടത്?

(എത്തിരി പൈസ ഇടണം)

ചേമൻ : ആയിരം രൂപ സാർ.

(ആയിരം രൂപ സാറെ)



ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : കരി.

(ശ്രീ)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : ഇതാ ഈ രസീത് സൂക്ഷിച്ചു

വെയ്ക്കണം.

(ഈ തുണ്ട് പേതി വെച്ച്)

ചേമൻ : ഇതെന്താണ് സാർ?

(ഇതെന്തെന്ന് സാരം?)

ഉദ്യോഗസ്ഥൻ : നിങ്ങളുടെ അക്കൗണ്ടിൽ

പൈസ ഇട്ടതിനുള്ള രസീതാണ്.

(നിന്റെ പേര്ക്ക് പൈസിട്ട കട

ലാസാ ഇത്)

#### 4. അമ്മയും കുട്ടിയും

അമ്മ : മോനേ , നീ ഇന്ന് സ്കൂളിൽ

പോകുന്നില്ലേ?

(ചിരിയാ നീ ഇന്ന് പള്ളിക്കൂട

ത്തിൽ പോകണോ)

മകൻ : ഇല്ലമ്മേ, എനിക്ക് അവിടെ

പോകാൻ വയ്യ....

(കയ്യമ്മ, എനക്ക് അങ്കച്ചു പോവാൻ കയ്യാ)

അമ്മ : നീ ഇവിടെ കാട്ടിൽ കിടന്ന് കളിക്കുന്നതിനേക്കാൾ നല്ലതല്ലേ ഒരു പാട് കുട്ടുകാരോടൊപ്പം ഇരുന്ന് പഠിക്കുന്നത്.

(നീയ്ക്ക് ഇഞ്ച്/ഇങ്ക് കാട്ടിൽ കിടന്ന് കളിച്ചിരുന്നതിനേക്കാലും നല്ലതുവല്ലാറ കുറേ കുറുമരുടെ കുടി ഇരുന്ന് പഠിച്ചിരൂത്.)

മകൻ : അവിടെ എനിക്ക് ഒന്നും മനസ്സിലാകുന്നില്ല അമ്മേ...

(അങ്ക് എനക്ക് ഒന്നും മനസ്സിലാകിന്റെ അമ്മിടി)

അമ്മ : അതൊക്കെ നിനക്ക് പതിയെ മനസ്സിലാവും, നീ നല്ല കുട്ടിയല്ലേ?

(അത് പിന്നെ നിനക്ക് മനസ്സിലാക്കുക, നീ നല്ല ചിരിയനാവല്ലേ?)

മകൻ : നല്ല കുട്ടിയൊക്കെത്തന്നെ,  
എന്നാലും,.....  
(നീയ് നല്ല ചിരിയനൊക്കെ തന്നെ  
എങ്കിലും,.... )

അമ്മ : പഠിക്കാൻ പോയില്ലെങ്കിൽ ഈ  
ഊരിൽത്തന്നെ നിന്ന് കുലിപ്പണി  
ചെയ്യേണ്ടി വരും. പുറത്ത് ഇതിനേ  
ക്കാൾ നല്ല ജോലികിട്ടും പഠിച്ചാൽ.  
(പഠിച്ചില്ലെങ്കി പിരയിൽ നിന്ന്  
കുലിവേലച്ച് പോയെപ്പെ പഠിച്ചാ  
ഇതിനെക്കാലും നല്ല വേല  
കിട്ടും)

മകൻ : പഠിച്ചാൽ എനിക്ക് എന്ത് ജോലിയാ  
കിട്ടുന്നു?  
(പഠിച്ചാ എനക്ക് എന്റ് വേല  
കിട്ടും)

അമ്മ : വലിയ വലിയ ഓഫീസുകളി  
ലൊക്കെ ജോലി കിട്ടും. മോനെ

എല്ലാവരും സാറെന് വിളിക്കും.  
(വലിയ വലിയ ആപ്പീസുകളി  
വേല കിട്ടും. പുള്ളനെ അവ  
രൊക്കെ സാറെന് വിളിച്ചു)

**5. അദ്ധ്യാപിക വിദ്യാർത്ഥിനി**

അദ്ധ്യാപിക : എന്താ കുട്ടീടെ പേര്?  
(പുള്ളുടെ പേര് എന്തൻ)

വിദ്യാർത്ഥിനി : ചിരുത.

അദ്ധ്യാപിക : എങ്ങനെയാ വരുന്നത്?  
(എങ്ങനെ പഠനെ)

വിദ്യാർത്ഥിനി : നടന്.  
(നടന്)

അദ്ധ്യാപിക : വീട്ടിൽ ആരൊക്കെ  
യുണ്ട്?  
(പിരയ്ൻ ആരൊ  
ക്കൊണ്ട്?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : അച്ഛൻ, അമ്മ, ചേട്ടൻ...  
(അപ്പിടി, അമ്മിടി,

- അണ്ണൻ)  
അദ്ധ്യാപിക : അച്ഛൻ എന്തു ചെയ്യുന്നു?  
(അപ്പിടി എത്തൻ  
ചെയ്യ്നെ?)
- വിദ്യാർത്ഥിനി : പറമ്പിൽ പണി ചെയ്യു  
ന്നു.  
(കണ്ടത്തിൽ വേലെ  
ചെയ്യ്നെ)
- അദ്ധ്യാപിക : പഠിക്കാൻ സർക്കാറിന്റെ  
സഹായം ഉണ്ടോ?  
(പഠിപ്പാൻ സർക്കാർ  
സഹായിച്ചിനിതാ?)
- വിദ്യാർത്ഥിനി : ഉണ്ട്.  
(ഒണ്ട്)
- അദ്ധ്യാപിക : അവിടെ അംഗനവാടി  
ഉണ്ടോ?  
(അക് അങ്കണവാടി  
ഒണ്ടോ?)
- വിദ്യാർത്ഥിനി : ഉണ്ട്.

(ഒണ്ട്)

അദ്ധ്യാപിക : എത്രപേർ പഠിക്കുന്നുണ്ട്?  
(എത്തിരി കുറുമരൊണ്ട്?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : ഞങ്ങളുടെ ഊരിലെ  
കുറച്ച് കുട്ടികൾ.  
(എന്റെ ഊരിലെ കുറെ  
കുറുമരൊണ്ട്)

അദ്ധ്യാപിക : പുറത്തെ ആൾക്കാരും  
മായി ഇടപെടാറുണ്ടോ?  
(നാട്ടുകാറരോട് ഇടപെ  
ടാമാ?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : ഉണ്ട്.  
(ഒണ്ട്)

അദ്ധ്യാപിക : ആഹാരരീതി എങ്ങനെ  
യാണ്?  
(തീറ്റിയൊക്കെ എങ്ങനെ?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : ചോറ് , പിന്നെ കപ്പ  
എന്നിവ... ചുട്ടും

തിന്നും..

(ചോറ്, പിന്നെ മരച്ചീനി

ചുട്ടും തിന്നും...)

അദ്ധ്യാപിക : എന്തൊക്കെ ആനുകൂല്യങ്ങളാണ് കിട്ടുന്നത്?  
(എന്തൊക്കെ സഹായകള് കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : കൃഷി ചെയ്യാനുള്ള സഹായം കിട്ടുന്നുണ്ട്.  
(വേലച്ചെലവുള്ള സഹായം ഉണ്ട് എന്ന് കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്.)

അദ്ധ്യാപിക : കാട്ടിൽ നിന്നും എന്തൊക്കെ ശേഖരിക്കും?  
(എന്തൊക്കെ കാട്ടിൽനിന്ന് കിട്ടിയിട്ടുണ്ട്?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : പഴങ്ങളും, ഔഷധച്ചെടികളും പിന്നെ തേനും.  
(പയങ്കളും മരുന്ന്കളും)

- അദ്ധ്യാപിക : പിന്നെ തേനും കിട്ടിനെ.)  
: എന്തൊക്കെയാണ്  
വിൽക്കുന്നത്?  
(എന്തൊരേക്കെ  
വിലുക്ക്നെ?)
- വിദ്യാർത്ഥിനി : പശു, ആട്, പച്ചക്കറി  
യൊക്കെ വിൽക്കും.  
(പയുവു, ആട് മലക്കറി  
യൊക്കെ വിലുക്കും.)
- അദ്ധ്യാപിക : നാട്ടിൽ കൊണ്ടുപോ  
യാണോ വിൽക്കുന്നത്?  
(നാട്ടുപുറത്ത്  
കൊണ്ട്ചെന്നാണോ  
വിലുക്ക്നത്?)
- വിദ്യാർത്ഥിനി : കൊണ്ടു പോകും,  
അവിടെ നിന്ന് ആള് വരു  
കയും ചെയ്യും.  
(കൊണ്ട്ചെല്ലും. അങ്ക  
നിന്ന് ആള് വരുകയും



ചെയ്യും.)

അദ്ധ്യാപിക : നിങ്ങളുടേതായിട്ടുള്ള  
പാട്ടുകൾ പാടാമോ?  
(നിന്റെ പാട്ടൊക്കെ  
പാടുമാ?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : പാടാം.  
(പാടും)

അദ്ധ്യാപിക : എഴുതാനും വായി  
ക്കാനും അറിയാവുന്ന  
എത്രപേർ ഉണ്ട്?  
(എയ്തുവാനും വായി  
പ്പാനും അറിയിനവർ  
എത്തിരി പേരുണ്ട്?)

വിദ്യാർത്ഥിനി : കുറച്ചുപേർ മാത്രമേ  
ഉള്ളൂ.  
(കുറച്ചുപേരെ ഒള്ളൂ.)

അദ്ധ്യാപിക : നാട്ടിൽ പോയി പണിചെയ്യുന്ന  
ആൾക്കാരുണ്ടോ?  
(കുടിവാരം വേലച്ചു)



- ദാമു : പനിയായിരുന്നു. ഇന്നാ പുറത്തിറങ്ങിയത്.  
(പനിയായിരുന്നെ. ഇന്നാ ഇഞ്ചിച്ച് ഇറക്കിയത്.)
- വനപാലകൻ : നിങ്ങളുടെ സ്ഥലത്തു ഇന്നലെ ആന ഇറങ്ങിയോ?  
(നിന്റെ അങ്ങ് ഇന്നലെ ആന ഇറക്കിയതാ?)
- ദാമു : ഇറങ്ങി, ഞങ്ങൾ അതിനു മുമ്പേ വീട്ടിൽ കയറി.  
(അയൻ ആർക്കും ഒന്നും പറ്റി ലയാ.)
- വനപാലകൻ : അപ്പോൾ, ആർക്കും ഒന്നും പറ്റിയില്ലല്ലോ?  
(അയൻ ആർക്കും ഒന്നും പറ്റി ലയാ?)
- ദാമു : ഇല്ല, പക്ഷേ പേടിച്ചുപോയി !  
(ഇല്ലെ എങ്കിലും പേടിച്ചു പോയെ !)

വനപാലകൻ : സൂക്ഷിക്കണം നാളെ മുതൽ നല്ല മഴകാണും, ചിലപ്പോൾ കാട്ടാനയി റങ്ങാൻ സാധ്യതയുണ്ട്.

(കെവിനിച്ച് കൊള്ളണം നാളെ ഞ്ഞാട്ട് പെരുമയ പോലും)

ദാമു : ശരിയാണ്. കഴിഞ്ഞ മഴക്കാലത്ത് കൃഷി അത്രയും നശിപ്പിച്ചിരുന്നു. (ശെരിയാ കയിഞ്ച മയച്ചും വേലെ ചെയ്തതൊക്കെ നയിപ്പിച്ചു കളഞ്ച.)

വനപാലകൻ : ഇപ്പോൾ എങ്ങോട്ടാ പോകുന്നത്? (ഇപ്പ എങ്കുച്ച് പോകിണെ?)

ദാമു : ഞാൻ അമ്മയ്ക്ക് മരുന്ന് വാങ്ങാൻ പോകുന്നു. (ഞാൻ അമ്മിടിച്ച് മരുന്ന് വേണ്ടു വാൻ പോകിനെ.)

7. പ്രൊമോട്ടറും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിലെ  
വ്യക്തിയും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം

രാമു : ആഹാ, എന്താ ഈ വഴി  
യൊക്കെ?

(ആ എന്തർക്ക് ഇഞ്ച  
ച്ചൊക്കെ?)

പ്രൊമോട്ടർ : നാളെ കുറച്ചുപേർ നാട്ടിൽ  
നിന്നു വരുന്നുണ്ട്.

(നാട്ടിനിന്ന് കുറേ പേർ  
വർനെ.)

രാമു : എന്തിനാണവർ വരുന്നത്?

(എന്തെരുന് /എത്തനക്ക്  
അവർ വർനെ?)

പ്രൊമോട്ടർ : അവർ കുറച്ചു കുട്ടികളാണ്.

നമ്മളെപ്പറ്റി എന്തോ പഠിക്കു  
വാനാണ് വരുന്നത്.

(അവർ കെറേ കുറുമരാ. നമ്പ  
ളീനെപ്പറ്റി എത്തനോ പഠിപ്പനാ  
വർനത്).

രാമു : നമ്മളെ പറ്റി പഠിക്കുവാൻ  
ആണെങ്കിൽ നാളെയൊരു  
കല്യാണമുണ്ട്.

(എങ്കൽനെ പറ്റി പഠിപ്പനാ  
ണെങ്കി നാള എങ്കക്കൊരു  
കല്ല്യാണം ഒണ്ട്.)

പ്രൊമോട്ടർ : എങ്കിൽ അവരെ അതുകാ  
ണാൻ നമ്മൾക്ക് വിളിച്ചാലോ?

(എങ്കി അവർനെക്കൂടി അത്  
കാമ്പാ വിളിച്ചാലോ?)

രാമു : വരാൻ പറയൂ..

(വരുവാൻ പറയ്ൻ..)

**8.കടക്കാരനും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിലെ വ്യക്തിയും  
തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം**

കടക്കാരൻ : എന്താ വേണ്ടത്?

(എത്തൻ വേണും?)

രാമു : 2 കിലോ അരി, 1/2 കിലോ പയർ,

1/4 ഉള്ളി...

(രെണ്ട് കിലോ അരി, അരകിലോ

പയറ്റ്, കാക്കിലോ ഉള്ളി...)

കടക്കാരൻ : മതിയോ? വേറെനെക്കിലും

വേണോ?

(മതിയാ വേറെ എന്തെനെക്കിലും

വേണുമാ?)

രാമു : വേണ്ട.

(വേണ്ട.)

കടക്കാരൻ : ഞാൻ പുതിയ ഒരു കടകൂടി തുട

ങ്ങുകയാണ്.

(ഞാനൊരു പുത്തൻ കട തുടക്കി

നെ.)

രാമു : ആണോ, എവിടെയാണു?

(തന്നെയാ, എങ്കാണ്?)

കടക്കാരൻ : നിങ്ങളുടെ സ്ഥലത്തിനടുത്താണ്.

(നിന്റെ സ്ഥലത്ത് അടുത്ത.)

രാമു : അതു നന്നായി, ഇനി ഒരുപാടു

നടക്കേണ്ടല്ലോ? ശരി, എന്നു കട

തുടങ്ങും?

(അതു കൊള്ളാ, ഇനി പെരിഗ  
നടക്കണ്ടുലേ, ശെരി, എന്ന് കട  
തുടക്കും?)

കടക്കാറൻ : അടുത്താഴ്ച കടതുറക്കും.

(അടുത്തായ്ച്ചെ കട തുടക്കും.)

രാമു : ഞാൻ വരാം കടയിൽ.

(ണാൻ കടയിൽ വരും.)

കടക്കാറൻ : ജോലിക്കു ആളെ വേണം. നിനക്കു

പരിചയമുള്ള ആരെങ്കിലും ഉണ്ടെ  
ങ്കിൽ പറഞ്ഞുവിടണം.

(വേലച്ചെ ആളിന വേണം.

നെനക്ക് അടുപ്പമുള്ള

ആർനെങ്കിലും ഒണ്ടെങ്കി പറഞ്ച്

വിട്.)

രാമു : ഞാൻ ഒന്നു തിരക്കട്ടെ, എന്നിട്ടു

പറഞ്ഞുവിടാം.

(ണാൻ തിരക്കിക്കാണട്ട് എന്നിറ്റ്

പറഞ്ച് വിടാം.)



9. ഡോക്ടറും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിലെ വ്യക്തിയും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം

ഡോക്ടർ : പറയൂ എന്താണ് അസുഖം?  
(എന്തർ ദീനം?)

ചേമൻ : അറിയില്ല രണ്ടുദിവസമായി ഭയങ്കര പനിയും, ഛർദ്ദിയും.  
(അറിവരൊക്കെ രൺദ് ദിവതമായി പയങ്കര പനി, കക്കി.)

ഡോക്ടർ : തലവേദനയുണ്ടോ?  
(തലവലിപ്പൊണ്ടതാ?)

ചേമൻ : ഇടയ്ക്കിടയ്ക്ക് വരാറുണ്ട്.  
(അപ്പനപ്പം വർന്നത്.)

ഡോക്ടർ : ഇന്ന് എന്തെങ്കിലും കഴിച്ചോ?  
(ഇന്ന് എന്തെങ്കിലും കഴിച്ചതാ?)

ചേമൻ : കഴിച്ചു, പക്ഷേ എല്ലാം ഛർദ്ദിച്ചുകുളഞ്ഞു.  
(കഴിച്ചു പശ്ശേ കക്കിച്ചു.)

ഡോക്ടർ : ഒരു കാര്യം ചെയ്യൂ, ഞാൻ കുറച്ചു മരുന്നുകൾ തരാം. അതു രണ്ടാഴ്ച്ച

കഴിക്കണം.

(ചരി, ഞാൻ കുറച്ച് മറുന്ന് തരാം.  
അത് രണ്ടായിച്ച കൊൺട് കയിച്ച്  
കാണ്.)

ചേമൻ : ഇത് മാറുമോ ഡോക്ടർ?  
(ഇത് മാറുമോ ദാക്ടറേ?)

ഡോക്ടർ : മാറും പേടിക്കണ്ട.  
(പേടിക്കൺതാ അത് മാറിപ്പോകും.)

**10. ഡ്രൈവറും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിലെ വ്യക്തിയും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം**

ഡ്രൈവർ : എവിടെ പോകാനാണ്?  
(എൻകച്ചെ പോകുവാന?)

മല്ല്ല് : ചന്ത വരെയൊന്നു പോകാനാണ്.  
(എനക്ക് ചന്ത വരേ പോണം.)

ഡ്രൈവർ : എങ്കിൽ ഈ ബസ്സിൽ കയറിക്കോ.  
(എൻകി വൺഡീ കേറിക്കോ.)

മല്ല്ല് : എനിക്കീ സാധനം ഒന്നു മുകളിൽ  
വെയ്ക്കണമായിരുന്നു.  
(എനക്ക് ഈ ചാതനം വണ്ടീടെ  
മോളിൽ വെച്ചണമല്ലോ.)

ഡ്രൈവർ : അതിനെന്താ, കണ്ടക്ടറിനോടു പറഞ്ഞിട്ടു മുകളിൽ കയറിക്കോളൂ.  
(അത് കൈയപ്പമില്ല കൺട്രാക്ടറു പറഞ്ഞു മുളി വെച്ചിടേക്കാ.)

മലപ്പുറം : ശരി, അവിടെവരെ എത്ര രൂപയാകും?  
(ചരി അങ്ങ് വരെ എത്തരെ രൂപയാകും?)

ഡ്രൈവർ : അൻപതു രൂപ ടിക്കറ്റ്.  
(അമ്പത് രൂപ തിക്കെറ്റ് വേണം.)

മലപ്പുറം : ശരി, എനിക്കു സ്ഥലം അറിയില്ല എത്തുമ്പോൾ ഒന്നു പറഞ്ഞേക്കാണേ.....  
(എനക്ക് ഇറങ്ങുവാനൊള്ള സ്തലം അറിഞ്ഞുദാ അവെദെത്തുമ്പം ഒന്നു പറഞ്ഞേർ സാരേ.....)

ഡ്രൈവർ : ശരി, പറയാം.  
(ചരി, പറയാം.)

11. നാട്ടിലുള്ള വ്യക്തിയും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിലെ വ്യക്തിയും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം

- രാമു : ഇതിനു എന്താണു വില?  
(ഇത്ത്ക്ക് എത്തിരി വിലെ?)
- മാത്തൻ : അത് ഒരു ജോടി ഇരുന്നുറു രൂപ.  
(അത്ത്ക്ക് ജോടിച്ച് ഇരുന്നുറ്റ് രൂപെ.)
- രാമു : മൂന്നെണ്ണം എടുക്കാം കുറച്ചുത  
രുമോ?  
(മൂന്നെണ്ണം എടുക്കും വിലെ കുറ  
ച്ചുമാ?)
- മാത്തൻ : അയ്യോ അതു ഞങ്ങൾക്കു നഷ്ട  
മാണ്.  
(അതു ഞങ്ങൾക്കു നഷ്ടമാ.)
- രാമു : എങ്കിൽ സാരമില്ല രണ്ടെണ്ണം മതി.  
(എങ്കിൽ കുറച്ചുവിലെ രണ്ടെണ്ണം  
മതി.)
- മാത്തൻ : മറ്റൊന്നെങ്കിലും വേണോ?  
(വേറെന്നെങ്കിലും വേണമാ?)
- രാമു : വേണ്ട, എല്ലാത്തിനും അൽപ്പം വില

കുടുതലാണോ എന്നൊരു

സംശയം?

(വേണ്ട. എല്ലാത്തക്കും കൊണ്ട്

വെലെ കുടുവാല് തന്നെന്

തോന്നെ?)

മാത്തൻ : നിങ്ങൾക്ക് ഇഷ്ടമുള്ളതൊക്കെ എടു  
ക്കൂ, ഞാൻ അല്പം വിലകുറച്ചുത  
രാം.

(നീക്കം ഇട്ടപ്പൊഴൊക്കെ എട്, ഞാൻ  
ഉമ്മിനി കൊണ്ട് തരും.)

രാമു : കരി.  
(ചരി.)

12. നാട്ടിൽ നിന്നും ഉള്ള വ്യക്തിയും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിൽ ഉൾപ്പെട്ട ഒരു വഴിപോക്കനും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം

- ദാമു : നിങ്ങൾ ഇവിടുത്തുകാരനോ?  
(നീക്കൽ ഇവിടുള്ളവർ തന്നെയാ?)
- മാത്തൻ : അതെ, എന്റെ വീടു ഈ പുഴയ്ക്കപ്പുറമാണ്.  
(തന്നെ എന്റെ പിരെ ഈ ആറ്റുക്ക് അക്കരെ തന്നെ. )
- ദാമു : നിങ്ങൾ ഏതു സമുദായത്തിൽ ഉൾപ്പെട്ട ആളാണ്?  
(നീക്കൽ ഏത് കുലത്തിപ്പെട്ടത് ആളാണ്?)
- മാത്തൻ : ഞാൻ കാണി സമുദായത്തിൽപ്പെട്ടതാണ്.  
(ഞാൻ കാണി കുലത്തിപ്പെട്ടത്.)
- ദാമു : നിങ്ങൾക്ക് ചികിത്സ ചെയ്യുന്ന ആരെ യെങ്കിലും അറിയാമോ?  
(നീക്കൽ വൈദ്യൻ ചെയ്യുന്ന ആളിനെ അറിയാമോ?)

- മാത്തൻ : ആർക്കാണ് ചികിത്സ വേണ്ടത്?  
(ആർക്ക് വൈദ്യം ചെയ്യുവേ?)
- ദാമു : എന്റെ മാമനുവേണ്ടിയാണ്.  
(എന്റെ മാമൻക്ക് വേമി. )
- മാത്തൻ : എന്താണു പ്രശ്നം? എന്റെ വീടിന  
ടുത്ത് ഒരു വിഷചികിത്സകനുണ്ട്.  
(എന്ത് കാര്യം? എന്റെ പിറേടെ  
അടത്ത് ഒരു വിസകാരി ഒണ്ട്.).
- ദാമു : : ആണോ, വന്നാൽ കാണാൻ പുറ്റുമോ?  
(തന്നെയാ വന്താ കാമ്പ ഒക്കും?)
- മാത്തൻ : : പുറ്റും(പുറ്റും)
- ദാമു : : നിങ്ങളുടെ ഔഷധക്കുട്ടുകൾ  
അത്ര ലേവത്താണോ?  
(നിക്കു മരുന്ന്കളു് പിടിച്ചുമാ?)
- മാത്തൻ : : അതെ, എല്ലാം ശരിയാക്കും വിഷ  
മിടേണ്ടോ.....  
(തന്നെ ഒക്ക ശരിയാക്കുക,  
തൂക്കിച്ചുണ്ട....)

13. പോലീസുകാരനും കാണിക്കാർ സമുദായത്തിൽ ഉൾപ്പെട്ട ഒരു വഴിപോക്കനും തമ്മിലുള്ള സംഭാഷണം

- പോലീസ് : എന്താണു കാര്യം?  
(എന്തർ കാര്യം?)
- മല്ലൻ : എനിക്കു ഒരു പരാതിയുണ്ട്.  
(എന്തൊരു പരാതി ഒണ്ട്.)
- പോലീസ് : എന്താണു നിന്റെ പരാതി?  
എന്തെന്തർ നിന്റെ പരാതി?)
- മല്ലൻ : എന്റെ പണി ആയുധവും കുറച്ച്  
കാശും കാണാതെപോയി.  
(എന്റെ തൊയിലായുതവും  
ഉമ്മിണി കായും കണ്ടിലക.)
- പോലീസ് : എന്നാണു ഇതു സംഭവിച്ചത്.  
(എപ്പന്ത് നടന്ത്?)
- മല്ലൻ : ഇന്നുരാവിലെ.  
(ഇന്ന് കാലത്ത്.)
- പോലീസ് : ആരൊക്കെ കൂടെയുണ്ടായിരുന്നു?  
(ആരക്കകൂടി ഒണ്ടാരിന്തെ?)
- മല്ലൻ : ഞാൻ ഒറ്റക്കായിരുന്നു., പക്ഷേ



ഇടയ്ക്കു ഞാൻ ഒന്നു ഉറങ്ങാൻ  
കിടന്നു.

(ഞാൻ ഒറ്റച്ച് തന്നെ, പസേ ഇടച്ച്  
ഞാൻ ഒട്ടു ഉറകുവാൻ കിടന്നെ.)

പോലീസ് : അപ്പോൾ, അവിടെ വെച്ചുമാറുന്ന  
താകും അല്ലെങ്കിൽ ആരെങ്കിലും  
അവിടുന്ന് എടുത്തുകൊണ്ടുപോ  
യതാകും.

(അപ്പൻ അവിട വെച്ച് മറന്നതോ  
അല്ലെങ്കിൽ ആരെങ്കിലും അവിട നിന്ന്  
എടുത്തു കൊണ്ട് പോയത് കാണ  
ണം.)

മല്ല്യൻ : എനിക്ക് എങ്ങിനെയെങ്കിലും അത്  
തിരിച്ചുകിട്ടണം.

(എനക്ക് എങ്ങിനെയെങ്കിലും അത്  
തിരിച്ച് കിട്ടിയാ മതി. )

പോലീസ് : ഞങ്ങൾ പരിശോധിക്കാം

വിഷമിക്കേണ്ട.

(ഞങ്കള് തിരക്കി കാണട്ട് തുക്കിച്ചണ്ട.)

## അദ്ധ്യായം IV

### ഉപസംഹാരം

കേരളത്തിലെ 37 പട്ടിക ഗോത്ര സമുദായങ്ങൾക്കും തനത് ഭാഷ നിലവിലുണ്ട്. നിരവധി ഗോത്ര ഭാഷകൾ നാശോന്മുഖതയിലേയ്ക്ക് പോയ്ക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. ഇതിൽ ഏറ്റവും നാശം നേരിട്ടു കൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഭാഷയാണ് 'മലമ്പാഷ' എന്നറിയപ്പെടുന്ന കാണിഭാഷ. കാണിഭാഷ ഇന്നത്തെ പുതു തലമുറയ്ക്ക് അന്യം നിന്നു പോയിരിക്കുന്നു. കാണി സമുദായം അധിവസിക്കുന്ന വളരെക്കുറച്ച് പ്രദേശങ്ങളിൽ മാത്രമാണ് ഇന്ന് കാണിഭാഷ നമുക്ക് കാണാൻ സാധിക്കുകയുള്ളൂ. ഇവയിൽ പോലും മലയാള ഭാഷയുടെ സ്വാധീനം കൂടുതലായി കടന്നു കൂടിയിരിക്കുന്നു. ഈ അവസരത്തിൽ കാണിഭാഷയുടെ സംരക്ഷണം വളരെ പ്രാധാന്യം അർഹിക്കുന്നു.

കാണിഭാഷയുടെ സംരക്ഷണം എന്ന ഉദ്ദേശലക്ഷ്യത്തോടെയാണ് കിർടാഡ്സ് വകുപ്പിലെ ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗം കാണിഭാഷാ പഠന സഹായി നിർമ്മിക്കുക എന്ന പദ്ധതി ആവിഷ്കരിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഈ പഠന സഹായി ഫലപ്രദമായ രീതിയിൽ കാണി സമുദായത്തിനിടയിൽ ഉപയോഗിക്കാൻ സാധിച്ചാൽ അഥവാ പുതു തലമുറയിൽ എത്തിക്കാൻ സാധിച്ചാൽ കാണിഭാഷയുടെ സംരക്ഷണവും പരിരക്ഷണവും ഒരു പരിധി വരെ സാധിക്കും എന്നു കരുതുന്നു.

‘കാണിഭാഷാ പഠന സഹായി’യിൽ തികച്ചും ലളിതമായ രീതിയിലുള്ള ആവിഷ്കരണമാണ് സാധ്യമാക്കിയിട്ടുള്ളത്. കാണിഭാഷയിലെ സ്വര,വ്യഞ്ജന ശബ്ദങ്ങളെ ഉദാഹരണ സഹിതം പരിചയപ്പെടുത്തുന്നതോടൊപ്പം കാണിഭാഷ വ്യാകരണം ഭാഷാശാസ്ത്രപരമായി ലളിതമായ രീതിയിൽ ഏവർക്കും മനസ്സിലാകുന്ന വിധത്തിൽ വിശദീകരിക്കുന്നു. വിശകലനം ചിത്രങ്ങൾ ഉൾപ്പെടെ ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നു.

കാണിഭാഷയ്ക്ക് പത്ത് ദീർഘവും ഹ്രസ്വവുമായ സ്വര ശബ്ദങ്ങളും 24 വ്യജ്ഞന ശബ്ദങ്ങളും കൂട്ടു വ്യജ്ഞനങ്ങളും നിലനിൽക്കുന്നു. മലയാളത്തിൽ നിന്നും വ്യത്യസ്തമായി I(ഴ), S(ഷ) ശബ്ദങ്ങൾ കാണി ഭാഷയിൽ നിലനിൽക്കുന്നില്ല. സി.ജി ശ്യാമ കിർടാഡ്സ് വകുപ്പിൽ നടത്തിയ ‘ഗ്രാമർ ഓഫ് കാണി ലാഗോജ്’ എന്ന പഠനവുമായി താരതമ്യപ്പെടുത്തുമ്പോൾ വ്യജ്ഞന ശബ്ദങ്ങൾ 17-ൽ നിന്നും 24 ആയി കാണി ഭാഷയിൽ വർദ്ധിച്ചിരിക്കുന്നതായി കാണാം. മലയാള ഭാഷയിലെ വ്യജ്ഞന ശബ്ദങ്ങളാണ് കാണി ഭാഷയിൽ കടന്നു കൂടിയിരിക്കുന്നത്.

കാണി ഭാഷയിലെ നാമങ്ങളെക്കുറിച്ച് പഠിക്കുമ്പോൾ വ്യത്യസ്ത നാമ വിഭാഗങ്ങൾ കണ്ടു വരുന്നു. ക്രിയ വിഭാഗത്തിൽ കാലഭേദങ്ങൾ ഭാവികാലം ‘um’ പ്രത്യയം ഉപയോഗിച്ചും ഭൂതകാലവും വർത്തമാനകാലവും e, ne പ്രത്യയങ്ങൾ ചേർത്ത് സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

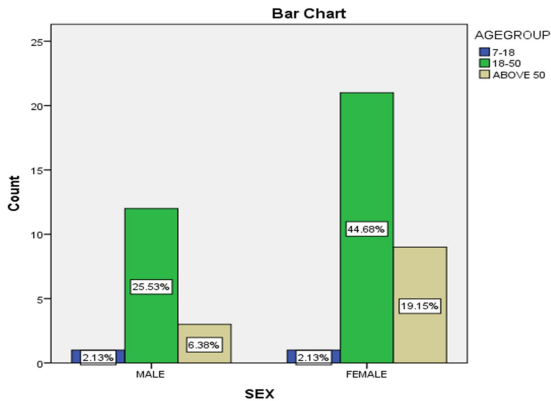
കാണി ഭാഷാ പഠന സഹായി പ്രധാനമായും ഉൾക്കൊള്ളുന്നത് പദസഞ്ചയങ്ങളാണ്. കാണിക്കാരുടെ ഭാഷയോടും സംസ്കാരത്തോടും ജീവിത രീതിയോടും ഇഴചേർന്നു നിൽക്കുന്ന പദസഞ്ചയങ്ങൾ ഏതൊരു ഭാഷാ ഗവേഷകനും കാണിക്കാരനും എളുപ്പത്തിൽ മനസ്സിലാക്കു വാനും പഠിക്കുവാനും കഴിയുന്നതാണ്. പദസഞ്ചയങ്ങളിൽ മലയാള ഭാഷയുടെ സ്വാധീനം വ്യക്തമായി തിരിച്ചറിയാവുന്നതുമാണ്.

കാണിഭാഷ നാശത്തിന്റെ വക്കോളമെത്തിനിൽക്കുന്ന ഈ അവസ്ഥയിൽ കാണിഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ സ്ഥിതിവിവരം സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ പഠനത്തിലൂടെ കൃത്യമായി കണ്ടെത്താൻ കഴിയും അതിനായി ഒരു സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ സ്കെയിലിംഗ് ചോദ്യാവലി തയ്യാറാക്കുകയും അതുവഴി വിവരങ്ങൾ ശേഖരിച്ച് അത് ഗ്രാഫിക്കൽ പ്രസന്റേഷനായി ചുരുക്കുന്നതിലൂടെ കാണി ഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അവസ്ഥ ശരിയായി ബോധ്യപ്പെടുത്തുവാൻ സാധിച്ചിട്ടുണ്ട്. ശതമാന കണക്കുകളും ഗ്രാഫിക്കൽ റെപ്രസന്റേഷനുകളും ചുവടെ ചേർക്കുന്നു.

1. SEX \* AGEGROUP

		AGEGROUP			Total	
		7-18	18-50	ABOV E 50		
SEX	MALE	Count	1	12	3	16
		% of Total	2.1%	25.5%	6.4%	34.0%
	FEMALE	Count	1	21	9	31
		% of Total	2.1%	44.7%	19.1%	66.0%
Total		Count	2	33	12	47
		% of Total	4.3%	70.2%	25.5%	100.0%
						%

പട്ടിക: 6 Sex \* Age group.



ചിത്രം: 2 Sex \* Age group.

**കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019**

ഈ സർവ്വേയിൽ ആകെ മൊത്തം പങ്കെടുത്തിട്ടുള്ളവരിൽ നിന്നും 18 വയസ്സിൽ താഴെയുള്ള പുരുഷൻമാരും സ്ത്രീകളും 2.1 % വീതം ആണ്. 18-50 ഇടയിൽ ഉള്ള പുരുഷൻമാർ 25.5% വും, സ്ത്രീകൾ 44.7 % വും 50 നു മുകളിൽ പ്രായമുള്ള പുരുഷൻമാർ 6.4% വും സ്ത്രീകൾ 19.1% വും ആണ്. ഈ സർവ്വേയിൽ 50 വയസ്സിനു താഴെയുള്ള വീട്ടമ്മമാരായ സ്ത്രീകളുടെ പങ്കാളിത്തമാണ് ഏറിയ ഭാഗവും വന്നിട്ടുള്ളത്.

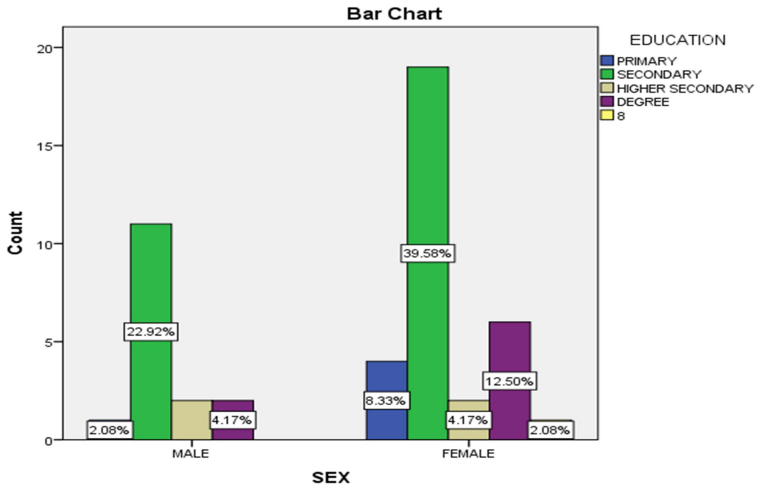
**2. SEX \* EDUCATION**

		EDUCATION					Total
		PRIMA RY	SECON DARY	HIGHE R SECON DARY	DEG REE	PG	
SEX	Cou nt	1	11	2	2	0	16
	MALE % of Total	2.1%	22.9%	4.2%	4.2%	0.0%	33.3%
	FEMAL E	4	19	2	6	1	32

കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019

	% of Total	8.3%	39.6%	4.2%	12.5%	2.1%	66.7%
	Count	5	30	4	8	1	48
<b>Total</b>	% of Total	10.4%	62.5%	8.3%	16.7%	2.1%	100.0%

പട്ടിക: 7 Sex \* Education.



ചിത്രം: 3 Sex \* Education.

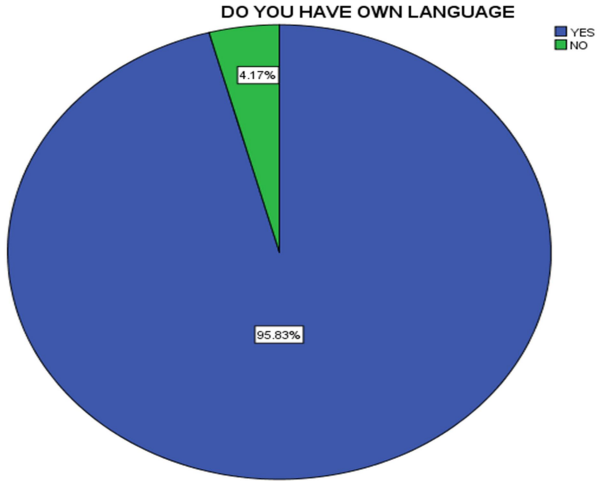


സർവ്വെ പ്രകാരം 39.6 % സ്ത്രീകളും 22.9% പുരുഷന്മാരും സെക്കന്ററി വിദ്യാഭ്യാസം നേടിയവരായി കാണാവുന്നതാണ്. ബിരുദാനന്തര ബിരുദ യോഗ്യത സ്ത്രീകളിൽ 2.1 % വും പുരുഷന്മാരിൽ 0% വും ആണ്. നിലവിലെ സർവ്വെ പ്രകാരം പുരുഷന്മാരെ അപേക്ഷിച്ച് സ്ത്രീകളിൽ വിദ്യാഭ്യാസനിലവാരം കൂടുതലാണ് എന്നാണ് മുകളിലെ പട്ടിക സൂചിപ്പിക്കുന്നത്. ചില ഉൾപ്രദേശങ്ങളിൽ ഏകദേശം 7-18 പ്രായമുള്ള ആൺകുട്ടികൾ വായിക്കുവാനോ എഴുതുവാനോ അറിയാത്തവരായും കാണാൻ സാധിക്കുന്നതാണ്.

**3. DO YOU HAVE YOUR OWN (KANI) LANGUAGE?**

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
YES	46	95.8	95.8	95.8
NO	2	4.2	4.2	100.0
<b>Valid Total</b>	<b>48</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	

പട്ടിക: 8 Do you have your own (kani ) language ?



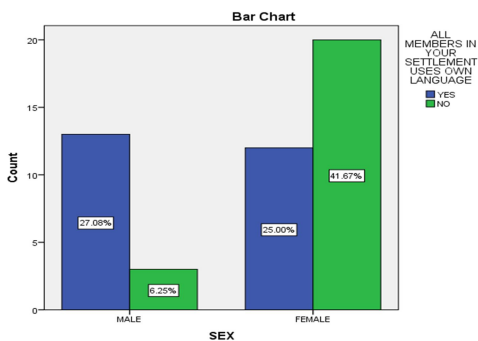
ചിത്രം: 4 Do you have your own (kani ) language ?

നിങ്ങൾക്ക് തനത് ഭാഷ ഉണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 'ഉണ്ട്' എന്ന് 95.8% പേരും ഉത്തരം നൽകി. 4.2 % മാത്രമാണ് 'ഇല്ല' എന്ന് ഉത്തരം നൽകിയത്. അതുകൊണ്ട് തന്നെ കാണിഭാഷ എന്ന തമിഴിനോടും മലയാളത്തോടും സാമ്യ പുലർത്തുന്ന വേറിട്ട ഭാഷ തങ്ങൾക്കുണ്ടെന്ന് കാണിക്കാൻ ഉറച്ച് പറയുന്നതായി സൂചിപ്പിക്കുന്നു.

4. SEX \* ALL MEMBERS IN YOUR SETTLEMENT USES OWN (KANI) LANGUAGE?

			ALL MEMBERS IN YOUR SETTLEMENT USES OWN LANGUAGE		Total
			YES	NO	
SEX	MALE	Count	13	3	16
		% of Total	27.1%	6.3%	33.3%
SEX	FEMALE	Count	12	20	32
		% of Total	25.0%	41.7%	66.7%
Total		Count	25	23	48
		% of Total	52.1%	47.9%	100.0%

പട്ടിക: 9 Sex \* All members in your settlement uses(kani) language?



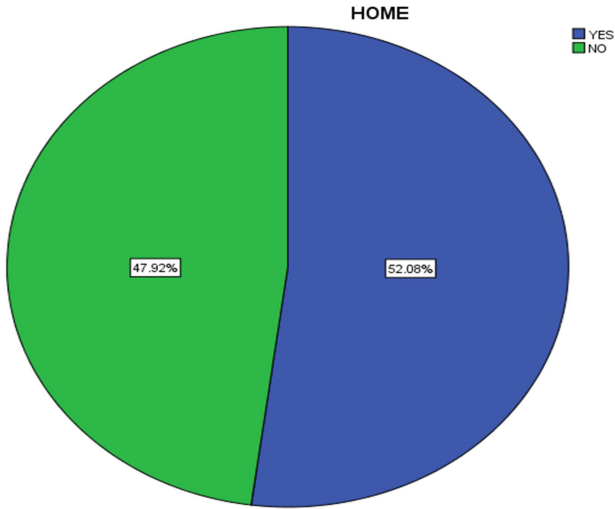
ചിത്രം: 5 Sex \* All members in your settlement uses(kani) language?

നിങ്ങളുടെ ഉൗരിൽ എല്ലാവരും തന്നെ തനത് ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 27% പുരുഷന്മാർ ‘ഉണ്ട്’ എന്നും 6.3% ഇല്ല എന്നും പറയുന്നു. എന്നാൽ 25% സ്ത്രീകൾ ‘ഉണ്ട്’ എന്നും 42% ഇല്ല എന്നും പറയുന്നു. ഇന്ന് നാടുമായി ബന്ധമുള്ള അധിക സെറ്റിൽമെന്റുകളിലും കാണിഭാഷയുടെ ഉപയോഗം വളരെ കുറഞ്ഞിട്ടുള്ളതായി കാണാവുന്നതാണ്.

**5. SEX \* ALL MEMBERS IN YOUR HOME USES OWN (KANI) LANGUAGE?**

	<b>Frequen cy</b>	<b>Percent</b>	<b>Valid Percent</b>	<b>Cumulative Percent</b>
<b>YES</b>	25	52.1	52.1	52.1
<b>NO</b>	23	47.9	47.9	100.0
<b>Valid Total</b>	48	100.0	100.0	

**പട്ടിക: 10 Sex \* All members in your home uses own (Kani) language ?**



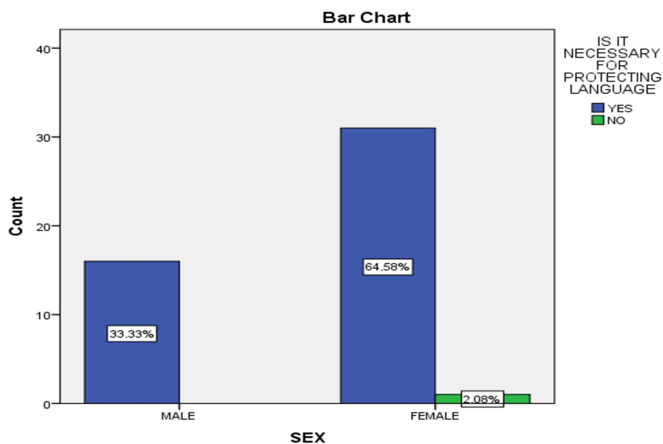
ചിത്രം: 6 Sex \* All members in your home uses own (Kani) language ?

നിങ്ങളുടെ വീടുകളിൽ എല്ലാവരും തന്നെ കാണി ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 52.1% മാത്രമാണ് ‘ഉണ്ട്’ എന്ന് ഉത്തരം നൽകിയത്. 48% ‘ഇല്ല’ എന്നും പറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. പല വീടുകളിലും പ്രായം കുടിയ സ്ത്രീ പുരുഷന്മാർക്കാണ് കൂടുതൽ ഭാഷ അറിയാവുന്നതായി കണ്ടത് വളരെ പ്രായം കുറഞ്ഞ കൗമാര പ്രായക്കാരായ സ്ത്രീ പുരുഷന്മാർക്ക് ഭാഷ അറിയാതിരിക്കുകയും എന്നാൽ തങ്ങളുടെ ഭാഷ സംരക്ഷിക്കപ്പെടണമെന്ന ആഗ്രഹവും ഉള്ളതായി കാണാൻ സാധിച്ചു.

6. SEX \* IS IT NECESSARY FOR PROTECT KANI LANGUAGE?

		IS IT NECESSARY FOR PROTECTING LANGUAGE		Total
		YES	NO	
SEX	MALE	Count 16	0	16
		% of Total 33.3%	0.0%	33.3%
SEX	FEMALE	Count 31	1	32
		% of Total 64.6%	2.1%	66.7%
Total		Count 47	1	48
		% of Total 97.9%	2.1%	100.0%

പട്ടിക: 11 Sex \* Is it necessary for protect kani language?



ചിത്രം: 7 Sex \* Is it necessary for protect kani language?

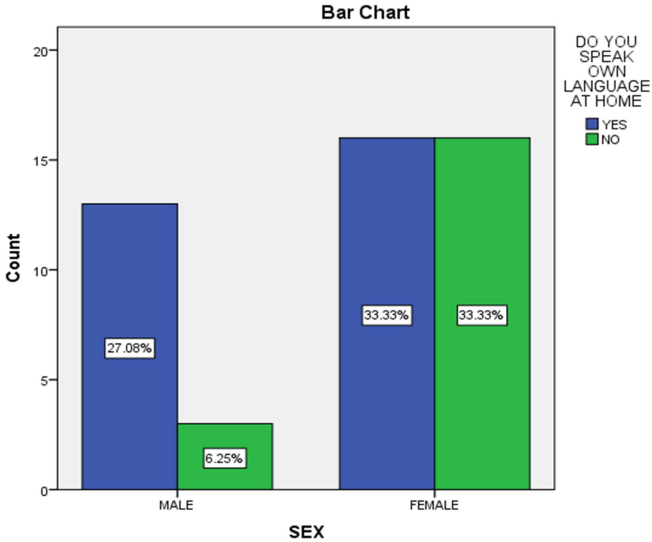
**കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019**

കാണിഭാഷ സംരക്ഷിക്കപ്പെടേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകത ഉണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 33.3% പുരുഷന്മാരും ‘ഉണ്ട്’ എന്നാണ് ഉത്തരം നൽകിയിരിക്കുന്നത്. 65% സ്ത്രീകളും ‘ഉണ്ട്’ എന്ന് പറയുന്നു. അങ്ങനെയെങ്കിൽ കാണിഭാഷ പർണ്ണമായും സംരക്ഷിക്കപ്പെടാൻ കാണിസമുദായത്തിലെ അംഗങ്ങൾക്ക് താൽപര്യം ഉണ്ടെന്നുള്ളത് ഈ ഗ്രാഫിലൂടെ വ്യക്തമാണ്.

**7. SEX \* DO YOU SPEAK OWN LANGUAGE AT HOME?**

		DO YOU SPEAK OWN LANGUAGE AT HOME		Total	
		YES	NO		
SEX	MALE	Count	13	3	16
		% of Total	27.1%	6.3%	33.3%
	FEMALE	Count	16	16	32
		% of Total	33.3%	33.3%	66.7%
Total		Count	29	19	48
		% of Total	60.4%	39.6%	100.0%

പട്ടിക: 12 Do you speak own (kani) language at home?



ചിത്രം: 8 Do you speak own (kani) language at home?

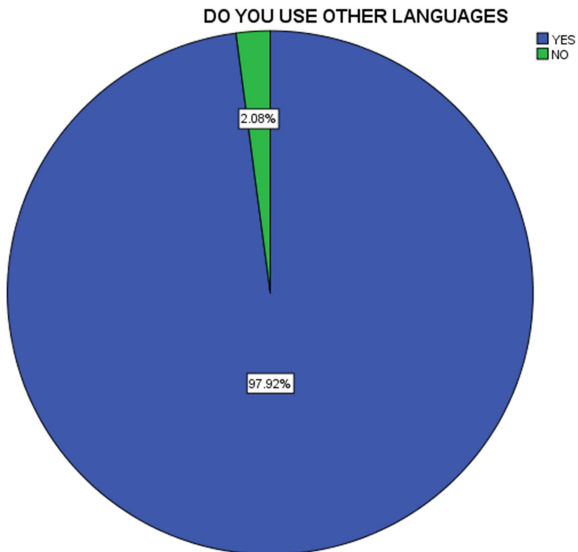
നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ വീട്ടിൽ കാണിഭാഷ സംസാരിക്കുന്നുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 27% പുരുഷന്മാരും 33% സ്ത്രീകളും ‘ഉണ്ട്’ എന്നും 6.3% പുരുഷന്മാരും 33% സ്ത്രീകളും ‘ഇല്ല’ എന്നുമാണ് ഈ സംഖ്യാകണക്കിലൂടെ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുള്ളത്. വീടുകളിൽ കാണിഭാഷയുടെ ഉപയോഗം പുതുതലമുറകളിലേക്കുള്ള ഭാഷയുടെ സംക്രമണമാണ്. ഇതിൽ നാടുമായി കൂടുതൽ സമ്പർക്കം പുലർത്തുന്ന പുരുഷന്മാരേക്കാൾ വീട്ടിൽ ഗൃഹഭരണം നടത്തുന്ന സ്ത്രീകൾക്കാണ് ഭാഷ കൂടുതൽ ഉപയോഗിക്കാനുള്ള താല്പര്യം ഉള്ളത്.



8. DO YOU USE OTHER LANGUAGES?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid YES	47	97.9	97.9	97.9
Valid NO	1	2.1	2.1	100.0
Total	48	100.0	100.0	

9. ചട്ടിക: 13 Do you use other languages ?



ചിത്രം: 9 Do you use other languages ?

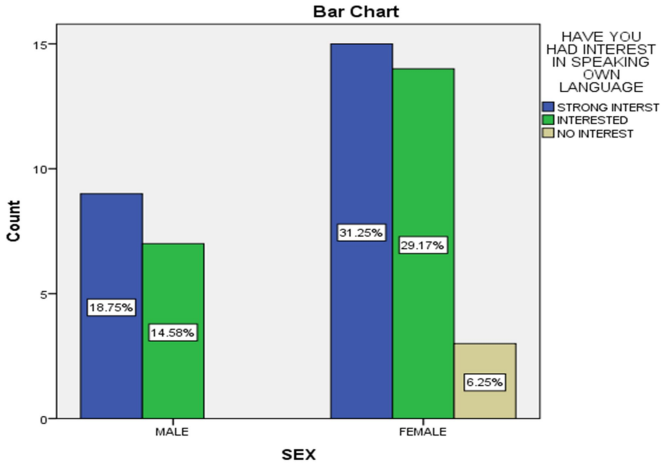
**കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019**

നിങ്ങൾ മറ്റ് ഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 97.9% ആളുകളും ‘ഉണ്ട്’ എന്ന് വ്യക്തമാക്കിയിരിക്കുന്നു. 2.1% മാത്രമാണ് ‘ഇല്ല’ എന്നും പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. നാട്ടുഭാഷയുമായുള്ള സമ്പർക്കം മൂലം കാണി സമുദായക്കാർ മറ്റ് ഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കുന്നു. വിദ്യാഭ്യാസം, രാഷ്ട്രീയം തുടങ്ങിയ മറ്റ് മേഖലകളിലെ ഇടപെടൽ അവർക്ക് മറ്റ് ഭാഷകൾ അനിവാര്യമാക്കി തീർക്കുന്നതാണ് ഇതിനു കാരണം. അതേ സമയം വളരെ പ്രായാധിക്യം വന്ന 50 വയസ്സിൽ മുകളിലുള്ള വിഭാഗം ഏറെ ഉൾപ്രദേശങ്ങളിൽ താമസിക്കുന്നവരാണ്. മറ്റ് ഭാഷകളുടെ ഉപയോഗം ഇവരിൽ കുറവാണ്.

**10. SEX \* HAVE YOU HAD INTEREST IN SPEAKING OWN (KANI) LANGUAGE .**

		HAVE YOU HAD INTEREST IN SPEAKING OWN LANGUAGE			Total
		STRONG INTEREST	INTERESTED	NO INTEREST	
SEX	MALE	Count 9	Count 7	Count 0	Count 16
		% of Total 18.8%	% of Total 14.6%	% of Total 0.0%	% of Total 33.3%
SEX	FEMALE	Count 15	Count 14	Count 3	Count 32
		% of Total 31.3%	% of Total 29.2%	% of Total 6.3%	% of Total 66.7%
Total		Count 24	Count 21	Count 3	Count 48
		% of Total 50.0%	% of Total 43.8%	% of Total 6.3%	% of Total 100.0%

പട്ടിക: 14 Sex \* Have you had interest in speaking own (kani) language.



ചിത്രം: 10 Sex \* Have you had interest in speaking own (kani) language.

കാണിഭാഷ സംസാരിക്കാനുള്ള താല്പര്യം വ്യക്തമാക്കുന്നതാണ് മുകളിൽ കൊടുത്തിട്ടുള്ള പട്ടിക. അത് മൂന്ന് തരത്തിൽ തരം തിരിച്ചിരിക്കുന്നു. 1. അതിയായ താല്പര്യം, 2. താല്പര്യമുണ്ട്, 3. താല്പര്യം ഇല്ല എന്നിങ്ങനെയാണ്. അതിൽ 19% പുരുഷന്മാരും 31.3% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചിരുന്നു. എന്നാൽ 14.6% പുരുഷന്മാരും 29.27% സ്ത്രീകളും താല്പര്യം ഉള്ളതായി അറിയിച്ചിരിക്കുന്നു. പുരുഷന്മാരിൽ ആരും തന്നെ താല്പര്യം ഇല്ല എന്ന് വ്യക്തമാക്കിയിട്ടില്ല. സ്ത്രീകളിൽ 3 പേരാണ് താല്പര്യം ഇല്ല എന്ന് വ്യക്തമാക്കിയിരിക്കുന്നത്. തങ്ങളുടെ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്നതുകൊണ്ട് പ്രയോജന

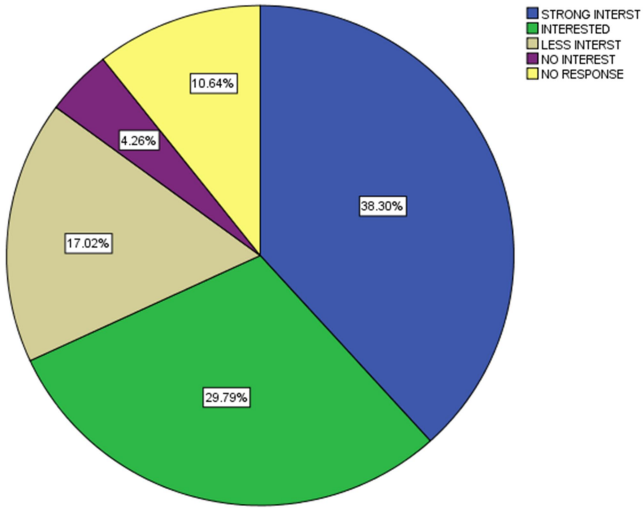
മൊന്നും ഇല്ലെന്നും തങ്ങളുടെ കുട്ടികൾക്ക് മറ്റ് ഭാഷകളുടെ ആവശ്യമാണ് അധികമെന്നും ധരിക്കുന്നവരാണ്.

**11. ALL OF YOUR FAMILY MEMBERS ARE INTERESTED IN SPEAKING OWN (KANI) LANGUAGE?**

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	STRONG INTEREST	18	37.5	38.3	38.3
	INTERESTED	14	29.2	29.8	68.1
	LESS INTEREST	8	16.7	17.0	85.1
	NO INTEREST	2	4.2	4.3	89.4
	NO RESPONSE	5	10.4	10.6	100.0
	Total	47	97.9	100.0	
	Missing System	1	2.1		
Total	48	100.0			

പട്ടിക: 15 All of your family members are interested in speaking own (kani) language?

ALL OF YOUR FAMILY MEMBERS ARE INTERSTED IN SPEAKING OWN LANGUAGE



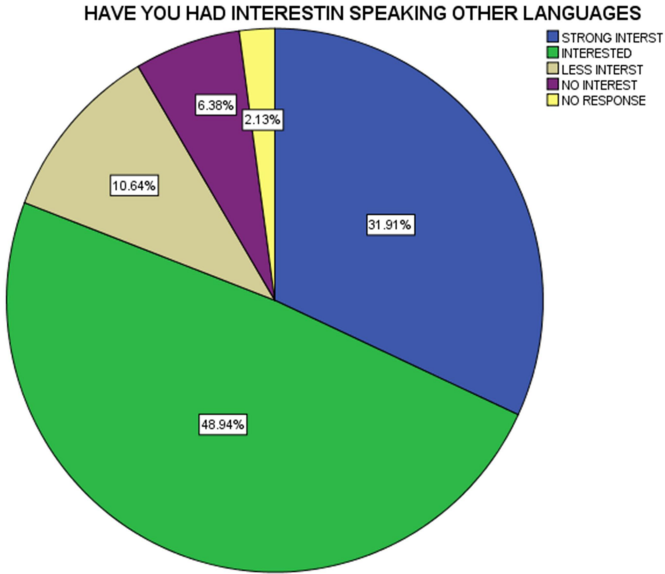
ചിത്രം: 11 All of your family members are interested in speaking own (kani) language?

നിങ്ങളുടെ കുടുംബത്തിൽ എല്ലാവർക്കും കാണി ഭാഷ സംസാരിക്കാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് അതിയായ താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിക്കുന്നത് 38.3% വും താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചത് 29.8% വും തീരെ താല്പര്യമില്ലാത്തവർ 17% വും ആണ്.

12. HAVE YOU HAD INTERESTED IN SPEAK OTHER LANGUAGES?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
<b>STRONG INTEREST</b>	15	31.3	31.9	31.9
<b>INTERESTED</b>	23	47.9	48.9	80.9
<b>LESS INTEREST</b>	5	10.4	10.6	91.5
<b>NO INTEREST</b>	3	6.3	6.4	97.9
<b>NO RESPONSE</b>	1	2.1	2.1	100.0
<b>Total</b>	47	97.9	100.0	
<b>Missing System</b>	1	2.1		
<b>Total</b>	48	100.0		

പട്ടിക: 16 Have you had interest in speaking other languages?



ചിത്രം: 12 Have you had interest in speaking other languages?

മറ്റ് ഭാഷകൾ സംസാരിക്കാൻ താല്പര്യം ഉണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 31.9% പേരും അതിയായ താല്പര്യമാണ് പ്രകടിപ്പിച്ചത്. 48.9% താല്പര്യം കാണിച്ചിട്ടുണ്ട്. എന്നാൽ 10.6% പേർ തീരെ താല്പര്യമില്ല എന്ന് അറിയിച്ചിരിക്കുന്നു. നാടുമായുള്ള ബന്ധത്തിന് മറ്റ് ഭാഷകളുടെ ഉപയോഗം അനിവാര്യമായതിനാലാണ് കൂടുതൽ പേരും മറ്റ് ഭാഷകളുടെ ഉപയോഗത്തെ അനുകൂലിക്കുന്നത്.

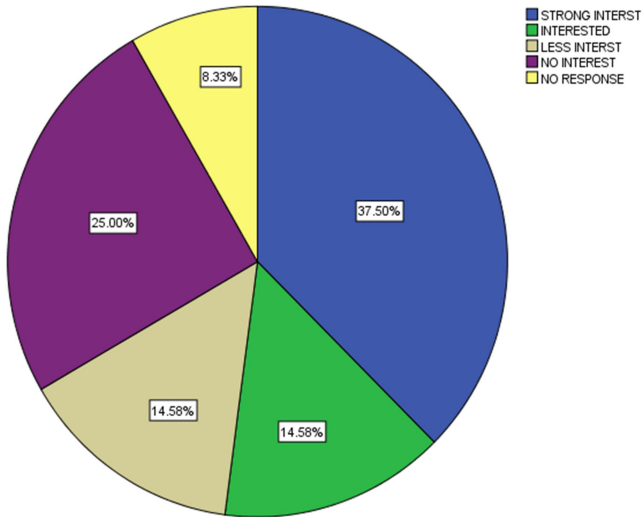
13. DO YOU HAVE INTEREST IN SPEAKING OWN (KANI) LANGUAGE AT DIFFERENT OCCASSIONS?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
<b>STRONG INTEREST</b>	18	37.5	37.5	37.5
<b>INTERESTED</b>	7	14.6	14.6	52.1
<b>LESS INTEREST</b>	7	14.6	14.6	66.7
<b>NO INTEREST</b>	12	25.0	25.0	91.7
<b>NO RESPONSE</b>	4	8.3	8.3	100.0
<b>Total</b>	48	100.0	100.0	

പട്ടിക: 17 Do you have interest in speaking own(kani) language at different occasions?



DO YOU HAVE INTERST IN SPEAKING OWN LANGUAGE AT DIFFERENT OCCASSIONS



Footnote

ചിത്രം: 13 Do you have interest in speaking own(kani) language at different occassions?

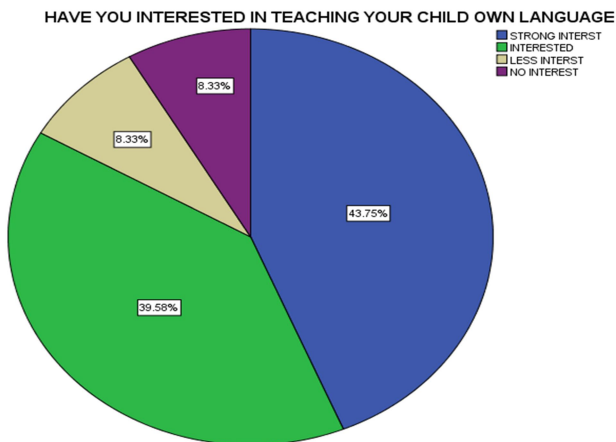
കാണിഭാഷാ നാടുമായുള്ള സമ്പർക്കസമയങ്ങളിൽ ഉപയോഗിക്കുവാൻ താത്പര്യം ഉണ്ടോ? എന്നറിയുവാൻ ഉദ്ദേശിച്ചാണ് ഈ ചോദ്യം ഉൾക്കൊള്ളിച്ചിരിക്കുന്നത്. എന്നാൽ 37.5% പേരും അതിയായ താത്പര്യമാണ് പ്രകടിപ്പിച്ചിട്ടുള്ളത്. താത്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചത് 15% വും കൂടിയ ശതമാനമായ 25% താത്പര്യമില്ലായ്മയുമാണ് പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഇതിനു മൂലകാരണം തങ്ങളുടെ ഭാഷ നാട്ടിൽ സംസാരിക്കുമ്പോൾ നാട്ടിലെ ജനങ്ങളുടെ പരിഹാസപര

മായ ഇടപെടലുകളും തങ്ങളുടെ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നത് തങ്ങളുടെ അന്തസത്തയെ ബാധിക്കും എന്ന തോന്നലുമാണ്.

**14. HAVE YOU INTERESTED IN TEACHING YOUR CHILD OWN (KANI) LANGUAGE?**

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
<b>STRONG INTEREST</b>	21	43.8	43.8	43.8
<b>INTERESTED</b>	19	39.6	39.6	83.3
<b>Valid LESS INTEREST</b>	4	8.3	8.3	91.7
<b>NO INTEREST</b>	4	8.3	8.3	100.0
<b>Total</b>	48	100.0	100.0	

പട്ടിക: 18 Have you interested to teach own (kani) language to your children?



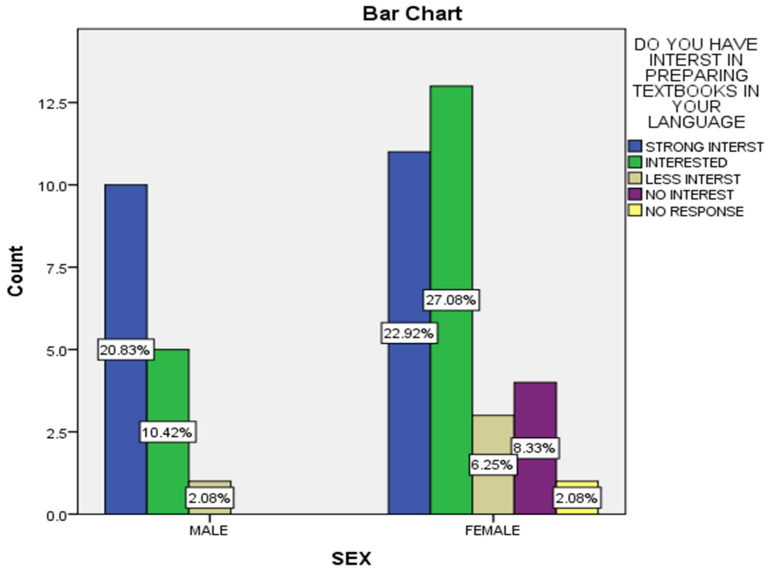
ചിത്രം: 14 Have you interested to teach own (kani) language to your children?

നിങ്ങളുടെ കുട്ടിയെ കാണി ഭാഷ പഠിപ്പിക്കുവാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് അതിയായ താല്പര്യം ഉള്ളത് 43.8% വും താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചത് 39.6% വും 8.3 % പേർ താല്പര്യമില്ലായ്മയും പ്രകടിപ്പിച്ചു. തങ്ങളുടെ കുട്ടികൾ കാണിഭാഷ പഠിക്കുന്നതുകൊണ്ട് യാതൊരു പ്രയോജനവും ഇല്ല എന്ന ധാരണയും തങ്ങളുടെ കുട്ടികൾ മലയാളവും ഇംഗ്ലീഷും പഠിക്കുന്നതു മാത്രമെ അവരുടെ ഭാവിക്ക് ഗുണപ്രദമാകൂ എന്ന ധാരണയുമാണ് ഇതിനു കാരണം.

**15.SEX \* DO YOU HAVE INTEREST IN PREPARING TEXTBOOKS IN YOUR LANGUAGE**

		DO YOU HAVE INTEREST IN PREPARING TEXTBOOKS IN YOUR LANGUAGE					Total
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST	NO RESPONSE	
SEX	<b>Count</b>	10	5	1	0	0	16
	<b>MALE % of</b>	20.	10.4	2.1%	0.0%	0.0	33.3%
	<b>Total</b>	8%	%			%	
	<b>Count</b>	11	13	3	4	1	32
	<b>FEMALE % of</b>	22.	27.1	6.3%	8.3%	2.1	66.7%
	<b>Total</b>	9%	%			%	
<b>Total</b>	<b>Count</b>	21	18	4	4	1	48
	<b>% of</b>	43.	37.5	8.3%	8.3%	2.1	100.0
	<b>Total</b>	8%	%			%	%

പട്ടിക: 19 Sex \* Do you have interest in preparing textbooks in your language?



ചിത്രം: 15 Sex \* Do you have interest in preparing textbooks in your language?

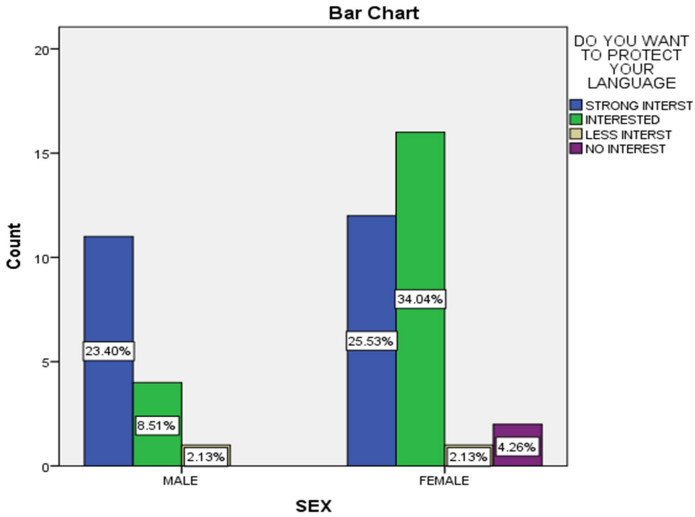
കാണി ഭാഷയിൽ പുസ്തകങ്ങൾ വേണമോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 20.8% പുരുഷന്മാരും 22.9% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യവും 10.4% പുരുഷന്മാരും 27% സ്ത്രീകളും താല്പര്യവും പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. തങ്ങളുടെ ഭാഷ നിലനിർത്തപ്പെടണം എന്നും തങ്ങളുടെ ഭാഷയുടെ അന്തസ്സത്തെ തിരിച്ചറിയപ്പെടണം എന്ന ആഗ്രഹവുമാണ് ഇതിനു കാരണം.

16. SEX \* DO YOU WANT TO PROTECT YOUR LANGUAGE?

		DO YOU WANT TO PROTECT YOUR LANGUAGE				Total
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST	
SEX MALE	Count	11	4	1	0	16
	% of Total	23.4%	8.5%	2.1%	0.0%	34.0%
FEMALE	Count	12	16	1	2	31
	% of Total	25.5%	34.0%	2.1%	4.3%	66.0%
Total	Count	23	20	2	2	47
	% of Total	48.9%	42.6%	4.3%	4.3%	100.0%

പട്ടിക: 20 Sex \* Do you want to protect your language?

കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019



ചിത്രം: 16 Sex \* Do you want to protect your language?

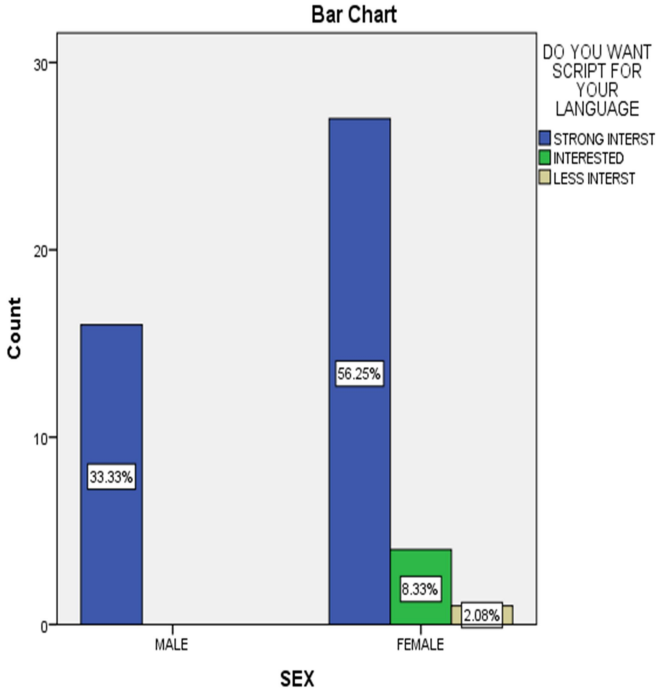
നിങ്ങളുടെ തനത് ഭാഷ സംരക്ഷിക്കപ്പെടണമോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് അതിയായ ആഗ്രഹം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത് 23.4% പുരുഷന്മാരും 25.5% സ്ത്രീകളുമാണ് അതിയായ താല്പര്യം ഉള്ളതായി അറിയിച്ചിരിക്കുന്നത്. 8.5% പുരുഷന്മാരും 34% സ്ത്രീകളും താല്പര്യം ഉള്ളതായും അറിയിച്ചിരിക്കുന്നു. കാണി സമുദായക്കാർക്ക് തങ്ങളുടെ ഭാഷ നിലനിർത്തപ്പെടണം എന്ന് തന്നെയാണ് ആഗ്രഹം എന്നുള്ളത് ഇതിൽ നിന്നും വ്യക്തമാണ്.

17. SEX \* DO YOU WANT SCRIPT FOR YOUR LANGUAGE?

		DO YOU WANT SCRIPT FOR YOUR LANGUAGE			Total	
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST		
SEX	MALE	Count	16	0	0	16
		% of Total	33.3%	0.0%	0.0%	33.3%
	FEMALE	Count	27	4	1	32
		% of Total	56.3%	8.3%	2.1%	66.7%
Total		Count	43	4	1	48
		% of Total	89.6%	8.3%	2.1%	100.0%
		Total				

പട്ടിക: 21 Sex \* Do you want script for your language?





ചിത്രം: 17 Sex \* Do you want script for your language?

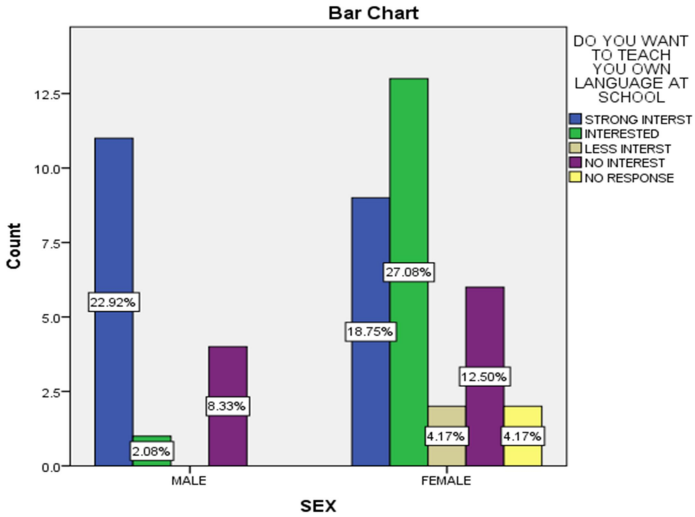
നിങ്ങളുടെ ഭാഷയ്ക്ക് ലിപി വേണമെന്ന് താല്പര്യമുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 33.3% പുരുഷന്മാരും 56.3% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യം ആണ് കാണിച്ചിട്ടുള്ളത്. ഈ കണക്കുകൾ അവരുടെ ഭാഷയെ നിലനിർത്തുന്നതിന് അവർക്കുള്ള താല്പര്യമാണ് വ്യക്തമാക്കുന്നത്.

18. SEX \* DO YOU WANT TO TEACH YOU OWN LANGUAGE AT SCHOOL?

		DO YOU WANT TO TEACH YOU OWN LANGUAGE AT SCHOOL					Total	
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST	NO RESPONSE		
SEX	Male	Count	11	1	0	4	0	16
		% of Total	22.9%	2.1%	0.0%	8.3%	0.0%	33.3%
	Female	Count	9	13	2	6	2	32
		% of Total	18.8%	27.1%	4.2%	12.5%	4.2%	66.7%
	Total	Count	20	14	2	10	2	48
	% of Total	41.7%	29.2%	4.2%	20.8%	4.2%	100.0%	

പട്ടിക: 22 Sex \* Do you want to teach you own (kani) language at school?

കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019



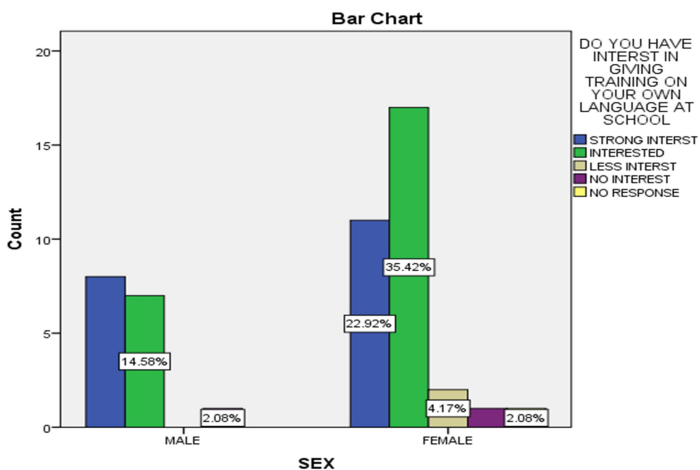
ചിത്രം: 18 Sex \* Do you want to teach you own (kani) language at school?

കാണിഭാഷാ തന്നെ കുട്ടികൾ സ്കൂളിൽ പഠിക്കപ്പെടണമോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 22.9% പുരുഷന്മാരും 18.8% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യവും 2.1% പുരുഷന്മാരും 27.1% സ്ത്രീകളും താല്പര്യവും 8.3% പുരുഷന്മാരും 12.5% സ്ത്രീകളും താല്പര്യമില്ലായ്മയും പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

19. SEX \* DO YOU HAVE INTEREST IN GIVING TRAINING ON YOUR OWN LANGUAGE AT SCHOOL?

		DO YOU HAVE INTEREST IN GIVING TRAINING ON YOUR OWN LANGUAGE AT SCHOOL					Total
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST	NO RESPONSE	
SEX	MALE	8	7	0	1	0	16
	% of Total	16.7%	14.6%	0.0%	2.1%	0.0%	33.3%
	FEMALE	11	17	2	1	1	32
	% of Total	22.9%	35.4%	4.2%	2.1%	2.1%	66.7%
	Total	19	24	2	2	1	48
	% of Total	39.6%	50.0%	4.2%	4.2%	2.1%	100.0%

പട്ടിക: 23 Sex \* Do you have interest in giving training on your own (kani) language at school?



ചിത്രം: 19 Sex \* Do you have interest in giving training on your own (kani) language at school?

കാണിഭാഷയിൽ തന്നെ കുട്ടികൾക്ക് സ്കൂളിൽ പരിശീലനം നൽകേണ്ടതുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 16.7% പുരുഷന്മാരും 22.9% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യവും 14.6% പുരുഷന്മാരും 35.4% സ്ത്രീകളും താല്പര്യവും വളരെ ചെറിയ സംഖ്യം ആളുകൾ ഒട്ടും താല്പര്യമില്ല എന്ന ഉത്തരവും പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. കാണിഭാഷയോടുള്ള കാണി സമുദായത്തിന്റെ താല്പര്യമാണ് ഇതിലൂടെ പ്രകടമാക്കുന്നത്.

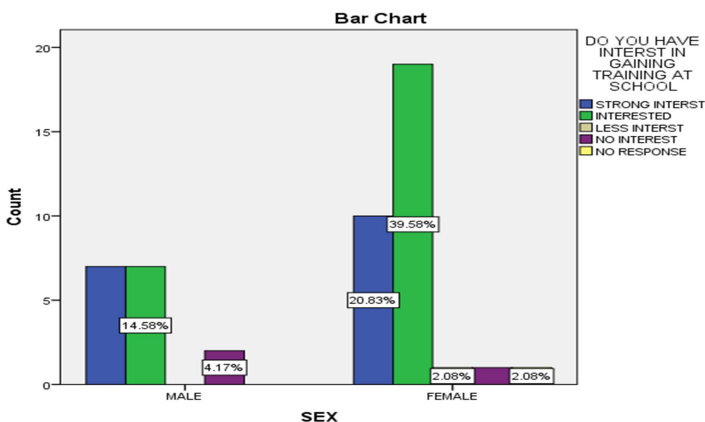
20. SEX \* DO YOU HAVE INTEREST IN GAINING TRAINING AT SCHOOL?

	DO YOU HAVE INTEREST IN GAINING TRAINING AT SCHOOL					Total	
	STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST	NO RESPONSE		
SEX	Count	7	7	0	2	0	16
	MALE % of Total	14.6%	14.6%	0.0%	4.2%	0.0%	33.3%
SEX	Count	10	19	1	1	1	32
	FEMALE % of Total	20.8%	39.6%	2.1%	2.1%	2.1%	66.7%

കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019

	Co un t	17	26	1	3	1	48
Total	% of To tal	35.4 %	54.2 %	2.1%	6.3%	2.1 %	100.0 %

പട്ടിക: 24 Sex\* Do you have interest in gaining training at school?



ചിത്രം: 20 Sex\* Do you have interest in gaining training at school?

കാണിഭാഷയിൽ കുട്ടികൾക്ക് ടീച്ചർ നിർദ്ദേശങ്ങൾ നൽകണമോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 14.6% പുരുഷന്മാരും 20.8% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യവും 14.6% പുരുഷന്മാരും 39.6% പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. തങ്ങളുടെ കുട്ടി

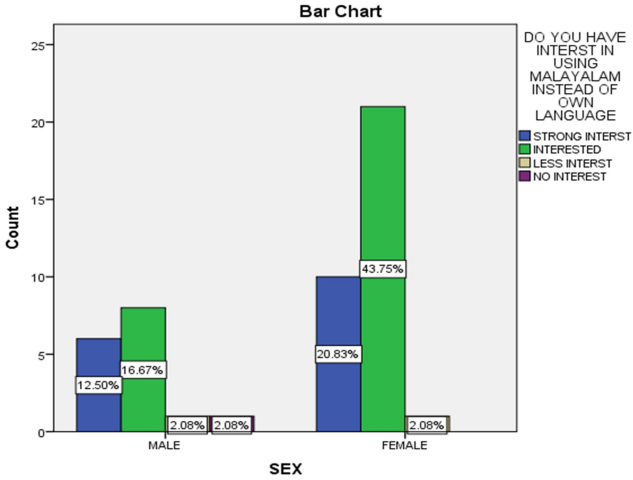
കൾ കാണിഭാഷ അറിഞ്ഞിരിക്കണം എന്ന ആഗ്രഹവുമാണ് ഇതിനു പിന്നിൽ.

**21. SEX \* DO YOU HAVE INTEREST IN USING MALAYALAM INSTEAD OF OWN LANGUAGE ?**

		DO YOU HAVE INTEREST IN USING MALAYALAM INSTEAD OF OWN LANGUAGE				Total	
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST		
SEX	MALE	Count	6	8	1	1	16
		% of	12.5%	16.7%	2.1%	2.1%	33.3%
		Total					3%
		Total					3%
SEX	FEMALE	Count	10	21	1	0	32
		% of	20.8%	43.8%	2.1%	0.0%	66.7%
		Total					7%
		Total					7%
Total		Count	16	29	2	1	48
		% of	33.3%	60.4%	4.2%	2.1%	100.0%
		Total					100.0%

പട്ടിക: 25 Sex \* Do you have interest in using Malayalam instead of own (kani) language ?





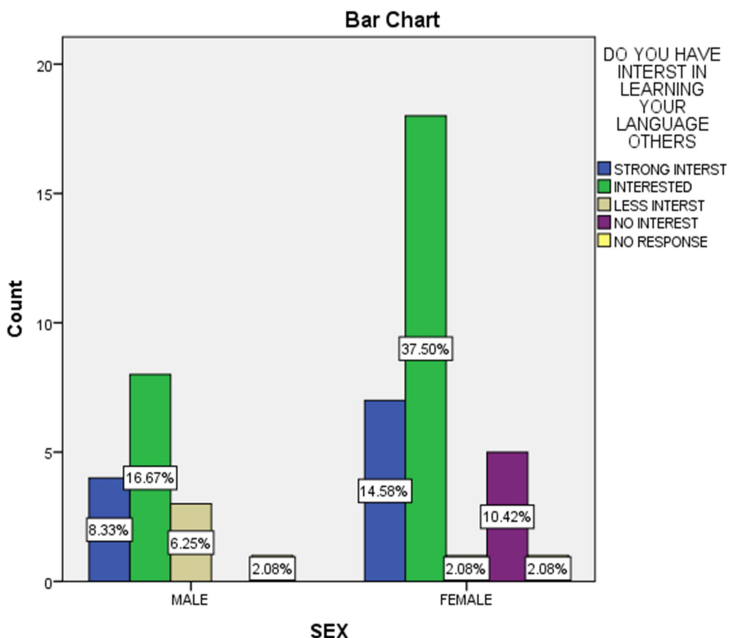
ചിത്രം: 21 Sex \* Do you have interest in using Malayalam instead of own (kani) language ?

നിങ്ങൾക്ക് കാണിഭാഷയ്ക്ക് പകരം മലയാളം സംസാരിക്കാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 12.5% പുരുഷന്മാരും 20.8% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യവും 16.7% പുരുഷന്മാരും 43.8% സ്ത്രീകളും താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. അത് മലയാളഭാഷ പൊതു ആവശ്യങ്ങൾക്ക് അനിവാര്യമാണ് എന്നുള്ളതു കൊണ്ടാണ്.

22. SEX \* DO YOU HAVE INTEREST IN OTHERS TO LEARN YOUR LANGUAGE?

		DO YOU HAVE INTEREST IN LEARNING YOUR LANGUAGE OTHERS					Total	
		STRONG INTEREST	INTERESTED	LESS INTEREST	NO INTEREST	NO RESPONSE		
SEX	MALE	Count 4	8	3	0	1	16	
		% of Total	8.3%	16.7%	6.3%	0.0%	2.1%	33.3%
SEX	FEMALE	Count 7	18	1	5	1	32	
		% of Total	14.6%	37.5%	2.1%	10.4%	2.1%	66.7%
Total		Count 11	26	4	5	2	48	
		% of Total	22.9%	54.2%	8.3%	10.4%	4.2%	100.0%

പട്ടിക: 26 Sex \* Do you have interest in others to learn your language?



ചിത്രം: 22 Sex \* Do you have interest in others to learn your language?

മറ്റുള്ളവർ കാണിഭാഷ പഠിക്കുന്നതിന് 8.3% പുരുഷന്മാരും 14.6% സ്ത്രീകളും അതിയായ താല്പര്യവും 37.5% സ്ത്രീകളും 16.7% പുരുഷന്മാരും താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. തങ്ങളുടെ ഭാഷ മറ്റുള്ളവർ ഉപയോഗിക്കുന്നതോടൊപ്പം തങ്ങളുടെ ഭാഷയ്ക്ക് കൂടുതൽ അന്തസത്ത കൈവരും എന്നുള്ളതും ഭാഷ സംരക്ഷിക്കപ്പെടും എന്നുള്ളതുകൊണ്ടുമാണ് കൂടുതൽ പേരും താല്പര്യം പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നത്.

**കാണിഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അവസ്ഥ**

ഭാഷയുടെ വൈവിധ്യമനുഷ്യ പൈതൃകം സംരക്ഷിക്കപ്പെടുന്നതിന് അതിപ്രധാനമായ ഘടകമാണ്. ഓരോ ഭാഷയും വേറിട്ട സംസ്കാരത്തെ ഉൾക്കൊള്ളുന്നു. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ഒരു ഭാഷ നാശോന്മുഖമാകുക എന്നത് ഒരു മാനവരാശിയുടെ തന്നെ തീരാനഷ്ടമാണ്.

ഭൂമിയിൽ ഒട്ടനവധി ഭാഷകൾ നിലനിൽക്കുന്നതായി UNESCO യുടെ പഠനങ്ങൾ വ്യക്തമാക്കുന്നു. അവയിൽ ഗോത്രഭാഷകൾ ഉൾപ്പെടെ പല ഭാഷകളും നാശോന്മുഖമായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. പാർശ്വവൽക്കരിക്കപ്പെട്ടുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന ഗോത്രഭാഷകളെ സംരക്ഷിക്കേണ്ടത് മാനവരാശിയുടെ തന്നെ നിലനിൽപ്പിന് ആവശ്യമാണ്.

ഒരു ഭാഷ നശിക്കുന്നത് ആ ഭാഷ സംസാരിക്കുന്ന സമൂഹം എണ്ണത്തിൽ കുറയുകയും അത് അടുത്ത തലമുറയിലേക്ക് കൈമാറ്റം ചെയ്യപ്പെടാതിരിക്കുകയും ചെയ്യുമ്പോഴാണ്. കാണിഭാഷയ്ക്ക് സംഭവിക്കുന്നതും ഇതു തന്നെയാണ്. കാണി സമുദായത്തിൽ കാണിഭാഷ സംസാരിക്കു

നന്ത് വളരെ പ്രായം ചെന്ന ആളുകൾ മാത്രമാണ്. വളരെ വിരളമായി മാത്രം ചില സെറ്റിൽമെന്റുകളിലെ ആളുകൾ ഭാഷ നന്നായി കൈകാര്യം ചെയ്യുന്നതായി കാണാം. നാടുമായി കൂടുതൽ ബന്ധം പുലർത്തുന്ന സെറ്റിൽമെന്റുകളിൽ നിന്നും കാണിഭാഷ ഏറെക്കുറെ മൺമറഞ്ഞിരിക്കുന്നു.

കാണിഭാഷയുടെ നാശത്തിനു പ്രധാന കാരണം തങ്ങളുടെ ഭാഷയുടെ അന്തഃസത്ത തിരിച്ചറിയാതെ പോകുന്ന സമൂഹമാണ്. തങ്ങളുടെ ഭാഷ പുറത്തുള്ളവരുമായി സംസാരിച്ചാൽ തങ്ങൾ കളിയാക്കപ്പെടും എന്നുള്ള ഭയവും കാണിഭാഷയുടെ വളർച്ചയ്ക്ക് വിലങ്ങുതടിയാണ്. തങ്ങളുടെ തനതുഭാഷ തങ്ങളുടെ കൈയ്യിലെ സ്വത്താണെന്നും അത് തങ്ങളുടെ തന്നെ സമൂഹത്തിന്റെ പൈതൃകവും പ്രതിഫലനവുമാണെന്നും കാണിക്കാൻ തിരിച്ചറിയണം.

പ്രസ്തുത പുസ്തകത്തിൽ കാണി സമുദായാഗങ്ങളിൽ നിന്നും നേരിട്ട് വിവരശേഖരണം നടത്തി സമാഹരിച്ചിട്ടുള്ള ചോദ്യാവലിയുടെ അടിസ്ഥാനത്തിൽ നടത്തിയ

സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക് സർവ്വേയുടെ ഫലം ഭാഷയുടെ ഇന്നത്തെ അവസ്ഥയെ കൃത്യമായി തുറന്നു കാട്ടുന്നു.

നിങ്ങൾക്ക് തനത് ഭാഷയുണ്ടോ? എന്ന ചോദ്യത്തിന് 95.8% ആളുകളും 'ഉണ്ട്' എന്ന ഉത്തരമാണ് നൽകിയിട്ടുള്ളത്. എന്നാൽ ആ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നവർ എന്തെങ്കിലും ഭാഗങ്ങളിൽ കുറവാണ്. ഇതിനാൽ തന്നെ കാണി ഭാഷ ഭിന്നമായ ആസന്ന മരണാവസ്ഥയിലാണ് എന്ന് മനസ്സിലാക്കാം. എന്നാൽ തങ്ങളുടെ ഭാഷ സംരക്ഷിക്കണമെന്നുള്ള അതിയായ ആഗ്രഹവും അവർ പ്രകടിപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു.

## അനുബന്ധം I

### ബന്ധുത്വപദങ്ങൾ

കാണിഭാഷാ പദം	മലയാളഭാഷാ പദങ്ങൾ	English words
āṇu (ആണു)	പുരുഷൻ	man
āṇuṅkaḷu (ആണുകളു)	പുരുഷന്മാർ	men
penṇu (പെണ്ണു)	സ്ത്രീ/പെൺ	woman
penṇuṅkaḷu (പെണ്ണുകളു)	സ്ത്രീകൾ	women
āṅkuRumāru (ആകുറുമാരു)	ആൺകുട്ടികൾ	boy
ciRiyan (ചിറിയൻ)	ആൺകുട്ടി	boy
penṇa (പെണ്ണ)	പെൺകുട്ടി	girl
puḷle (പുളള)	കുഞ്ഞ	baby
appidi (അപ്പിടി)	അച്ഛൻ	Father
ammiḍi (അമ്മിടി)	അമ്മ	mother

muttan/valyapp idi (മുത്തൻ/വലു യപ്പിടി)	അച്ഛന്റെ അച്ഛൻ	Grand father
mutti/valyamm idi (മുത്തി/വലിയ മ്മിടി)	അച്ഛന്റെ അമ്മ	Grand mother
Pērappan (പേരപ്പൻ)	അച്ഛന്റെ മുത്ത/മുതിർന്ന സഹോദരൻ	Father's elder brother
ciRRappan (ചിറ്റപ്പൻ)	അച്ഛന്റെ ഇളയ സഹോദരൻ	Father's younger brother
appacci /ammāyi (അപ്പച്ചി/അമ്മാ യി)	അച്ഛന്റെ ഇളയ സഹോദരി	Father's younger sister
ammāccan/ eniyan (അമ്മച്ചൻ/എനി യൻ)	അച്ഛന്റെ മുത്ത സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	Father's elder brother's husband
eccen (എച്ചെൻ)	അച്ഛന്റെ മുത്ത സഹോദരന്റെ മകൻ	Father's elder brother's son



ecci/ eniyatti (എച്ചി/എനിയത്തി)	അച്ഛന്റെ മുത്ത സഹോദരന്റെ മകൾ	Father's elder brother's daughter
maccampi (മച്ചമ്പി)	അച്ഛന്റെ മുത്ത സഹോദരിയുടെ മകൻ	Father's elder sister's son
nāttūn (നാത്തൂൻ)	അച്ഛന്റെ മുത്ത സഹോദരിയുടെ മകൾ	Father's elder sister's daughter
eniyān (എനിയൻ)	അച്ഛന്റെ ഇളയ സഹോദരിയുടെ മകൻ	Father's younger sister's son
eniyatti (എനിയത്തി)	അച്ഛന്റെ ഇളയ സഹോദരിയുടെ മകൾ	Father's younger sister's daughter
ciRRamma/koc camma (ചിറ്റമ്മ/കൊച്ചമ്മ)	രണ്ടാമമ്മ	Step mother
periyammidi (പെരിയമ്മിടി)	അമ്മയുടെ അമ്മ	Mother's mother
valiyammāccan (വലിയമ്മാച്ചൻ)	അമ്മയുടെ മുത്ത സഹോദരൻ	mother's elder brother

kuṭṭiyamma n (കുട്ടിയമ്മ ച്ചൻ)	അമ്മയുടെ ഇളയ സഹോദ രൻ	mother's younger brother
nāttūn (നാത്തൂൻ)	അമ്മയുടെ മൂത്ത സഹോദ രന്റെ ഭാര്യ	mother's elder brother's wife
kuṭṭiyammāyi (കുട്ടിയമ്മായി)	അമ്മയുടെ ഇളയ സഹോദ രന്റെ ഭാര്യ	mother's younger brother's wife
maccampi (മച്ചമ്പി)	അമ്മയുടെ മൂത്ത സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	mother's elder brother
kuṭṭiyammācca n (കുട്ടിയമ്മ ച്ചൻ)	അമ്മയുടെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	mother's younger sister's husband
nāttūn / nāttanāR (നാത്തൂൻ/നാ ത്തനാർ)	അമ്മയുടെ മൂത്ത സഹോദ രന്റെ മകൾ	mother's elder brother's daughter
eccan (ഏച്ചൻ)	അമ്മയുടെ മൂത്ത സഹോദ രിയുടെ മകൻ	mother's elder sister's son

ecci (എച്ചി)	അമ്മയുടെ മൂത്ത സഹോദ രിയുടെ മകൾ	mother's elder sister's daughter
eniyan (എനിയൻ)	അമ്മയുടെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ മകൻ	mother's younger sister's son
eniyatti (എനിയത്തി)	അമ്മയുടെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ മകൾ	mother's younger sister's daughter
māppaḷe (മാപ്പ്ഘെ)	ഭർത്താവ്	husband
ammāccan (അമ്മാച്ചൻ)	ഭർത്താവിന്റെ അച്ഛൻ	Father- in -law
ammāyi (അമ്മായി)	ഭർത്താവിന്റെ അമ്മ	Mother-in -law
eccan (എച്ചൻ)	ഭർത്താവിന്റെ മൂത്ത സഹോദരൻ	Husband's elder brother
eniyan (എനി യൻ)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദരൻ	Husbands younger brother
ecci/nattūn (എച്ചി/നാത്തു)	ഭർത്താവിന്റെ മൂത്ത	Husband's elder brother's wife

ൻ)	സഹോദരന്റെ ഭാര്യ	
eniyatti (എനിയത്തി)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദ രന്റെ ഭാര്യ	Husbands younger brother's wife
meyini (മെയിനി)	ഭർത്താവിന്റെ മുത്ത സഹോദരി	Husband's elder sister
meyini (മെയിനി)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദരി	Husband's younger sister
eccan (എച്ചൻ)	ഭർത്താവിന്റെ മുത്ത സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	Husband's elder sister's husband
eniyan (എനിയൻ)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	Husbands younger
merumavan (മെരുമവൻ)	ഭർത്താവിന്റെ മുത്ത സഹോദ രന്റെ മകൻ	Husband's elder brother's son
merumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭർത്താവിന്റെ മുത്ത സഹോദ	Husband's elder brother's

	രന്റെ മകൾ	daughter
merumavan (മെരുമവൻ)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദ രന്റെ മകൻ	Husbands younger brother's son
marumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദ രന്റെ മകൾ	Husbands younger brother's daughter
merumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ മകൾ	Husbands younger sister's daughter
merumavan (മെരുമവൻ)	ഭർത്താവിന്റെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ മകൻ	Husband's younger sister's son
ciRiyānRe ammidi/peṅṅin Re ammiḍi (ചിറിയാന്റെ അമ്മിടി/പെണ്ണി ന്റെ അമ്മിടി)	ഭാര്യ	wife
ammāccan (അമ്മാച്ചൻ)	ഭാര്യയുടെ അച്ഛൻ	Wife's father

ammāyi (അമ്മായി)	ഭാര്യയുടെ അമ്മ	Wife's mother
maccampi / eccan (മച്ചമ്പി/എച്ചൻ)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രൻ	Wife's elder brother
maccampi / eniyan (മച്ചമ്പി/എനി യൻ)	ഭാര്യയുടെ ഇളയ സഹോദ രൻ	Wife's younger brother
ecci (എച്ചി)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രന്റെ ഭാര്യ	Wife's elder brother's wife
ecci (എച്ചി)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രി	Wife's elder sister
eccan (എച്ചൻ)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	Wife's elder sister's husband
eccan/eniyan (എച്ചൻ/എനി യൻ)	ഭാര്യയുടെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ ഭർത്താവ്	Wife's younger sister's husband

merumavan (മെരുമവൻ)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രന്റെ മകൻ	Wife's elder brother's son
merumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രന്റെ മകൾ	Wife's elder brother's daughter
merumavan (മെരുമവൻ)	ഭാര്യയുടെ ഇളയ സഹോദ രന്റെ മകൻ	Wife's younger brother's son
merumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭാര്യയുടെ ഇളയ സഹോദ രന്റെ മകൾ	Wife's younger brother's son
merumavan (മെരുമവൻ)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രിയുടെ മകൻ	Wife's elder sister's son
merumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭാര്യയുടെ മൂത്ത സഹോദ രിയുടെ മകൾ	Wife's elder sister's daughter
merumavan (മെരുമവൻ)	ഭാര്യയുടെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ മകൻ	Wife's younger sister's son
merumavaḷu (മെരുമവളു)	ഭാര്യയുടെ ഇളയ സഹോദ രിയുടെ മകൾ	Wife's younger sister's daughter

merumavaḷu (മെരുമവളു)	മകന്റെ ഭാര്യ	Daughter-in-law
merumavan (മെരുമവൻ)	മകളുടെ ഭർത്താവ്	Daughter-in-law
pēramavan (പേരമവൻ)	മകളുടെ / മകന്റെ മകൻ	Grant son
pēramavaḷu (പേരമവളു)	മകളുടെ / മകന്റെ മകൾ	Grant daughter



## അനുബന്ധം II

### ഏകദിന ശിൽപശാല

‘ചെത്തം’ (ശബ്ദം) ‘പ്രിപ്പറേഷൻ ഓഫ് ഹാൻഡ് ബുക്ക് ഓഫ് കാണി ലാംഗ്വേജ് ഓഫ് കാണിക്കാർ കമ്മ്യൂണിറ്റി ഇൻ കേരള സ്റ്റേറ്റ്’ എന്ന ഗവേഷണ പഠനം കാണിഭാഷയ്ക്ക് ഒരു സമ്പൂർണ്ണ ഭാഷാ ഹാൻഡ്ബുക്ക് നിർമ്മിക്കുക എന്ന ഉദ്ദേശ ലക്ഷ്യത്തോടെയാണ് തുടക്കമിട്ടത്. പഠനത്തിന്റെ വിവരശേഖരണം 2018 ഒക്ടോബറിൽ തുടങ്ങി.

കാണിഭാഷാ വിവരശേഖരണത്തിന്റെ അവസാനഘട്ടം എന്ന നിലയിലാണ് 2018 ഡിസംബർ 21-ാം തീയതി കിർടാഡ്സ് ക്യാമ്പസിൽ വെച്ച് ഏകദിനവിവര ശേഖരണ ശിൽപശാല വിജയകരമായി സംഘടിപ്പിച്ചു കാണിസമുദായത്തിൽപ്പെട്ട ആവേദകരാണ് ഏകദിനശിൽപശാലയിൽ പങ്കെടുക്കുന്നതിനായി എത്തിച്ചേർന്നത്.

21-ാം തീയതി രാവിലെ 9.30 ഓടെ കാണിസമുദായാംഗം സുലോചന (പോട്ടോമാവ്) ആലപിച്ച ഇൗശ്വര പ്രാർത്ഥനയോടെ ഏകദിനശിൽപശാലയ്ക്ക് തുടക്കം കുറിച്ചു. ഡോ. ശ്യാം എസ്. കെ. (റിസർച്ച് അസിസ്റ്റന്റ്, ലിംഗിസ്റ്റിക്സ് സെൽ) സ്വാഗതം പറഞ്ഞു. അദ്ധ്യക്ഷസ്ഥാനം അലങ്കരിച്ചത് ശ്രീമതി. സന്ധ്യാ ശേഖർ, റിസർച്ച് ഓഫീസർ (സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്സ് വിഭാഗം) ആണ്. ശേഷം പൊടിയ

ക്കാല കോളനി നിവാസിയായ ശ്രീമതി. പരപ്പി, ഉദ്ഘാടന കർമ്മം നിർവ്വഹിച്ചു. ഡോ. ഡാർവിൻ എൽ. (അസി. പ്രൊഫസർ ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗം കേരളസർവ്വകലാശാല) ഉദ്ഘാടന പ്രസംഗം നടത്തി. കാണിഭാഷ നേരിടുന്ന വെല്ലുവിളികളും കാണിസമുദായം കാണിഭാഷയെ എങ്ങനെ ഉൾക്കൊള്ളണമെന്നും അത് സംരക്ഷിക്കപ്പെടണമെന്നും അദ്ദേഹം പറയുകയുണ്ടായി. ശ്രീമതി. ശ്രീജ റ്റി. ഡി. നന്ദി പറഞ്ഞതോടുകൂടി ഉദ്ഘാടനകർമ്മം പൂർണ്ണമായി ശേഷം പ്രസ്തുത ശിൽപശാലയിൽ വിവര ശേഖരണം വിജയകരമായി പൂർത്തീകരിക്കുന്നതിൽ ശ്രീമതി ശ്രീജ റ്റി. ഡി. ചാരുതശ്രുതി എം.ലാൽ, കിരൺ.ഡി എന്നിവരുടെ സേവനം പ്രശംസനീയമാണ്. ഏകദേശം 5 മണിയോടുകൂടി ഏകദിനശിൽപശാലയിൽ പങ്കെടുത്തവർക്ക് ശ്രീ. ചാരുത ശ്രുതി എം.ലാൽ നന്ദി അർപ്പിച്ചതോടെ ശിൽപ്പശാല പൂർണ്ണമായി.



ചിത്രം:23 കാണി സമുദായാംഗം ശ്രീമതി സുലോചന ഈശ്വര പ്രാർത്ഥന നടത്തുന്നു.



ചിത്രം: 24 ഇറുശര പ്രാർത്ഥനയിൽ നിന്ന്



ചിത്രം: 25 സ്വാഗത പ്രസംഗം ഡോ.ശ്യാം നിർവ്വഹിക്കുന്നു.



ചിത്രം: 26 ശിൽപശാലയിലെ ഉദ്ഘാടന കർമ്മം കാണിസമുദായത്തിലെ വയോധിക പരപ്പി നിർവ്വഹിക്കുന്നു.



ചിത്രം: 27 വിശിഷ്ട അതിഥിയായ കേരള യൂണിവേഴ്സിറ്റി ഭാഷാ ശാസ്ത്ര വിഭാഗം അസിസ്റ്റന്റ് പ്രൊഫസർ ഡോ.ഡാർവിൻ ഭദ്രദീപം കൊളുത്തുന്നു.



ചിത്രം: 28 ഭാഷാശാസ്ത്ര വിഭാഗത്തിലെ റിസർച്ച് അസിസ്റ്റന്റ് ഡോ.ശ്യാം ഭദ്രദീപം കൊളുത്തുന്നു.



ചിത്രം: 29 ഗവേഷണ പഠനം റിസർച്ച് അസിസ്റ്റന്റ് ശ്രീമതി ശ്രീജ റ്റി.ഡി വിവര ശേഖരണം നടത്തുന്നു.





ചിത്രം 30 ശില്പ ശാലയിൽ നിന്ന്



ചിത്രം 31 കാണി സമുദായങ്ങൾ ശ്രീമതി ശ്രീജയോടൊപ്പം

## അനുബന്ധം III

### ആവേദകരുടെ വിവരങ്ങൾ

1. Sudarmini R.  
Jishnu Bhavan  
Pottomavu  
Chozhiyakkod P.O.  
Arippa - 691310  
Thiruvananthapuram.
2. VasanthaKumari S.  
Rathi Bhavan  
Pottomavu  
Chozhiyakkod P.O.  
Arippa - 691310  
Thiruvananthapuram.
3. Sulochana S. R.  
Manjuvilasam  
Pottomavu  
Chozhiyakkod P.O.  
Arippa - 691310  
Thiruvananthapuram.
4. Sakunthala K.  
Manu Bhavan  
Pottomavu  
Chozhiyakkod P.O.  
Arippa - 691310

- Thiruvananthapuram.
5. Vilasini S.  
Maruthimoodu Veedu  
Vanchiyode  
Madathara P O  
Kollam.
6. Sarojam  
Saravanapoyka vila house  
Vanchiyode  
Madathara PO- 691541  
Kollam.
7. Ananda Bai T.  
Priyanka Bhavan  
Kalayapuram  
Kollayil PO  
Thiruvananthapuram.
8. Parappi A.  
Kunninpurath Puthenveedu  
Periyakkala  
Peppara PO  
Thiruvananthapuram.
9. Aruvi C.  
Kallupara Vanathil House  
Vithura P O  
Thiruvananthapuram.



10. Padmini P.  
Wayalilpullu  
Kunninpurath House  
Chettankulichappara  
Peppara P O  
Thiruvananthapuram.
11. Sheeja G.P.  
R.S. Bhavan  
Vattappankadu  
Pacha, Paluvalli PO.  
Thiruvananthapuram.
12. Anandan Kani  
Thaatharikathukadayil House  
Panayam  
Perayam P O.
13. Vijayan Kani  
Shaju Bhavan  
Murukkumkala  
Anappara PO.
14. Aruvi  
Thottarikathu House  
Podiyakkala,  
Peppara PO,  
Vithura – 695551.
15. Eechi M. W/O Mathan Kani  
Kunnumpurath Puthenvedu  
Chemmankala,

- Maruthamala P O  
Vithura,  
Anappara  
Thiruvananthapuram.
16. Mallan B.  
Gayathri Bhavan  
Chathankode  
Maruthamala P O  
Vithura  
Thiruvananthapuram.
17. Bhagavan Kani S/O Irayimman Kani  
Mukkothy Wayal  
Kani Settlement  
Kottoor P O  
Mannarkara  
Thiruvananthapuram.
18. Manju M. S.  
Peringammala  
Chozhiyakkod P.O.  
Aripa - 691310  
Thiruvananthapuram.
19. Bhagavathy N. W/O Seethankan Kani  
Kunninpurath House  
Erumbiyad, Kottoor P.O.  
Mannoorkara  
Thiruvananthapuram.

## അനുബന്ധം IV

### ചോദ്യാവലി

സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ സ്കെയിലിംഗ്  
പൊതുവിവരങ്ങൾ

1.	പേര് :
2.	ആൺ/പെൺ :
3.	വയസ്സ് :
4.	വയസ്സ് (ഗ്രൂപ്പ്) :
	7 - 18 ( )
	18 - 50 ( )
	50 നു മുകളിൽ ( )
5.	ജില്ല :
6.	താലൂക്ക് :
7.	വില്ലേജ് :
8.	ഗ്രാമപഞ്ചായത്ത് :
9.	വാർഡ് :
10.	സമുദായം :
11.	ഉൗർ/താമസസ്ഥലം :
12.	വിദ്യാഭ്യാസം :

**കാണി ഭാഷാ സഹായി 2019**

13.	തിരിച്ചറിയൽ രേഖ :
14.	താങ്കളുടെ സമുദായത്തിൽ തനതുഭാഷ ഉണ്ടോ?
	ഉണ്ട് / ഇല്ല
15.	താങ്കളുടെ ഊരിൽ എല്ലാവരും തനതുഭാഷ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടോ?
	ഉണ്ട് / ഇല്ല
16.	വീട്ടിൽ എല്ലാവർക്കും തനതു ഭാഷ അറിയാമോ?
	അറിയാം / അറിയില്ല
17.	സമുദായത്തിൽ ഭാഷ നിലനിർത്തേണ്ടതിന്റെ ആവശ്യകത ഉണ്ടോ?
	ഉണ്ട് / ഇല്ല
18.	തനതു ഭാഷ അല്ലാതെ മറ്റുഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കാറുണ്ടോ? ഉണ്ടെങ്കിൽ ഏതൊക്കെ?
	ഉണ്ട് / ഇല്ല
	1.
	2.
	3.
19.	വീട്ടിൽ എല്ലാവരും തനതുഭാഷ സംസാരിക്കാറുണ്ടോ?
	ഉണ്ട് / ഇല്ല

പട്ടിക: 27 സ്റ്റാറ്റിസ്റ്റിക്കൽ സ്കെയിലിംഗ് ചോദ്യാവലി

1. താങ്കൾക്ക് തനതു ഭാഷ സംസാരിക്കാൻ താൽപര്യമുണ്ടോ?
  - a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
  
2. വീട്ടിൽ എല്ലാവർക്കും തനതു ഭാഷസംസാരിക്കാൻ താൽപര്യമുണ്ടോ?
  - a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
  
3. തനതു ഭാഷ അല്ലാതെ മറ്റു ഭാഷകൾ ഉപയോഗിക്കാൻ താൽപര്യമുണ്ടോ?
  - a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )

4. മറ്റവസരങ്ങളിൽ (വീട്ടിൽ/താങ്കളുടെ സമുദായത്തിൽ അല്ലാതെ) തനതുഭാഷ സംസാരിക്കുവാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താല്പര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താല്പര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താല്പര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താല്പര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
5. താങ്കളുടെ കുട്ടികളെ തനതു ഭാഷ പഠിപ്പിക്കുന്നതിൽ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താല്പര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താല്പര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താല്പര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താല്പര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
6. താങ്കളുടെ കുട്ടികൾ തനതു ഭാഷ പഠിക്കുന്നതിൽ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താല്പര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താല്പര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താല്പര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താല്പര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )

7. താങ്കളുടെ തനതു ഭാഷയിൽ പുസ്തകങ്ങൾ വേണം എന്ന് താൽപര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
8. താങ്കളുടെ ഭാഷ സംരക്ഷിക്കപ്പെടണം എന്ന് താൽപര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
9. താങ്കളുടെ ഭാഷയ്ക്ക് ലിപി വേണമെന്ന് താൽപര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )

10. വിദ്യാലയത്തിൽ തനതു ഭാഷ ഒരു വിഷയമായി പഠിക്കുവാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
11. വിദ്യാലയങ്ങളിൽ തനതു ഭാഷയിൽ പരിശീലനം നൽകുന്നതിൽ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - e. ഉത്തരമില്ല ( )
12. വിദ്യാലയത്തിൽ തനതു ഭാഷയിൽ പരിശീലനം നേടുന്നതിൽ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - b. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - c. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - d. താൽപര്യം ഇല്ല ( )



- e. ഉത്തരമില്ല ( )
13. തനതു ഭാഷയേക്കാൾ മലയാളം ഉപയോഗിക്കാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താല്പര്യമുണ്ട് ( )
- b. താല്പര്യം ഉണ്ട് ( )
- c. താല്പര്യം കുറവാണ് ( )
- d. താല്പര്യം ഇല്ല ( )
- e. ഉത്തരമില്ല ( )
14. താങ്കളുടെ തനതു ഭാഷ മറ്റുള്ളവർ പഠിക്കുന്നതിൽ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താല്പര്യമുണ്ട് ( )
- b. താല്പര്യം ഉണ്ട് ( )
- c. താല്പര്യം കുറവാണ് ( )
- d. താല്പര്യം ഇല്ല ( )
- e. ഉത്തരമില്ല ( )
15. മറ്റു ഭാഷയേക്കാൾ തനതു ഭാഷ ഉപയോഗിക്കാൻ താല്പര്യമുണ്ടോ?
- a. അതിയായ താല്പര്യമുണ്ട് ( )
- b. താല്പര്യം ഉണ്ട് ( )
- c. താല്പര്യം കുറവാണ് ( )
- d. താല്പര്യം ഇല്ല ( )
- e. ഉത്തരമില്ല ( )

16. ദൈനംദിനാവശ്യങ്ങൾക്ക് തനതു ഭാഷ ഉപയോഗിക്കാൻ താൽപര്യമുണ്ടോ?
- മ. അതിയായ താൽപര്യമുണ്ട് ( )
  - യ. താൽപര്യം ഉണ്ട് ( )
  - ര. താൽപര്യം കുറവാണ് ( )
  - റ. താൽപര്യം ഇല്ല ( )
  - ല. ഉത്തരമില്ല ( )

## അനുബന്ധം V

### സഹായക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ

1. സെബാസ്റ്റ്യൻ, എം. (1990). കാണിക്കാരുടെ ലോകം, സൂര്യഗീതം, നെടുമങ്ങാട്.
2. കരുണാകരൻ, സി. കെ. (1989). കാണിക്കാർ, കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്, തിരുവനന്തപുരം.
3. ശ്യാമ സി. ജി. ഗ്രാമർ ഓഫ് കാണി ലാംഗ്വേജ്, കിർടാഡ്സ്, കോഴിക്കോട്.
4. കൈപ്പുസ്തകം. (2016). പരിശീലനവിഭാഗം- കേരള പട്ടികജാതി പട്ടികവർഗ്ഗ ഗവേഷണ പരിശീലന വികസന പഠന വകുപ്പ്. കോഴിക്കോട്.
5. ഡോ.ശ്യാം,എസ്.കെ.(2017) കാണിഭാഷ, നിഘണ്ടു കാണിക്കാരുടെ തനത് ഭാഷയ്ക്ക് ദ്വിഭാഷാ നിഘണ്ടു നിർമ്മാണവും ഭാഷയ്ക്ക് ലിപി തയ്യാറാക്കലും,കിർടാഡ്സ്, കോഴിക്കോട്
6. ശശി, എസ്.എസ്.(1995). ട്രൈബ്സ് ഓഫ് കേരള, അൻമോൾ പബ്ലിക്കേഷൻസ്, ഡൽഹി.
7. ദാമോദരൻ നെട്ടൂർ പി. (1974) ആദിവാസികളുടെ കേരളം, ഇന്ത്യ പ്രസ്സ്, കോട്ടയം. (260-170)

8. ഡോ.ശ്യാം, എസ്.കെ (2016). ഗോത്രഭാഷകളും പണിയൻ ഭാഷയ്ക്കു ലിപി തയ്യാറാക്കലും, കിർടാഡ്സ്, കോഴിക്കോട്.
9. എൻസൈക്ലോപീഡിയ ഓഫ് ഡ്രാവീഡിയൻ ട്രൈബ്സ്, ദി ഇന്റർനാഷണൽ സ്കൂൾ ഓഫ് ഡ്രവിഡിയൻ ലിംഗ്വിസ്റ്റിക്സ്,തിരുവനന്തപുരം.
10. പൊൻമേലേത്ത്, കെ.കെ. (1994). മലയാള ഭാഷാപഠനം, വി. പബ്ലിഷേഷൻസ്, കോട്ടയം.
11. ഡോ. ശ്യാം എസ്. കെ., കിരൺ ഡി. (2017) ബെട്ട (വെട്ടം) പണിയഭാഷാ പഠനസഹായി, റിസർച്ച് പബ്ലിഷേഷൻ സീരീസ് ,കിർടാഡ്സ് വകുപ്പ്, കേരള സർക്കാർ, കോഴിക്കോട്.
12. Report on the socio Economic Status (2013) Department of Scheduled Tribes, Government of Kerala
13. UNESCO-World Atlas of Language Endangerment.
14. Hockett, Charles F (1970) A Course in Moern Linguistics, Mac millan Company NewYork, USA, (Indian Edition-1970).

15. The encyclopedia of Dravidian tribes (1996)  
international school of Dravidian linguistic  
DLA publication, Thiruvananthapuram.
16. Thurston, Edgar (1909) Castes and Tribes of  
Southern India, Volume NO. V1, Cosmo  
Publications: New Delhi.
17. R.E.Asher, T.C.Kumari (1997) Malayalam,  
Routledge New York.

## **ONLINE REFERENCES**

[www.censusindia.gov.in](http://www.censusindia.gov.in)

[www.google.com](http://www.google.com)

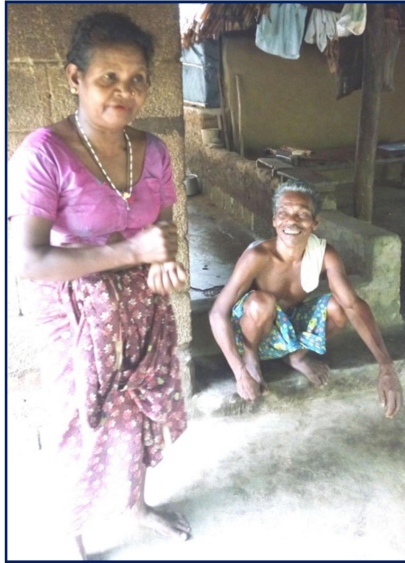
[www.gingersoftware.com](http://www.gingersoftware.com)

<http://www.cmltemu.in/phonetic/#/>

ചിത്രങ്ങൾ



ചിത്രം: 32 പൊടിയക്കാല കാണി ഉൗരിലേയ്ക്കുള്ള പ്രകൃതി ദൃശ്യം



ചിത്രം: 33 കാണി സമുദായാഗങ്ങൾ



ചിത്രം: 34 ചാത്തംകോട് ഉറുരിലെ മാത്തൻകാണി



ചിത്രം: 35 പൊടിയക്കാല ഇക്കോ ഡവലപ്മെന്റ് കമ്മിറ്റിയുടെ കെട്ടിടം



ചിത്രം: 36 കല്ലംകുടി അംഗൻവാടി കെട്ടിടം



ചിത്രം: 37 അരിപ്പ പോട്ടാമാവ് സെറ്റിൽമെന്റിലേയ്ക്ക് പോകുന്ന വഴിയുള്ള കാന്ന ഭംഗി.





ചിത്രം 38: പൊടിയക്കാല ഉറുരിലെ അരുവി.



ചിത്രം 39: തേൻ ശേഖരിക്കുന്ന ഉപകരണം.



ചിത്രം 40: വിവിധ തരം തേൻ ശേഖരണം.



ചിത്രം : 41 വിവിധ തരം തേൻ ശേഖരണം.



ചിത്രം: 42 വിവിധ തരം തേൻ ശേഖരണം.



ചിത്രം: 43 കാണി സമുദായത്തിന്റെ താലി.



ചിത്രം : 44

റേഡിയോകാണി എന്നറിയപ്പെടുന്ന മല്ലൂൻകാണിയും ഭാര്യയും.

ചിത്രം: 45

മല്ലൂൻകാണിയ്ക്ക് ലഭിച്ച സേവാഭാരതി പുരസ്കാരം.

